非賣品

10,000 copies every issue.
The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

時報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1987年9月4日

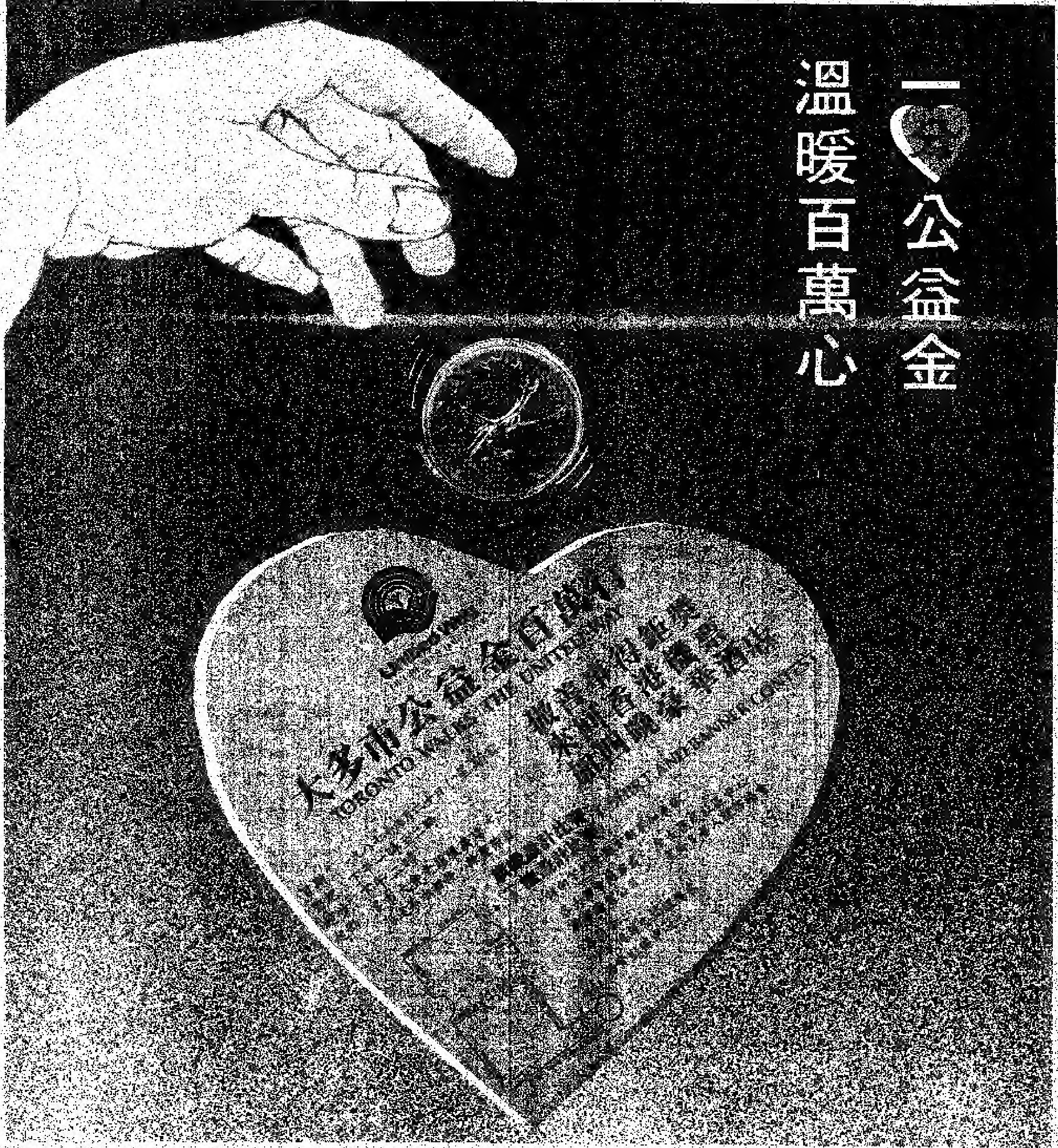
SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
4th September, 1987

第122期 With English summaries

Section A

八七省選大勢與華裔候選人機會 2頁

介紹華人倫生諮詢委員會 5頁



八七省選三黨形勢與華裔候選人機會

◎鄭子誠

自從省長宣佈九月十日省選以來，三黨領袖及各區候選人隨即展開競選工作，現在距離省選還有一星期不到，三黨都各出奇謀，務求作最後階段衝刺。

在宣佈省選前，民意調查顯示，自由黨領先，新民主黨居次，保守黨則叨陪末席。新民主黨凌駕保守黨令人有點意外，可能鑑於聯邦新民主黨聲望日高，連帶安省新民主黨亦受到歡迎。保守黨以為在前黨魁米勒下台，年青力壯的高士民接任後，可扭轉頹勢，但估計錯誤，以民意調查結果來看，如自由黨在競選期間沒有"行差踏錯"，應該可以順利組成大多數政府。

三黨各有不同的政綱及方向，用來吸引不同階層人士。自由黨方面，主要為：(1)自由貿易，(2)將安省轉為雙語省份。在競選的初期，彼得遜都是以自由貿易為競選大前提，但因為惹來太多非議，到後期稍作保留，並在溫莎競選時重申自由黨在和美國自由談判上的立場。彼得遜表示，自由黨雖然支持自由貿易，但以不影响以下幾點為原則：(1)汽車公約，(2)加拿大文化特色，(3)農業保障等。在把安省轉為雙語省份的問題上，彼得遜表示只要他一天在任，就會盡全力把整個國家人民團結一起，其中一個方法就是"語言"。除此，彼得遜還允諾在未來三年資助社區健康計劃八千一百七十萬元。

支持者日漸增多的新民主黨把他們的競選方針指向一般藍領階層人士，包括(1)國營汽車保險，(2)提倡"加拿大人買加拿大貨"。新民主黨黨魁李博把國營汽車保險放在大前提，他表示，真正的汽車專家不是保險公司或經紀而是駕駛者本身，所以汽車保險費的決定絕不應該落在保險公司身上，而是由駕駛者決定。新民主黨這個建議收到頗大效果，根據多倫多星報調查所得，很多人士都表示會因為汽車保險這個問題而投新民主黨一票。另外李博又極力提倡"加拿大人買加拿大貨"，建議訂立一個新的購買制度，好使本地製造商可在爭取製造合約上比外地廠商更為有利。李博重申新民主黨立場，將會全力保障勞工階級，反對自由貿易；他強調若新民主黨獲得控制權，將會停止資助私人牟利托兒中心。李博這點比其他兩黨"實際"的政綱頗得民心。

雖然保守黨在民意調查中位列末席，給自由黨遠遠拋離，但黨魁高士民在今次競選中仍然採取低調手法處理，亦沒有提出一些"實質"的政綱，大多數時候只是針對其他兩黨所發表的意見加以評論駁斥，例如自由黨所提出的"安省雙語化"，高士民就認為是絕不適當的行動。如安省實行雙語化即表示所有公務員都須懂法語和英語才可為政府工作，高氏認為這是絕對令市民憂慮的問題。高士民又反駁自由黨彼得遜所謂的自由貿易，他認為保守黨才是"真正"支持自由貿易的唯一黨派，而自由黨的所謂"自由貿易"，是基於某情況下才可實行的，實際上行不通。

三黨的各區候選人除了分頭努力爭取選票外，在八月十七日，三黨領袖還舉行了一次全國性的電視辯論，話題都是環繞自由貿易、雙語及教育資助等問題。結果在九十分鐘的激烈辯論後，大部份批評家都認為新民主黨李博獲得勝利，高士民第二位，毫無心理負担的彼得遜表現最差。在辯論後的民意調查雖然顯示三黨在辯論前的位置和辯論後並沒有分別，但因為彼得遜的差勁表現使自由黨的聲望稍跌，使跟隨其後的新民主黨得以把距離稍為拉近，高士民的中規中矩表現亦把保守黨提升了百分之二，但仍然遠遠落後。

根據數字顯示，現時大多市有百分之四十六點七居民是來自其他國家的移民，加上安省現時極力推行"多元文化"，使到三黨都極希望可以反映到這項特色，以往白人壟斷的加拿大政壇，在最近多年來已有所改善，不少少數族裔人士亦有機會參與，好像今次省選，根據非官方的統計，代表三黨競選的各區少數族裔人士共有大約一百人左右，其中華裔佔四位，保守黨三位和自由黨一位。

韓裔高相彥則代表新民主黨在士嘉堡愛正閣區和自由黨GERRY PHILIPS 及保守黨ADRIENNE JOHNSON 競爭；GERRY PHILIPS 實力雄厚，高相彥則為首次參選，力撼之下，估計有四成機會。

一向都是由保守黨佔有的約妙區，今年資深的BETTY STEVESON 退休，改由華裔張金儀代表和自由黨BRAD NIXON 及新民主黨STEVE SHORTER爭一日之長短，在華人及本地社區都相當活躍的張氏，被一致看好，認為大有機會成為第一位華人省議員。

另外在約克堡區，將由保守黨華裔彭以德、自由黨華裔黃景培及新民主黨意裔彭德龍(JOE PANTALONE)角逐。華裔黃景培在自由黨提名大會幾經辛苦才以兩票之微獲得提名，今次面對彭以德，華人投票票數必定分散，看情形新民主黨彭德龍可能坐享"漁人之利"。

在士嘉堡北區，保守黨派出華裔林志超來和現任自由黨房屋部長居寧(ALVIN CURLING)及新民主黨NICK SUMMER 一較高下。雖然林氏獲得黨內人士一致推許，但今次面對實力強勁的居寧，勝算預料不大。

以上的四位華裔及一位韓裔代表四個選區，四區背景各有不同，現略作介紹，俾作參考。

約克堡區是大量移民包括華人的聚居地，有超過58.1% 的居民在加拿大以外的地方出生。居民的教育程度普遍偏低，學歷為第九班以下的有35.4%，當中更有接近兩成的居民不懂說英語或法語，他們多從事服務行業，平均家庭收入為$22,757 。至於士嘉堡愛正閣區和北區的情況大致相同，居民多為二十五歲以上的已婚人士，半數以上是在加拿大出生，故此只有很少數的居民不懂英語或法語；兩區的平均家庭收入為三萬元以上。在職業方面，男性多從事管理、行政方面，女性則多為文員。由於是新發展地區的關係，有超過半數的人口是在1976至81年間搬到該區居住。

約妙區的居民生活比較富裕，平均家庭收入為$46,607，超過半數以上的居民在加拿大出生並一直定居在安省。他們多為25 歲以上的已婚人士，有三成以上曾接受大學教育。

高相彥與新民主黨提倡

— 供應平民房屋，維護合理房租。
— 撤區房屋物業稅。
— 更改教育法案，在上課時間內教授祖裔語文。
— 增加托兒服務，在社區、工作單位及學校內設立更多的托兒所。
— 為老年人提供更多的服務。

愛靜閣區選民
九月十日省選
請投高相彥一票
David Kho
KHO, DAVID ⓧ

想知道？
家庭計劃，節育方法，營養與健康
婦女常見病症，檢查，安省醫療服務
請到
移民婦女健康中心
由多倫多市公共衛生部贊助
新地址：登打士西街350號301室
電話
367-1388
詳細輔導由社區健康指導員提供，婦女醫療診所由女醫生主持，並免費贈閱健康資料，一切病歷完全保密。

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
辦公時間 星期一至五：上午十一時至晚上八時 周六周日休息
MON. - FRI. 11:00 A.M. - 8:00 P.M.
CLOSED ON SATURDAY & SUNDAY

總編輯：羅鏞鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN

業務部經理：林耀森
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSOI
設作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作助理：蔡添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

The Modern Times Weekly is published by Synapsis Communications Inc. 291 Dundas St. W. Toronto, Ontario M5T 1G1
信達傳播機構 Synapsis Communications Inc.
597-1648 597-1673

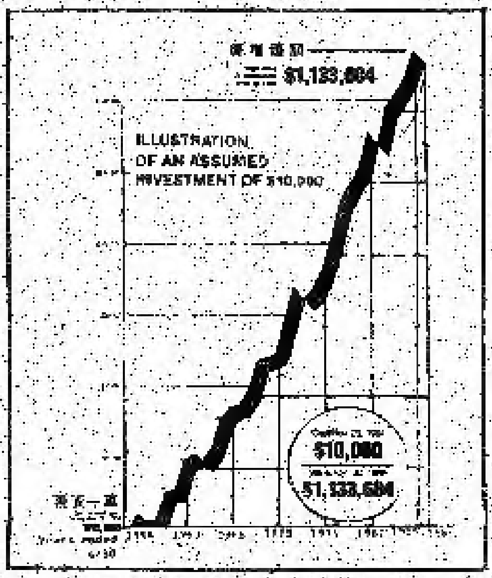
A LOOK AT THE RECORD

譚普頓增值基金

TEMPLETON GROWTH FUND

32 GOOD YEARS

三十二年歷史証明

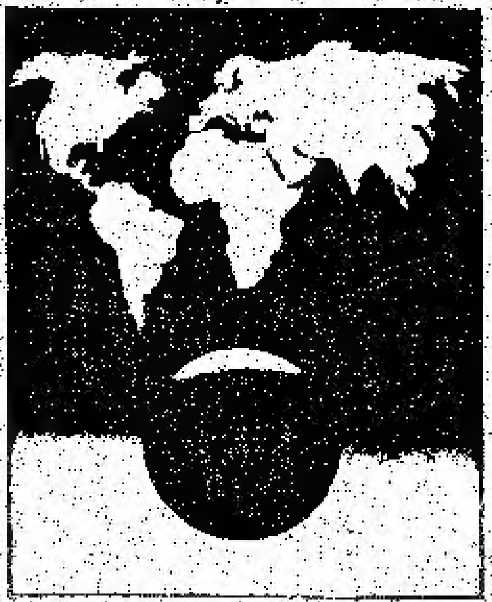


過去增長率 *

- 去年增長率 32.2%
- 過去三年平均增長率 29.3%
- 過去五年平均增長率 29.6%
- 過去十年平均增長率 22.4%

* AS OF JULY 31/87

投資全球股市及外滙



由職業投資專家爲你：

- 分散向全球優良股票投資
- 改善投資增值
- 減低投資所得稅務
- 每日均可買賣

OFFER BY PROSPECTUS ONLY

黃太

MRS. YIM WONG INVESTMENT EXECUTIVE

McLEOD YOUNG WEIR
200 Consilium Place, Suite 400,
Scarborough, Ont., M1H 3E4
Trusted financial advice since 1921

中文直線

(416) 296-2617

☑ 下列資料免費備索，請填妥此表寄回上址

☐ 譚普頓增值基金
☐ 投資減稅法
☐ 最佳之退休計劃（RRSP）
☐ 加拿大國庫劵（169日 9.50%）AS OF SEPT. 2/87
☐ 有興趣討論個人投資問題

姓名 ____
地址 ____
電話：日 ____ 夜 ____ SEPT./4 MT/YW

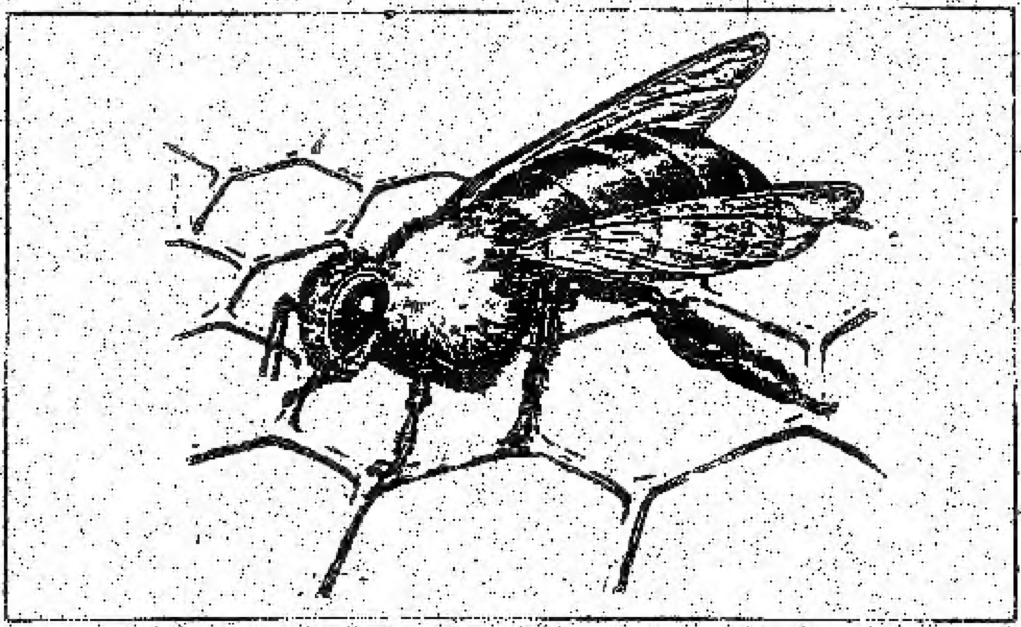
一股擴爲六十股　一萬增至一百萬

特寫

・田飛

認識蜜蜂，品嘗蜂蜜

"蜂蜜節"九月廿日舉行，免費入場，位於市區



雖然蜜蜂很多時候令人"望而生畏"，怕遭針螫，只敢遠觀，而不敢"親近"，但牠們所製造的蜜糖，却受大衆歡迎，列爲有益健康的營養品。

爲使各界人士對蜜蜂的飼養法及各種不同的蜜糖有進一步的認識，多倫多蜜蜂飼養者委員會將於九月十二日（星期日）在TODMORDEN MILLS HISTORIC SITE 舉行一個名爲"蜂蜜節"的活動。

據該委員會推廣主任史昭域（DON SIEWART）表示，這個自八〇年開始的一年一度活動，平均每年參觀人數達一萬人。她們希望今年能更進一步，提倡蜜蜂飼養這門學問及介紹蜜糖的好處。

這個不收門券的活動，節目多姿多采，除有專人介紹蜜蜂飼養方法之外，還有多種不同蜜糖免費品嚐，並即場出售蜜糖及其有關製成品，圖片及影片放映也是不可缺少的一環，全都是有關蜜蜂的日常生活片斷。爲了使到現場氣氛更熱鬧，將有一隊五人組成的"蜜蜂樂隊"表演助慶。

喜歡遊覽名勝的人士，今次可謂"一舉兩得"。展覽場地歷史悠久，有不少可觀之處。位於：67 POTTERY ROAD（BAYVIEW & BROADVIEW AVE），有免費泊車位。乘搭公共交通工具的人士可在 POTTERY RD. 和 BROADVIEW 站下車。

史昭域透露，今年這個"蜂蜜節"和過往數屆不同，除了在九月二十日的戶外展覽外，十月二十五日還會在湖濱（HARBOUR FRONT）展出，不過會改在室內舉行。

舉辦今次活動的多倫多蜜蜂飼養委員會（TORONTO DISTRCT BEEKEEPERS ASSOCIATION）是一個由數位業餘蜜蜂飼養人士組成的非牟利組織。他們全部有正職，飼養蜜蜂純屬興趣。例如史昭域本人便是一位推銷員，平時利用週末時間料理他的蜜蜂。這個組織的志同道合人士每個月借用一所中學的禮堂聚會一次，互相分享蜜蜂心得。除此，他們還設計了一個助學金，每年幫助一位在桂湖大學（UNIVERSITY OF GUELPH）選讀飼蜂科目的學生。據史氏指出，目前會員大都是來自歐洲大陸，他們希望有更多不同族裔的人士參與，有興趣者可電233-9188向史昭域查詢。

多倫多教育局成年人教育部

周六上午現代語言學分課程

國語、廣州話—11，12，13班

RYERSON PUBLIC SCHOOL
96 DENISON AVE.

參加本課程學生可在中學取得分數，每星期六上午上課，自九時至十二時半。

註冊日期：九月十二日九時至十二時。
開課日期：九月十九日。

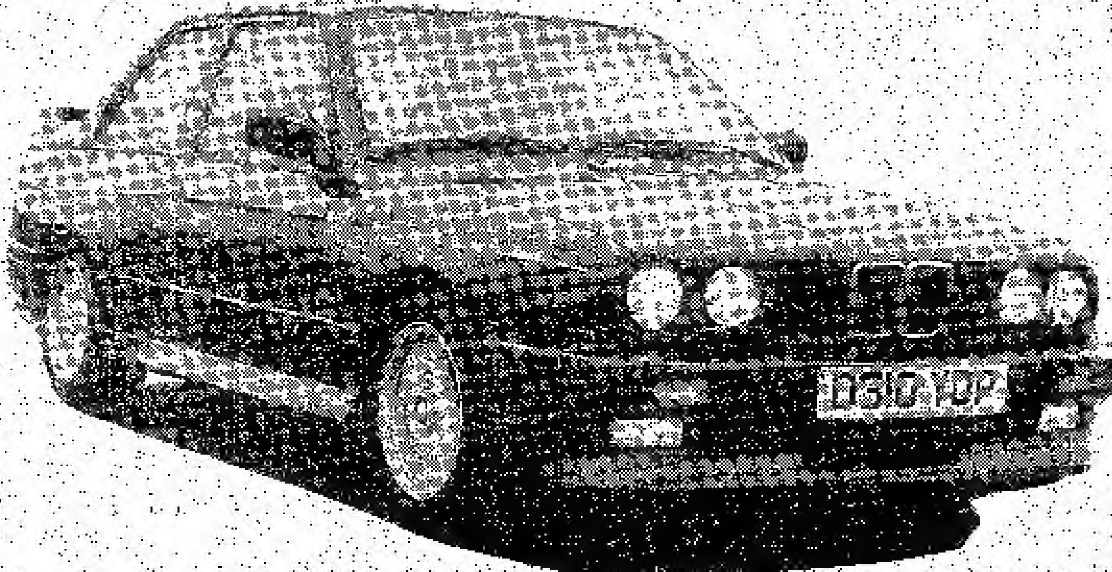
多倫多中學生請向學校輔導處SCHOOL GUIDANCE OFFICE索取鑑定與註冊表格。

居住大多市學生可向各多倫多公立中學索取表格。

請將表格塡好，並由學生家長或父母簽名，於九月十二日携同註冊。

BMW M Power

寶馬夏季大清貨



備有分期或租賃，特優利率

SALES MANAGER
屈志剛
JOHN APIOU

SALES CONSULTANTS
蔡就全　黎明智
MIKE CHOI　MARK LAI

BMW TOWN+COUNTRY

7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

全新88年萬事得
大量存貨

SALES MANAGER
屈志剛
JOHN APIOU

SALES CONSULTANTS
蔡就全 黎明智
MIKE CHOI MARK LAI

mazda
TOWN+COUNTRY
7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

介紹

促進公衆對衛生的認識及向當局反映社區關注問題

多倫多華人衛生教育諮詢委員會

◎劉銘

多倫多華人衛生教育諮詢委員會於一九八五年春季成立，由多倫多華人社區社工界與公共衛生局合作，目標爲促進華人社區對公共衛生教育的認識與重視，並向公共衛生局反映市民對公共衛生關注的問題，對改善辦法作出建議。該委員會會員名單包括士師、楊錦儀、劉銘、李蕭曼雲、RUTH LEE、CLARA SHUM、馮國強、余錦蓉、鄧加平及公共衛生局其他加籍專員。

過去兩年，該委員會曾針對華埠多方面之衛生問題，深入探討，其中包括：

※餐館不遵守禁煙地帶之法例
※餐館及雜貨店之一般衛生
※後巷堆積垃圾，妨礙衛生及阻塞交通
※攤店出售沒有標籤之食物
※雜貨店將貨品（特別是瓜菜）伸展出行人道，造成路面濕滑，影響行人安全，特別是老人
※由於不明瞭衛生條例，投資食物業之商人往往在即將開業時被勒令重新裝修，花費不必要之財物及時間

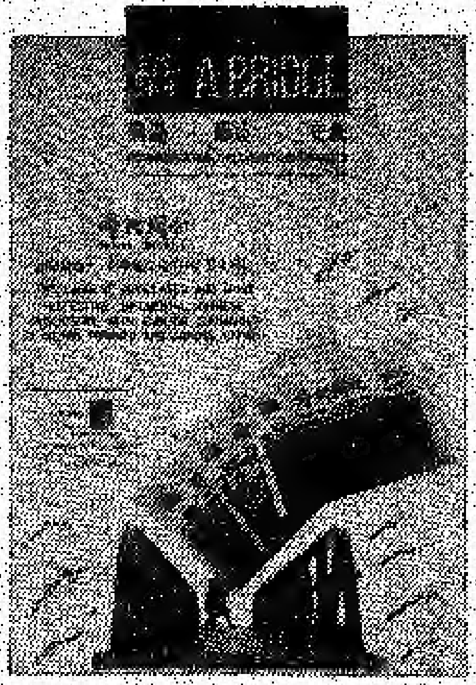
過去一年來該委員會策劃進行的活動計有：

※爲食物業商人提供開業前之諮詢（由公共衛生督察主持，社區中心贊助）
※在華語電台介紹衛生常識
※爲社區學院之華人餐館從業員訓練班提供公共衛生常識
※爲食物從業員舉辦講座
※翻譯及編製宣傳海報、小冊及視聽教材
※參加衛生展覽及其他公共衛生活動

多倫多公共衛生局爲委員會擔任顧問，提供各方面資料。在改善華埠公共衛生狀況的大前提下，八六年間委員會一方面致力提高公衆在衛生問題之醒覺，另一方面協助食物從業員明瞭衛生條例，以減低因語言及文化背景隔膜而不知不覺地犯例，從而儘可能避免法律行動，以紓和食物行業與公共衛生局之間的衝突。

由於公共衛生問題之廣泛及多面性，委員會考慮通過多種傳播途徑去宣傳和推廣公共衛生常識。八七至八八年的實踐計劃，幾經會議討論，決定與時代周報攜手合作，以教育特輯形式按月刊登有關公共衛生的資料，讓多市華裔市民對公共衛生的問題有深一層的認識，亦借此明瞭公共衛生與環境健康的關係與影響。

衛生教育特輯，將於本月下旬起刊出，敬希垂注。

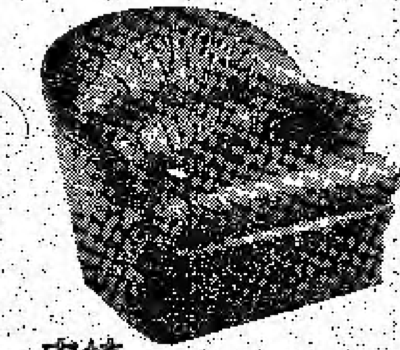
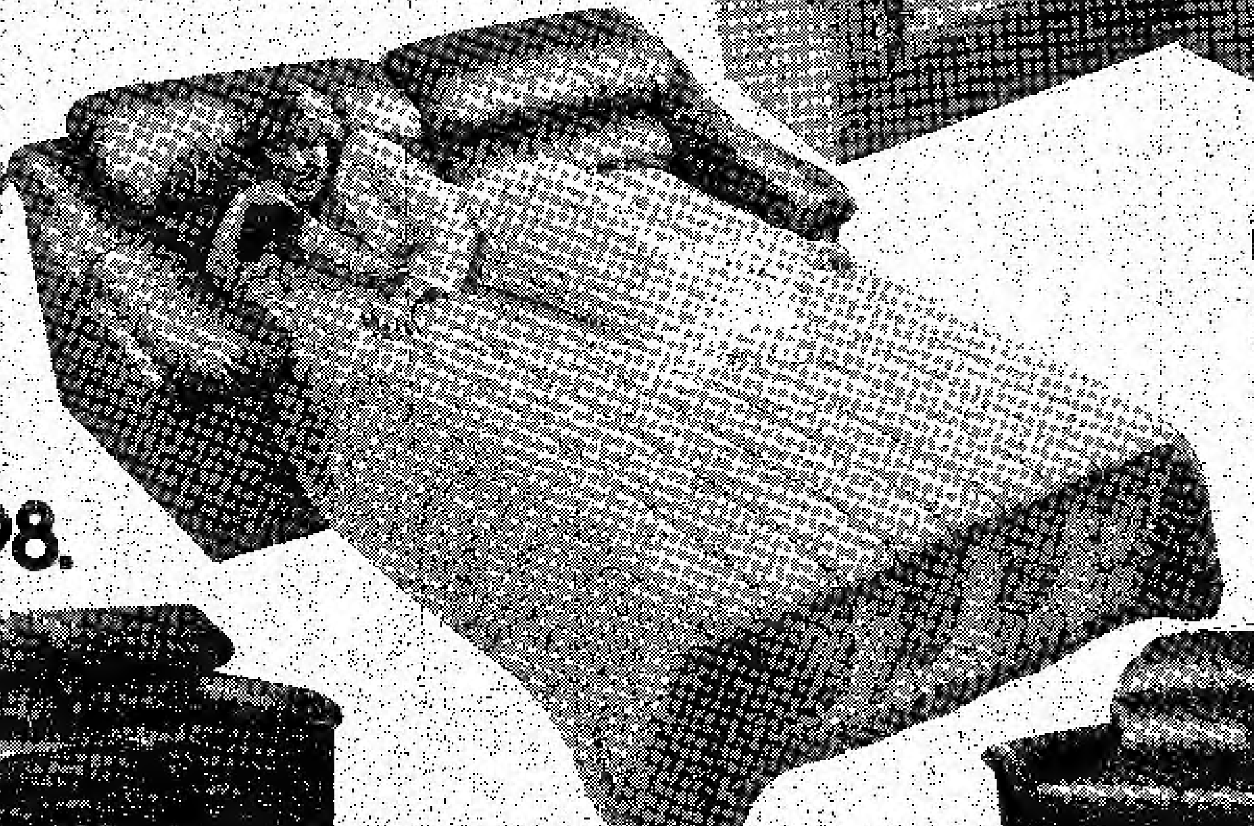


IAN SCOTT
M.P.P.
史葛
省議員

有任何問題
打電話給我

Community Office
298-C Gerrard Street East M5A 2G7
社區辦事處
芝蘭東街298號C
964-8663

價廉物美的皮革
夏季大清貨期間全部貨品一律特價！

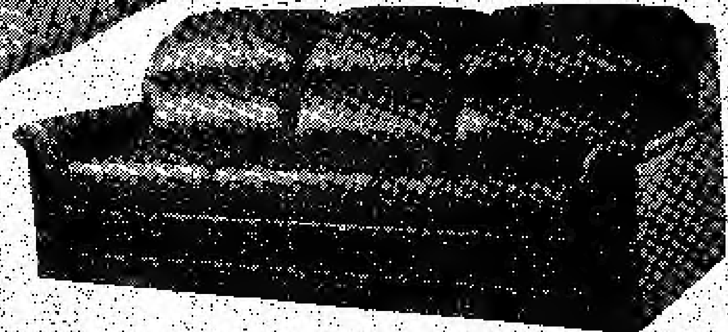



皮椅
試試這張既華貴又舒適的美麗皮椅，備有灰色或黑色。另有十三種其他顏色供訂購。
698.

兩件頭角椅
備有桃紅色，亦可訂購其他七種顏色包括奶白、黑、酸果紅和水藍。
91吋梳化 1598
雙人椅 1298
2498.

帝后型梳化床
無比舒適設計，坐、臥皆宜。備有黑色或可訂購十二種其他顏色。另備配襯梳化、雙人椅和椅子以供選擇。
1498.

皮梳化床
超值產品！這件原裝的梳化床是我們皮梳化總匯的好例子，而價錢又是全加拿大最平的。
1098.



現代梳化
流線形的柔軟皮梳化，備有黑色。
1168.

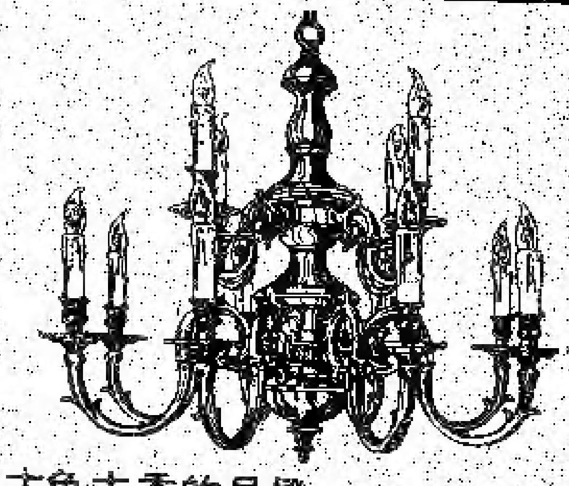
the chesterfield shop ltd.
加國規模最大的梳化和梳化床中心

市中心 472 Yonge Street (above College) 924-8404
上城 2002 Yonge Street (South of Eglinton) 487-1517
士加堡 4218 Kennedy Road (north of Lawrence) 759-2234
密西沙加 29 Dundas Street East (corner of Hwy. 10) 275-1136
北約克 5900 Dufferin Street (south of Steeles) 667-1450
營業時間：星期一至五：9－9，星期六：9－6，VISA及MASTERCARD通用，免費泊車

燈飾大減價

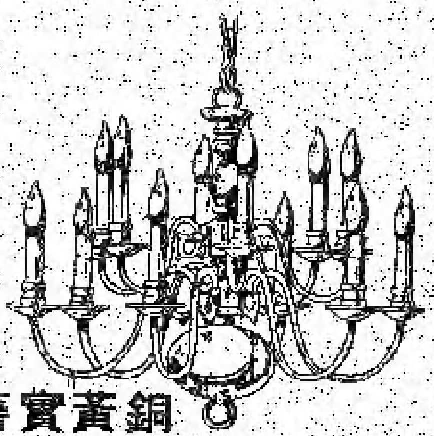
原裝燈飾設計師傑作，可在 SUPREME 找到

在你購買複製品次貨之前，請來參觀我們種類繁多的高品質燈飾



古色古香的吊燈

黃銅精心打磨，12 支燈，28 吋高，28 吋闊。 減售 $1500.00



打磨實黃銅 WILLIAMSBURG 吊燈 12支燈 減售 $185.00

未來的投資

追求完美人士，我們備有最佳的 STRASS 吊燈以滿足你的要求。

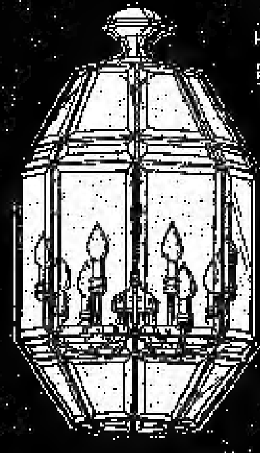
現在就買...

新系列 Schonbek 水晶燈現在大減價！

Fredrick Ramond 出品的 Canterbury 精品

請來我們的陳列室參觀整系列美麗燈飾。

12 支燈飯廳燈飾24吋直徑，17 吋高，編號4716。 減售 $940



"CANTERBURY"牌——不受時間影响的豪華燈飾，閃爍的打磨黃銅，清晰斜角玻璃配上耀眼蜜桃色菱形設計使這傳統外形更錦上添花。

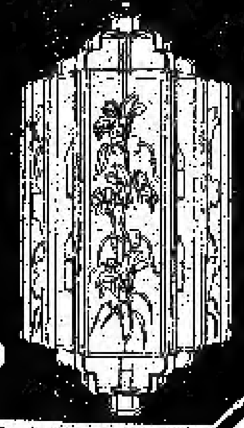
減售 $915

8 支燈吊飾，16 吋直徑，32 吋高，編號 4706。

為高樓梯而設的 吊燈 Nu Romantic™

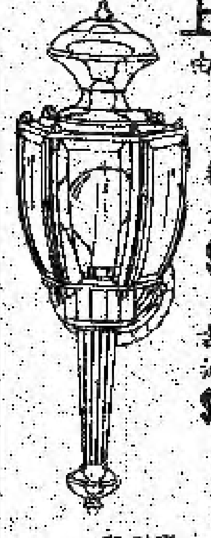
古典豪華和現代高雅兼備

編號5318—TL 金黃蘭花吊燈，10支燈，9呎長能吊鍊，18呎電線花飾在透鏈，闊22吋，長47½吋，10-40 WATT CANDELABRA 外型，打磨黃銅鍍上打磨玻璃和鍍鉻。 減售 $1850.00



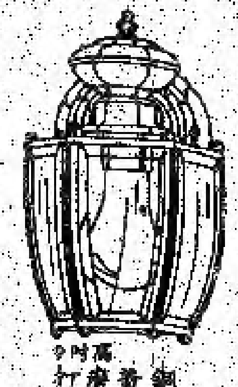
美麗！無瑕疵斜面玻璃襯上實黃銅

由 American Lantern 設計



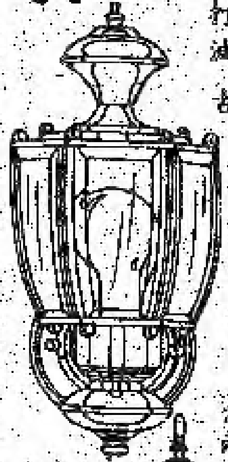
17吋高 打磨黃銅 減價 $89.00

古董黃銅 減價 $84.00



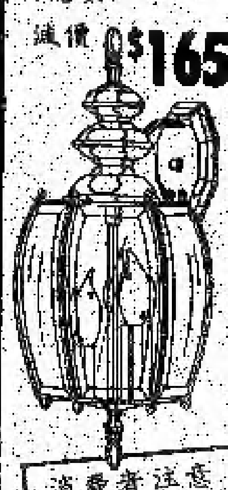
9吋高 打磨黃銅 減價 $72.00

古董黃銅 減價 $67.00

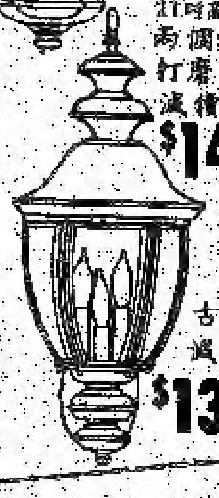


13吋高 精磨黃銅 減價 $79.00

古董黃銅 減價 $74.00



20 吋高 打磨黃銅 減價 $165.00



21吋高 兩個燈胆 打磨黃銅 減價 $148.00

古董黃銅 減價 $135.00

消費者注意：
- 提防外國次貨
- 該些燈飾是原裝美國"MARINE LACQUERED"貨

特價推出 Stiffel 燈飾！

集中安省各類燈飾

3347-H
- 潤飾古銅，強韌凡爾賽製造
- 象牙色打褶燈罩
- 55½吋高，燈脚至几面23吋，几面直徑17吋

減售 $489.00

3101-B
- 潤飾古銅
- 象牙色打褶燈罩
- 30½吋高（可調校高度）

減售 $695.00

7145-Y
- 潤飾黃銅
- 黑色燈罩
- 21吋高（可調校高度）

減售 $398.00

2264-H
- 潤飾古銅
- 象牙色打褶燈罩
- 61吋高

減售 $489.00

7505-M
- 奶白陶瓷，配上潤亮古銅
- 奶白打褶燈罩
- 29½吋高

減售 $398.00

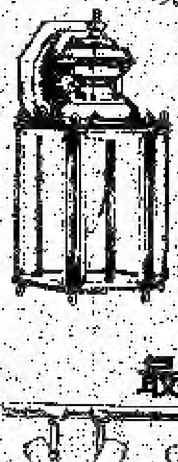
Stiffel 5716-M
- 潤亮古銅
- 象牙色打褶燈罩
- 27½吋高
- 三段燈掣開關

減售 $169.00

特價陳列品

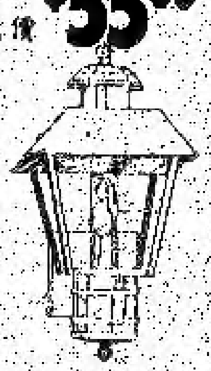
極受歡迎的實黃銅掛燈現特價推出，節省金錢。

打磨或古董黃銅 減售 $49.95

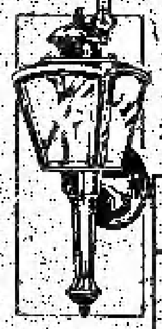


大型實古董黃銅燈籠 減價 $55.00

打磨或古董黃銅 減售 $35.00

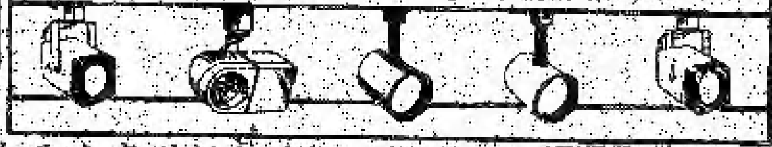


最抵買！



打磨或古董黃銅壁燈，斜角玻璃 減售 $25

四呎路軌，強力燈泡，三支燈。 特價 $59.95



多倫多最大路軌燈飾，備有名牌 Halo JUNO [illegible] 大小類型和不同構造，現以平價傾銷

※本店有通曉廣州話和國語的營業代表為你服務※

Supreme LIGHTING & ELECTRIC SUPPLY LTD

9 LAIDLAW BLVD.
(1 mile West of Markham Rd. off Hwy. #7)

477-3113

時間
星期一至五 早上8時至5時半
星期四，早上8時至晚上9時
星期六早上9時至下午4時
夏季時間（7月4日至9月5日）星期六早上9時至下午2時
其他時間關閉

McCOWAN / LAIDLAW BLVD. / MARKHAM RD. / HWY. 7

一年經費耗盡未獲繼續撥款
越棉寮傳譯服務中心結束

越棉寮傳譯服務中心為一不牟利機構，其服務對象為大多市的越棉寮難民，將於十月底因缺乏政府資助被迫結束。

該中心董事會主席CHIN DUONG說，這對不會說英語的難民和移民來說，如果沒有傳譯員的幫助，他們將會享受不到社會與健康服務。

該中心自一九八六年四月成立以來，每日提供廿四小時的服務，使本市的東南亞難民得以享受政府各種服務。

該中心抨擊政府近年來強調所謂"分享"與多元文化政策。

聯邦、省與市政府曾資助該中心一年的經費，但此款現已用罄。

該中心已要求聯邦和省政府繼續津貼，俾能完成這一發展的階段，但迄今還沒得到答覆。

根據該中心發表的有關資料如：

- 住在多倫多的難民包括三萬五千越南人，三千五百柬埔寨人，和四千寮國人。
- 在過去一年中該中心服務過九百人。
- 去年中心所收到資助款項計有：$66,420（來自就業與移民部，這項津貼不能延續），$18,000（來自多元文化部次長），$19,825（來自公民與文化部，此項津貼作訓練譯員之用，對日常開支祇能資助百分之三點三），$9,000（來自大多市市政府），$12,000（營業收入）。

該中心協助機構包括：兒童醫院，兒童群益會，天主教兒童援助會，多倫多全科醫院，多市公共衛生部，多倫多警察部，多倫多教育局，大多市法院，社區法律處，安省法律援助計劃，勞工賠償局。

高相彥籌款晚宴熱鬧

新民主黨高相彥籌款晚宴已於八月廿八日（星期五）假士加堡太平洋舉行，是晚出席的嘉賓凡三百多人，計有安省新民主黨領袖李博、新民主黨聯邦議員鄧協、多倫多市第六區教育委員鄒至蕙，和吳鴻瑞等。

東鄰中心英文班入籍班

東鄰社區中心英文班，入籍班定於九月十四日開課。這些班級是由省公民文化部及大多市資助，免收學費。教課工作由可以講國語、廣州話或台山話的經驗教師担任。上課地點除在該社區中心外，特別在PAGE街圖書館及河谷圖書館開設英文班及入籍班。上課時間儘量適應學習者的要求。歡迎有志學習英及準備入籍者參加學習。東鄰社區中心有免費泊車位。

地址：86 BLAKE ST。

電話：465-3829，請找黃生。

聽協舉辦手語課程

加拿大聽覺協會多倫多總部的基本手語課程（SIGN LANGUAGE CLASS），謹於九月二十二日開班。課程分四級制，每級課程各需十二個星期完成，每星期上課一次，每次兩小時。學費是每級課程六十五元。學生在修畢每級課程後，若考試合格，並出席了百分之七十五的堂課，則可獲頒發證書。

若有興趣學習手語，請於九月十日星期四，上午九時至上午五時前，親身往該會四樓報名。

地址是THE CANADIAN HEARING SOCIETY 271，SPADINA RD，TORONTO M5R 2V3。

查詢電話：9649595（英文）EXT 272，找NANCY BOUDREAU或9648569（中文）。

世界狂歡夜三百人參加

由世界日報主辦的世界狂歡夜萬元大抽獎餐舞會，已在上星期五（八月廿八日）假新世界飲食中心舉行，是晚到場人士凡三百多人，場面十分熱鬧。特別嘉賓蔣麗萍在席上高歌多首，帶來一番高潮和歡樂喝采聲。及後還有抽獎節目，獎品包括汽車TURBO SPRINT及來回香港機票。

文藝中心書畫義展籌萬元

歷時七天，吸引數仟中外各界觀賞，在中區華埠龍城舉行之中國現代書畫展覽，廿八日圓滿閉幕。

據主辦機構中華文化藝術中心主任徐潤泉表示：義展包括售出書畫及捐款約計已超過一萬元，一俟收支賬目審核完竣，即予公佈，並登報鳴謝。

中華文化藝術中心此次籌款目的，乃鑑於現設各訓練團，班學生人數日增，原有場地課室不敷，計劃於短期內在士加堡區增設服務處，盼能容納更多對中國文藝、祖裔語言深切求知的華人子弟。因此，將於短期內舉行另一次籌募教育經費活動，屆時望社會各界繼續支持贊助。

融融社異性交誼舞會

為介紹異性認識，由融融社主辦的交誼舞會，據說已有差不多一百名男女申請參加。據融融社主席李緒榮說，此次參加人士年齡多在二十多歲左右，而男的佔六十多人，因此希望多點女性可以繼續填表參加。此外，九月廿六日由下午六時卅分開始假BAY ON A DOLPHIN的宴會廳舉行秋季餐舞會，歡迎各會員或有興趣認識異性的人士參加，門券每位十五元，詳情可與李緒榮聯絡，電話474-0048或到世界日報書局購票，地點是305 SPADINA AVE.。

耆老投資選擇講座

嘉蘭中心定於一九八七年九月廿二日（星期二）上午十時正舉辦教育講座。主題為"耆老投資的選擇"，特邀華人註冊會計師以粵語主講。內容包括介紹加拿大不同的財務機構、多類投資的方法等。是次講座費用全免。凡年齡五十五歲或以上之耆老，均歡迎報名參加。欲知詳情，請與職員孫太聯絡查詢。電話：598-3444，地址：國連治路23號。

大鵬聯誼會十週年聚餐

多倫多大鵬聯誼會，為慶祝八一四抗日殲敵五十週年，暨該會成立十週年紀念，已於八月十五日中午假多市海柏公園舉行聚餐慶祝，到會老中青少三代共一百五十餘人，餐後分送空軍總部贈與各會員精緻美觀之紀念手錶乙隻，並有抽獎餘興節目，至下午四時三十分始盡歡而散。

金筷子命案疑兇投案還押

本年三月卅一日凌晨金筷子夜總會命案疑兇李永倫，在逃匿數月後，於本月一日晨由律師陪同往五十二分局投案，被落案控告七項罪名，續即於當日上午提堂還押，不准保釋。

該案遇害人胡煥山，是金筷子股東之一，死時四十歲，遺下一妻一女。被告李永倫廿三歲，綽號ET倫，被控七罪包括二級謀殺、搶劫、藏贓、藏械及未遵守保釋條例等。

又悉，金筷子原有另一股東黎明透露，夜總會於月前已轉讓他人。

士加堡祖語課程公聽會

士加堡教育局祖語課程公聽會，於本月十七日（星期四）舉行，士加堡多元文化及種族委員會，促請華裔人士踴躍出席發表意見，爭取設立祖語課程。公聽會由晚上七時開始，地點為士加堡市政府中心會議廳。

安省政府選舉

扭開收音機

・新移民節目

知多一點點

電台波段：波長（A.M.）1540

廣播時間：星期一晚八時至九時

內容　　：為華裔移民提供教育、醫療、就業、法例、福利措施資料及一般社會常識。

主辦機構：嘉蘭中心主辦，安省公民及文化部贊助。

省政府已定於九月十日大選，而各報章及電台近日亦紛紛報道各候選人資料及選舉事宜。這熱門話題對一般移民而言可能比較陌生，他們大多不明瞭安省之選舉制度、政黨及其政綱，更不清楚移民是否符合選民資格。

"知多一點點"節目特別針對移民於這方面的疑惑，於本週一專題訪問安省華人聯會會長黃葉月梅女士，詳細介紹選舉細則及選民應留意之事項。

加拿大政府分為三級制，即聯邦、省及市政府。每個政府之大選期並不相同。九月十日之選舉為省政府選舉，由選民投票選出執政之政府。若某一政黨於超過一半選區獲勝，即可當選為大多數政府MAJORITY GOVERNMENT。（安省之主要政黨分為自由黨，保守黨及新民主黨，而選區則分為一百三十個。任何一個政黨若於六十六個或以上之選區勝出，即可成為大多數執政政府。）

至於最為選民關注之選民資格，黃太解釋選民必須為加拿大公民，年滿十八歲及於大選前在安省居住最少六個月。換言之華裔移民一定要入籍成為加國公民後才有資格參與選舉。

每一位選民只可在自已之選區投票，故選民應留意自己居住之選區名稱，例如華埠約克堡區（FORT YORK）之選民必須居住於區內。此外一般選民極可能對選區之分界及省政府與市政府之選區感到混淆。最常見之誤解為選民以為自己屬於華埠第六區，其實第六區只屬市政府選區名稱，與省政府之選區並不相同。

黃太又提及預先投票（ADVANCE VOTING）之安排。基於部份人士因公幹或其他理由未能於九月十日早上九時至晚上八時之投票期間到投票站投票，政府特別安排九月三日（星期四）、九月五日（星期六）及九月七日（星期一）為預先投票日。每個選區會設有多個投票站，但選民應留意預先投票站之地址與九月十日之投票站不同。

今年大選其中比較特別者為少數民族候選人之增加。以華裔人士為例，保守黨以張金儀代表約妙區（YORK MILL），林志超代表士嘉堡北區（SCARBOROUGH NORTH）及彭以德代表約克堡區。此外自由黨以黃景培代表約克堡區，及新民主黨以高相彥（編按：高氏為韓裔）代表士嘉堡愛靜閣區（AGINCOURT）。

黃太呼籲華人積極認識自己選區之候選人及於投票日踴躍投票。其實選舉與每一位市民息息相關，因當選政府之政策會直接或間接影響教育、就業或甚至日常生活，例如祖裔語言之政策，最低工資及購物稅之釐定，及健康保險計劃等。

有資格投票選民若仍未登記為選民或仍未收到選舉之301號表格，可於九月八日前補辦手續。查詢電話：9658683。選民同時亦可與自己選區之選舉辦事處聯絡（約克堡區9244331，士嘉堡愛靜閣區2977251）。

電話查詢：如果於收聽節目後若有任何意見或問題，可致電嘉蘭中心598-3444與薛先生聯絡。

嘉蘭地址：中區國連治路23號。

九月七日（星期一）專題：成人教育。

美航設直飛東京航線

美國航空公司(AMERICAN AIRLINES)於九月二日(星期四)假座唐人街新光酒樓舉行記者招待會，宣佈該公司增設新航線事宜，由美國航空公司安省推廣經理高爾(RON COLE)及地區經理貝勒絲歷(CARMEN BIELECKI)主持。梁氏旅行社總裁梁賽田獲委任爲美國航空公司在華人社區的票務代理。

據高爾表示，今次這條新航線是先由多倫多早上起飛，經美國達拉斯(DALLAS)再轉珍寶747型機直飛日本東京(TOKYO)，全程約十二小時。他說，基本上這條航線是針對那些經常來往北美各大城市及東京的乘客而設。所以經濟客位(ECONOMIC CLASS)不會很多，只佔三分一機位左右，其他的將會當作一等機位(FIRST CLASS)。票價由九百七十九元至三千元不等。

高爾說，雖然目前仍然未有航線直飛香港，但他們將視乎市場需求再作決定。

小生意自助中心揭幕

多市市長艾格頓與省議員高廸安報於九月四日上午十一時在大會堂主持小生意自助中心開幕典禮。

該中心位於大會堂，由市政府與安省政府聯合舉辦。

中心備有各種資料，免費發給有興趣建立小生意的人士，並有有經驗職員在場提供意見和各種參攷資料，如各級政府不同計劃、法規等。

中心統籌主任爲VIVIAN LEIR，電話392-6646。

自由黨衛星聯盟大會

自由黨衛星聯盟大會，於八月二十九日在士嘉堡L'AMOREAUX COLLEGIATE舉行，出席人數達一千五百名，包括中、韓、印度、菲律賓等多個不同族裔；省長彼德遜在房屋部長居寧陪同下出席。省長在致詞中表示，一旦自由黨在九月十日省選獲勝，他將於明年春季實行在公務員中提升和僱用少數族裔。他透露，若計劃推行順利，私人機構在將後日子中亦會包括其中。

嘉蘭英文及入籍班

嘉蘭中心與多倫多教育局主辦，安省政府公民及文化部資助之移民英文班及入籍班將於九月中分別開課，英文班分初級及中級班。入籍班參加者必須有至少一年之英文班訓練，分三個月至五個月完成之入籍課程，日班或夜班每週上課兩次，週末班於星期日上課。上述各班均兼用粵語解釋，學費全免。新生報名日期：九月八日開始，額滿即止。請於辦公時間致電嘉蘭中心查詢。電話請參閱另段"耆老投資選擇講座"。

尚有消息刊15頁

鄧協談省選與新民主黨候選人

(鄧協辦事處供稿)

九月十日，省選在即，各選區候選人以各種不同形式，紛紛發表政見，爲競選作準備，爭取選民支持。士巴丹拿區新民主黨國會議員鄧協說：四年一度的省選，是安省人民政治生活中的一件大事。因爲在三級政府中，省政府的權力範圍，包含着大中小學教育、發展本省貿易、環境保護、居住問題、醫療衛生、職工福利、人才培訓、婦女事務、感化輔導以及各種社會服務等，無不與選民的切身利益有關。尤其關係到許多移民家庭利益：聯邦政府在制定下年的移民收容額中，均向省政府諮詢。移民來加人士，身體檢查出毛病，移民局在決定接受與否，需要徵得省政府同意。因此，積極參加選舉工作，把自己理想的候選人選出來，同每個人每個家庭的切身利益都有密切關係。如何選擇候選人？鄧協說，競選者的政綱、宣言和承諾固然重要，然而，更重要的還是實際行動。所謂聽其言觀其行。値得注意的是，候選人中大多數代表一個政黨出來參選。實踐經驗告訴我們：組織一個政府，清一色並不見得是好事，容易產生一言堂。包含有各政黨代表組成的政府，可以起到互相監督作用。

鄧協談到新民主黨候選人時，他認爲，約克堡區的彭德龍、河谷區的利偉德、士加堡的高相彥以及士加堡西區的韋拔女士(JUDY REBICK)，都是新民主黨在該選區的理想候選人。他們的共同特質是注重現實，爲少數民族，爲婦女，爲大多數人爭取平等權益。

約克堡區的彭德龍，從八〇年起當選爲市議員，任職期間，曾爲一千四百戶家庭爭取減低物業稅，最終獲得省政府批准不再增加當年的物業稅，一萬三千戶家庭受惠。現有物業稅徵收使用制度，仍有許多不合理之處，彭德龍是新民主黨關於房產物業稅政綱的起草人之一，他如當選，可以繼續爭取省政府接受物業稅政綱的實施。

河谷區的利偉德，是該區現任省議員，在任期間，他認爲省政府有關業主與租客法律，對租客無保障。利偉德正致力促使政府撥款建築更多不牟利的平價屋，讓低收入的家庭能買得起，做到居者有其屋。

士加堡區的高相彥博士，出身於少數族裔，曾受聘爲安省勞工賠償顧問。在移民日益增加，少數族裔聚居日漸增多的士加堡區，有少數族裔的代言人，對政府爭取少數民族平等權利，爭取教育、移民、勞工的合法權益，都是極爲重要。

士加堡西區的JUDY REBICK，是全國婦女行動委員會的積極參與者，她對爭取婦女參政，同工同酬、托兒服務，爭取傷殘人員在生活、福利，就業，做了大量的工作。

集腋成裘　衆志成城

本報呼籲讀者鼎力支持籌建

大多市華人護理安老院

(註册慈善機構 0755439-10-13)

"每人每年*十元運動"

*有能力者捐助多多益善

捐款人：

地　址：

支票抬頭人請寫 CHINESE COMMUNITY NURSING HOME FOR GREATER TORONTO

請寄交：82 ST. PATRICK ST. TOR. ONT. M5T 1V1 或 時代周報 MODERN TIMES WEEKLY 291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328 TORONTO, ONT M5T 1G1

*本人需要報稅收據 □

讀加拿大國防白皮書 ◦陳世德

87年6月6日發表的七個工業先進國家國生產總值，美國是4•167兆，加拿大是0•359兆（七個工業先進國家中最少的一個），但是加拿大政府把財政預算的百分之九點二用作國防費。因此引了最近加拿大國防部發表的白皮書使我下列的問題：

(一)白皮書提出「我們對民主自由的信念，把我們和這些跟聯合起來。在東西方的對抗中，加拿大不是中立的」。京當有人問起來說，不管加拿大是否中立，亦將如同其他國家一樣遭受不可以補償的損失。所以加拿大、和她的盟國如英、法、德、日和中國等聯合起來防止侵略。加拿大應當盡最大的努力，將會加強美蘇兩國的軍事競賽，軍備競賽愈升級入發展下去，加拿大和其他國家的危險將愈大，為什麼呢？最近西德一位青年駕了一架飛機由西德起飛安全降落在蘇聯莫斯科防空嚴密的克里姆林紅場，和伊拉克用買回來的火箭擊中高級科技防禦設備的美國軍艦，說明了雖然美蘇兩國化了很多錢從事軍事競賽，但保不住自己。據1987年6月20日多倫多星報報道1985年全世界花了九千億元軍備。

九千億軍備戰爭爆發的話，世界上沒有任何一個國家可能避免毀滅，加拿大不應該參加美蘇兩國軍事競賽。那麽，加拿大和她的盟國該做什麼去阻止美蘇兩國軍事競賽呢？加拿大證券信託公司（證券）的統計，1970年北美佔有世界股票市場資本實力（WORLD STOCK MARKET CAPITALIZATION）的百分之六十六，但是1986年北美佔有上述的數字下降為百分之三十九。這說明美國的經濟實力已經被日本、西德等國追上。如果加拿大聯合她的盟國推動大力發展經濟，少搞軍備，美國為了保持她的經濟優勢，將會被迫減少軍備，以爲繼續發展經濟。

1987年7月8日多倫多星報以大字版報道蘇聯兩位代表短缺，蘇聯爲了軍備已經搞到筋疲力盡，這可能是她爲什麼最近一而再，再而三提出裁軍。加拿大和它的盟國以大力發展經濟迫使美蘇裁軍，使到世界出現前所未有的和平局勢，這才真的是愛護「我們對民主與自由的信念」。

(二)白皮書指出：「通過購置十至十二艘核動力潛艇，我們將能巡弋於我們三大海洋，部署於北極冰下的潛艇將增強我們探測入侵者的能力。」1987年6月6日環球郵報以"核潛艇計劃：裝腔作勢的政治把戲"為題發表文章，該文作者訪問海軍上校MOORE時，顯示懷疑加拿大核潛艇是否有能力與美蘇核潛艇入加拿大領海之美蘇潛艇，核文同時指出，假設加拿大核潛艇發現了美國海軍侵入加拿大領海的時候，加拿大核潛艇會把美國潛艇驅艇打沉嗎？加拿大唯一可以做的是抗議美國入侵。這篇文章說明了加拿大核潛艇沒有增強我們探測入侵者的能力，就算我們有此能力，我們對入侵者也同樣毫無辦法。

(三)白皮書指出"所有這些改變不會立即發生，但政府希望在十五年期間基本上實現這些改變。在此期間，國防開支實際每年增加不下於百分之二。這樣看來加拿大將不斷增加國防經費。

最近，三千名美國兩個十一歲至十八歲兒童接受了一次調查，相信核戰不會發生的蘇聯兒童佔百分之五十六，相信核戰不會發生的美國兒童只佔百分之十四。

美文是報一段直接兩段出，白皮書始終提起，加拿大可能被蘇聯的核侵略。她說看問：「蘇聯人民會如此愚蠢地把他們自己和全世界毀滅？有沒有人會真的如此愚蠢相信這種設想？沒有。這種把戲完全是為了讓製造軍火的廠家賺大錢。

最後我們不妨問一下，我們加拿大這一"改變"或者叫做"比較有理智的策略"，對香港投資移民把他們的資本投入加拿大是好還是壞？

大陸過去三十多年，把財力、物力、人力集中發展軍事工業。最近國家經濟體制改革委員會副主任高尚全說，中國目前正處在"傳統的發展戰略走向新的發展戰略的轉換過程中"，其戰略[illegible]的一個方面是從[illegible]追求軍事與重工業的[illegible]，轉向[illegible]。[illegible]加拿大[illegible]吸收中國大陸的沉痛教訓，不走中國大陸的老路。

省選淺見 · 子元

今次省選，十分熱鬧，一共有四位華裔人士參與為候選人，就約克保選區來看，便有自由黨及保守黨兩位華裔競選，約克選區包括多市的中心區及華埠。

自由黨最先發動海報攻勢，隨後是新民主黨，但新民主黨的海報最醒目，中英對照，戰略十分成功，候選人的中文名字大字印出，雖然他不是華裔，不過此戰略是成功的心計。保守黨似乎好像放棄華埠的選票，遲遲才出現，可能是他們的戰略，主力不在此處。

除了候選人的競選活動熱鬧之外，今年的選民，比兩年前的選民數字，大大增加，因為東南亞的人士移民都是在1982年至84年間才到達加國，根據數字估計，單從香港來的公民將會有三萬多人，這是有資格投票的公民，如果有一半人投票，這萬多票會左右選舉的結果。

經過這數年在加國的生活，這批新公民肯定了解到，一定要參與政治活動，才可以有改善工作、生活及助長已投資生意的機會。今年的選舉，一定會比兩年前踴躍。至於選那一黨或那一位候選人呢？就要看各新公民的感受及對政黨的認識而定。有許多人認為自由黨在安省執政得力，值得連任。又有人認為新民主黨的候選人辦事得力，親力親為，應該選他。亦有人認為保守黨的候選人是懂得說粵語的華裔人士，同聲同氣，容易了解華人的需要，如他護選會爲華人謀求福利。

不過近日的消息，似乎對新民主黨十分有利，因爲許多人都明白到自由黨會勝出，所以不如去投新民主黨一票，好使到省議會的議席不會一面倒。

保守黨看情況處於下風，因許多人認爲如果省政府與聯邦政府由不同黨派執政，便會增加討價還價之力。

無論是爲保自己的利益或大衆的利益，在此呼籲各位有資格投票的香港移民一定要去登記做選民及在九月十日去投票站投票。當然是投適合自己要求的政黨，如果對任何政黨都無意見便投那一個當天合你眼緣的，甚至投一張白票也沒問題，但最重要是在投票那天在投票站出現，使搞政治的人知道及看到黃面孔的人數大增，這樣便會增加我們華裔人士，日後與執政黨相討施政的勢力。

"台灣"問題 ◈協和

台灣問題，又如大海中無風而作浪，洶湧而至，掀天振地，駭人聽聞。究其所以然，大半由於一般的失意政客，從中搖唇鼓舌，大唱高調，主張台灣獨立，脫離中共及國民黨的控制，今後台灣的命運，應由台灣人民而決擇。這種論調，似乎自鳴得意，但曲高而和寡。因為這是損害中國領土的完整，破壞中華民族團結的精神，不論是北京政府，或是國民黨政府，決不贊成此舉。證諸以往海峽兩岸最高當局的言論，可爲明證，決不容許台灣獨立分治而，受此種獨立的影響者，只有一小撮之輩而已。

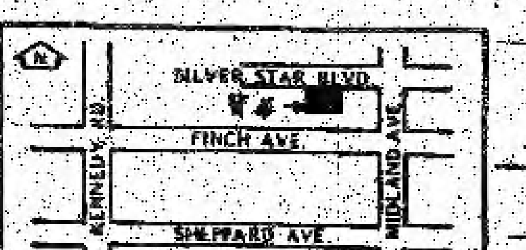
但此輩僑居美國者爲多，假借名義，乘時作動，提倡似是而非論調，東奔西竄，洋洋得意，自鳴人權至尙，獨立至尙，此乃新瓶舊酒，並不新奇，此種言論，祇是曇花一現而已。

與此同時，北京政府大唱統一論調，"中台不可分，我們祇有一個中國"，中共以此爲統戰的試金石，敲響大鐘，喚醒中國人民，國土不可分割，況且十年之後，香港歸還中國，跟着澳門亦步後塵，一齊歸還，"面子"則更大了。至於台灣又如何呢？利用此種宣傳，打動人心，不祇含沙而射影，可謂一舉而可"穿魂"矣！

嘗觀中國歷史，由分而合，合而又分，變易無常，論無定則，要之，由人民的總意，適應時局的變化，此兩大原則，不能忽視。盼願台峽兩岸，本此前題，而爲今後的國策，毋須以"主義"掛帥，擯除以門戶作論調，要之，以自由民主爲統一的前提，以安定社會生活爲原則，此爲萬世不易之理，亦爲今後中國十億人民之最高幸福。

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毯特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

自由黨會議支持杜納續任黨魁

國家要聞

上週末自由黨召開緊急會議，有百餘名黨內高層人士參加。他們一致支持杜納爲黨領袖，但要求立即進行改革。

他們是來自全國黨內的重要人物，在數小時的會談中，他們對民衆對支持和杜納的軟弱領導表示憂慮。

但會後他們仍然重申對杜納的信心，並在明年或後年的大選中全力支持他。

這次會議是因黨主席羅拔特公開批評杜納而起，他們都一致要求杜納整頓內部。

但杜納說，他會領導自由黨進入下次大選。

參加這次會議的自由黨人認爲杜納應該把自由黨的政策向選民解釋清楚，他們以前也向他要求過，但杜納置之不理。

他們又要求黨內高層應更團結，嚴守紀律，黨內不團結是他們的致命傷。

這次會議並沒有邀請杜納參加，使與會者能自由發揮他們對杜的意見。

出席會議的有國會議員、參議員、各省的黨主席、和全國的自由黨領導人物。

鐵路工人怠工對付復工法

參議院於星期六通過法例要求四萬八千名鐵路工人復工後，很多鐵路工人企圖衝入國會。

很多工人說，就算復工了，他們還是要繼續怠工，即怠意工作以作抗議。

上星期五有一千五百名加拿大國家鐵路和太平洋鐵路工人衝入國會，但爲皇家騎警和一隊防暴部隊所阻。

有一工人在示威中被捕，但後來被釋放，也沒有控什麼罪名。

卡加利與滿尼泊也有同樣的示威。

這次參與的示威工人多數來自多倫多和滿地可，新民主黨國會議員兼鐵路聯合工會主席梅菲和加拿大勞工聯會副主席列治都譴責保守黨政府不應通過復工法例。他們說，這顯然是站在資方的一邊，是對工人不公平的。

工會首席談判代表巴沙拉提（ARMAD PASSARETTI）說，政府的法例是不公平的，因爲它對解決勞資爭執全無指導原則。

傳言有限度特赦非法難民

移民部去年特別准許二萬一千餘難民留在加拿大，今年又有超過這數目的難民積壓起來需要清理。

今年以難民身份要求在加拿大居住的人超過三萬人，很多人相信梅隆尼政府又要實行又一次有限度的特赦，和避過通常的聆訊程序，以清理這些積壓起來的難民。

很多人相信國會於秋季通過嚴厲的難民法案後，政府會來一次特赦。

政府於去年五月宣佈有限度的特赦時，很多專家警告說，這辦法會鼓勵新的難民潮，此言不幸已被猜中。

特赦的辦法規定，在一九八二年五月廿二日以前要求難民身份的人可以同時申請移民的資格。

政府預料這樣可以吸引二萬二千名"隱藏"的難民申請，但實際上申請的人已超過二萬六千人。

加擬免除非洲法語國債務

加拿大在法語國家高峯會議中拒絕支持巴勒斯坦獨立和召開中東和平會議。

外交部長克拉克於星期三晚在記者會中作上述聲明，並且說，如果國會批准的話，加政府將會免除七個非洲法語國家所欠的三億二千五百萬元的債。

會議中各領袖都讚揚梅隆尼總理讓魁北克省成爲一特殊社會。

但當梅隆尼總理提到人權問題的重要時，四十一個領袖都默不作聲。

這次歷時三天的高峯會議是第二次舉行，第一次是十八個月在巴黎舉行。今次會議因有二十九個國家被指違反人權使大會蒙上一層暗影。

大會門外更有二百五十人示威，他們有些是越南人和柬埔寨人，他們高呼口號和高舉標語牌，譴責一些國家虐待政治犯和禁止人民移民出國。

克拉克說，加拿大一向都支持召開國際中東和平會議，但對"自決（SELF DETERMINATION）"一詞有問題。

這詞有其歷史背景，而且一直都在聯合國辯論中。

克又說，加拿大不支持建立一巴勒斯坦獨立國家的建議，因議案可能被誤解爲建立一聯盟。

世界鱗爪

菲律賓政變敉平

菲律賓政府上週末動員軍隊從叛變的軍人手中奪回馬尼拉最大的軍營和政府的電視台。

這次叛變是歌拉桑政府成立十八個月以來最大的危機。

叛軍一開始就攻擊總統府和控制了軍事要點，包括離市區不遠的國防部總部。

據知最少有十二人死亡和九十餘人受傷，包括一個外國記者，他們都是在交戰中被擊中的。

歌拉桑在總統府被攻擊時平安無恙，並呼籲國人保持冷靜。

叛軍的領袖是陸軍上校何納遜（COL. HONASAN）他是前任國防部長恩利爾的警衛長，恩於去年十一月也因爲政變被歌拉桑免職。

泰航墜毀八十餘人喪生

一架泰國航空公司噴射客機星期一在曼谷降落時因要閃避另一架客機而墮入海中，機上三十八人全部喪生。

肇事地點離機場約十三公里，整架飛機已全部沉入海中。

搜索工作於星期一晚已停止，政府官員認爲已無希望找到生還者。

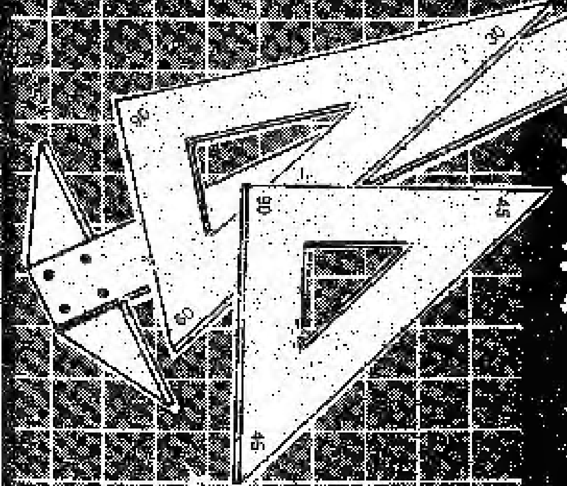
泰國航空公司是國營的，其董事長說，這架泰航波音737客機於墮落安達曼海時是企圖閃避另外一架香港港龍航空公司的737客機。

但港龍航空公司發言人說，該公司高層人士已和該機的機長談過，機長說，他的飛機並沒有牽連在此事件中。

他推測泰航的機長可能決定不跟隨港龍降落，要在空中盤旋，因而墮入海中。

車行請人
PROGRESSIVE DOWNTOWN BMW DEALERSHIP
誠聘技工及泊車員，薪高福利好。
有意者請電865-1622

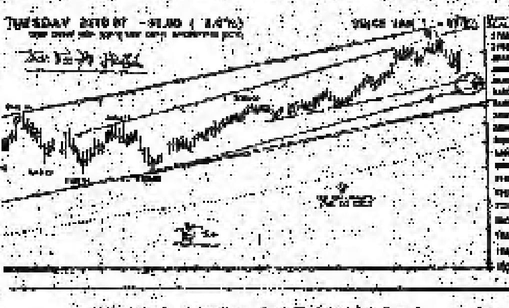
MADE IN JAPAN
A Teriyaki Experience
Prepared fresh for you! Japanese Fast Food, a new concept already proven successful by us in shopping mall food courts in Ontario and Quebec.
With the solid experience in multi-restaurant operations that our group has, we would like to present to you "Made In Japan".
Made in Japan, "A Teriyaki Experience", offers a unique concept, a comprehensive training program, superior product quality and the opportunity for future expansion.
There are several locations currently available.
- Guelph, Ontario
- London, Ontario
- Windsor, Ontario
For more information, please contact
Director of Franchising
For Made In Japan
2133 Royal Windsor Drive
Suite 23
Mississauga, Ontario
L5J 1K5
Phone: (416)823-8883


雅緻裝修第一流
移民安居代籌謀
一萬呎陳列室與工場，佈置齊全，歡迎駕臨參觀
建築 裝修
實力雄厚 快捷妥當 策劃入則 土庫裝修 新建改裝 酒樓店舖
雅緻建築裝修公司 556 McNICOL AVE. WILLOWDALE ONT. M2H 2E1 電話：497-8665, 497-8667
雅緻地氈磁磚公司

金市、股市

投資與你

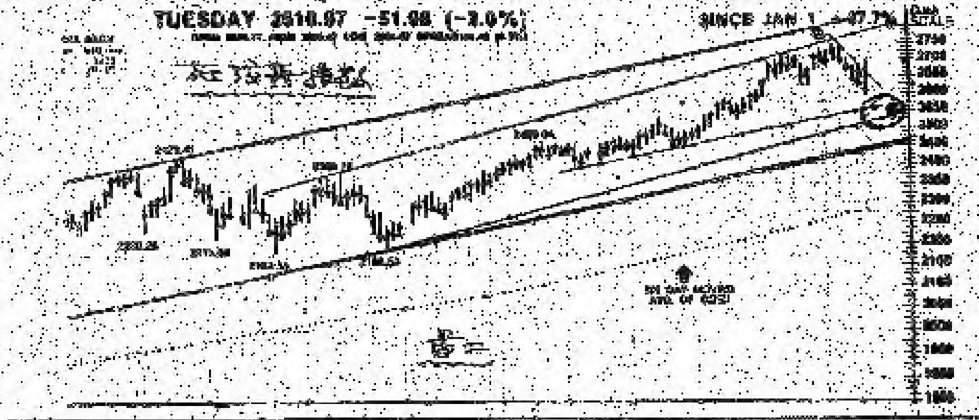
羅志強



上期與衆讀者分析討論金市，文中談到如十二月期金收盤高於474二次者才算是市道轉好；否則，請衆讀者小心爲佳。爲文之日（週三），十月期金標升至467.80收市，而十二月則是473.40。如只以走勢理論來論市，金市已經大有機會轉角向好。可惜金市是一頗難捉摸的投機市場。所以如以附圖一來看有突破的跡象，然而許多做金市的老手不會於此入手，而於這次回落中才入場。

各位讀者，如以過去兩年金市爲準，十居八九，在其市道有標升突破信號時，會回落至其突破水位再回升。所以如各位以用收於高474（十二月期金）二次才入市，其命中率會大大提高。

扯回股市，最近一週來美國息口與美金回落，因股市仍是在上升渠道，所以其第一關如附圖二是2550—2575，次爲2525，最重要關口則爲2450。所以於此等關口可以嘗試用投石問路格（OEX—CALL）來小量入市，如市價有兩天高於SS



阻力線時，則可以大量入市，其命中率應約有七成左右。茲綜合以上的投石問路策略如下：

(一)2550、2570、2525與2525小量入貨。

(二)如市價收高於SS阻力線兩次者，則應加碼隨市勢入市。

(三)用此投石問路時，於第一項可用NEAR或AT MONEY OEX CALL，第二項時則可用OUT—OF—THE MONEY亦可。

（SEP. 2—87.）

專營

・出口L/C安排

・高額商業借貸・高額外滙買賣

讓富士銀行爲君效勞。

請問羅志強君

ALBERT LAW 865—1020（國粵英語皆可）

日昇物業管理行

* REAL ESTATE INVESTMENT
* BUSINESS ACQUISITIONS
* PROPERTY MANAGEMENT

地產投資
生意買賣
物業管理

S.C. PROPERTY MANAGEMENT INC.

291 Dundas St. West, Suite 338, Toronto, Ontario, Canada M5T 1G1
Telex: 06-218178 PKMCI TOR　Telephone: (416) 979-7088

1911 KENNEDY ROAD
SUITE 202
SCARBOROUGH
292-7000

Century 21®
Richland Realty Inc.

9737 YONGE STREET
SUITE 102
RICHMOND HILL
737-3366

士加堡獨立
McNICOLL & McCOWAN三睡房，單車房，客廳可出後園。飯廳寬闊，土庫完成，近交通，購物，學校，PAUL MAK/ENYA VARONA查詢292—7000

合初置業者
NEILSON & McLEVIN 三睡房單車房，土庫完成，客飯廳潤大，近學校交通購物，價十五萬餘。PAUL MAK/ENYA VARONA查詢 292—7000

獨立大平房
地段特大，三睡房，土庫完成，有火爐，柚木地板，全屋整潔業主收回按揭，近購物交通學校，價十八萬餘。PAULINE MA/PAUL CASINO 請電查詢292—7000

超値全新屋
二千六百呎，四大睡房，主人套房，双車房，双門出入，旋轉樓梯，荷里活廚房，家庭廳壁爐，土庫可出後園，近大商場，只叫價二十六萬餘。譚振鵬TIMOTHY HUM 299—7318/292—7000

PICKERING 大屋
2600多呎新屋，四睡房三廳四廁，旋轉樓梯，一級柚木地、磁磚等，應有盡有，屋主離埠割愛平售，勿失良機。舒太 297—1302/292—7000

士嘉堡大屋
二千八呎，專人設計，四層大複式，地段特大，五大睡房，二廚二廁，分門出入可自住或分租，全磚，柚木地板，意大利磁磚，價二十九萬餘。譚振鵬TIMOTHY HUM 299—7318 李國標BILL LEE 297—4961/292—7000

北約柏文
中層柏文，合初置物業年青夫婦，設爐頭、雪櫃，客廳寬潤，近交通，學校，購物，價八萬餘，JOE CHU 292—7000

投資物業
市中心區，餐館物業，良好租客，尚有四年多租約，開價十三萬九。請電黃太 BONNIE WONG 498—7780/292—7000

士嘉堡全磚
獨立平房，66×196，特大地段，三睡房，車房，西人業主，保養好，近服龍中心，購物，交通樣樣方便，請電查詢。DENNIS CHEUNG張焯林499—7027/292—7000

北約區靚屋
VICTORIA PK./SHEPPARD豪華獨立磚屋四睡房中央冷氣，靚柚木地土庫完成，特大地段幽靜花園，地點高尚叫價廿二萬餘，屋主急售，約看從速。舒太 297—1302/292—7000

愛靜園獨立
BIRCHMOUNT/HUNTINGWOOD豪華大屋，雙車房土層家庭廳，保養一流，意大利磁磚，精工完成土庫，有書房，送六件電器。舒太 297—1302/292—7000

士嘉堡獨屋
全磚獨立三睡房三廁，主層家庭廳，有壁爐，旋轉樓梯，柚木地板，全屋光猛、清潔三年新一千八百尺。舒太 297—1302/292—7000

士嘉堡靚屋
三年新，半磚，LINK，三睡房，單車房，完成土庫，中央吸塵，送冷氣機一部，近交通，購物，只叫價十五萬餘，機會難逢，請電查詢。李國標BILL LEE 297—4961/292—7000

購物商場售
士嘉堡商場售，地點旺，人息好，樓下七個舖位，樓上九間公司，隨時約看，叫二百餘萬元。PAULINE姜 292—7000

全磚獨立屋
寬大美觀三睡房獨立屋，主人房有套房，可步行至車站，學校及商場，業主已買，現急售。PAULINE姜 292—7000

DON MILLS & EGLINTON
高尚柏文，二洗手間，主人睡房，私家洗衣房及貯物室，設計新穎，交通，購物，學校均便，開價只二十二萬餘，請電詢詳情。PAULINE MA馬佩玲 292—7000

MODERN TIMES WEE
OS
Established 188
美
八月
270
究竟
如閱
請電
座位
地
WE HA
LISTED
ING:-
PLEASE
REAL E
SPECIA
GEE FO

McCOWAN & HI
全磚獨立四大睡
呎，廁屋豪華大
方便，叫價二十
MARY GEE 47
BAYVIEW & HI
全磚獨立二千八
庭廳及書房，八
一流設計，業主
舖，叫價二十九

WARDEN & HIG
又一間新屋，十
特大地段14·10
料手工一流，HE
叫價卅四萬餘，

OSLER INC

Established 1886

美加証券講座

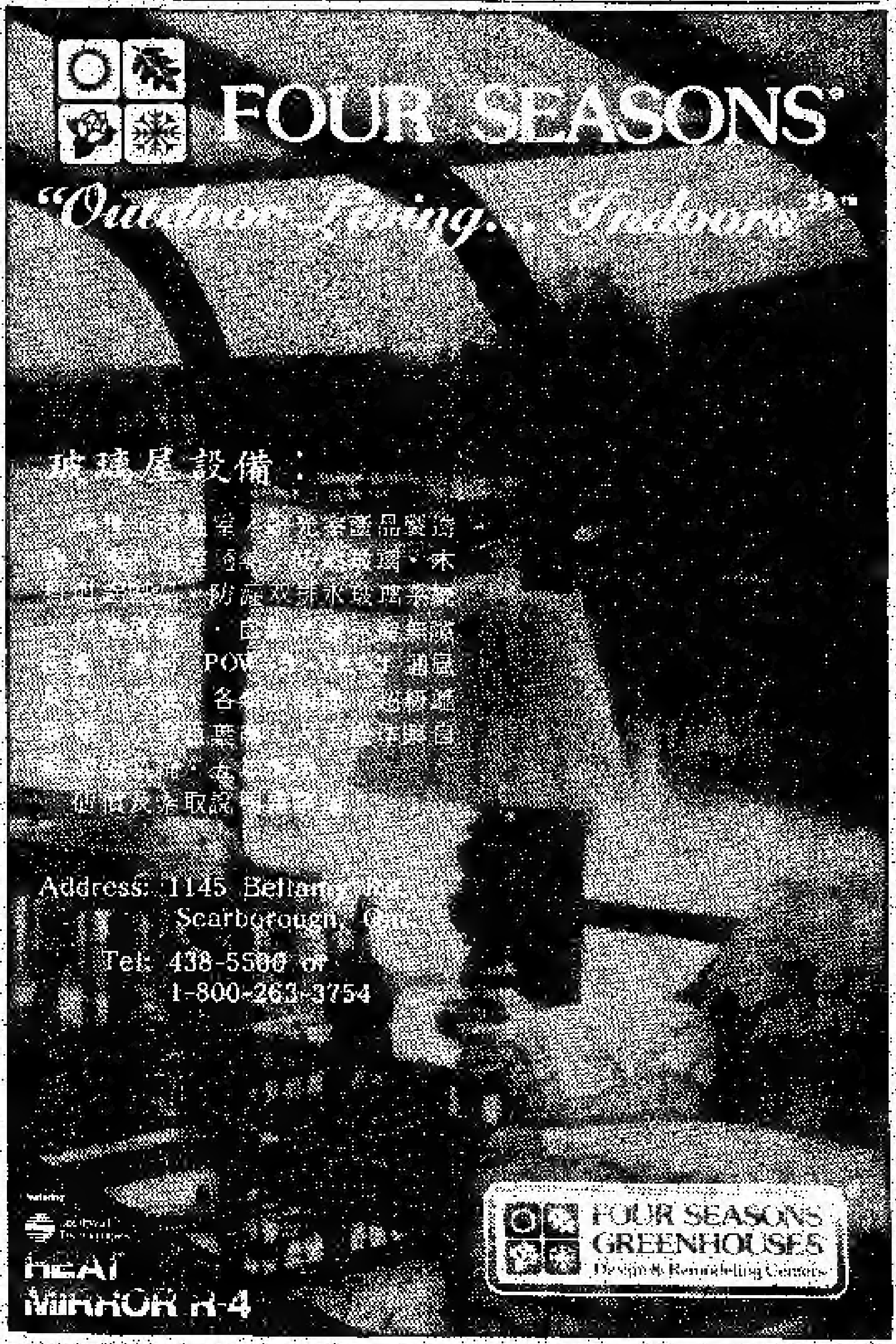
八月 DOW JONES（杜瓊斯指數）直過 2700 點，還有沒有入貨機會呢？究竟有什麼方法可以保護我們的投資呢？

如閣下有興趣參加我們的美加證券講座，請電 JASON SO，從速報名，座位有限。

TEL: (416) 865-2053

地點： Richmond-Adelaide Centre
120 Adelaide St. WEST
（ADELAIDE 與 YORK ST. 交界）
BOX700, Suite 700
Toronto M5H 1T1

日期與時間： 九月三日 星期三
晚上七時到九時
或
九月九日 星期三
晚上七時到九時



WE HAVE JUST LISTED THE FOLLOWING:-
PLEASE CALL YOUR REAL ESTATE SPECIALIST MARY GEE FOR DETAILS.

LIVING 恒生地產

REALTY INC. REALTOR
7050 WOODBINE AVE., SUITE 203, MARKHAM 474-0500

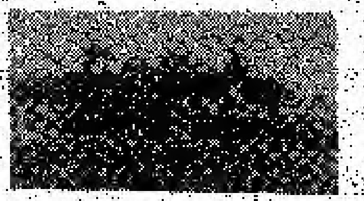
Mary Gee 朱維清
B.A., H.R.M.
MEMBER
SUCCESS CLUB

McCOWAN & HIGHWAY #7
全磚獨立四大睡房，家庭廳及書房，三千二百呎，兩層豪華大宅，双車房，50'地段，交通方便，叫價二十四萬餘，機會難逢，速電：MARY GEE 474-0500

BAYVIEW & HIGHWAY #7
全磚獨立二千八百呎，四大睡房，双車房，家庭廳及書房，八月交吉，可土庫WALK OUT，一流設計，業主忍痛出讓，欲購從速，勿失良機，叫價二十九萬。

WARDEN & HIGHWAY #7
又一間新屋，十一月交吉，四大睡房，全磚，特大地段14-10m×41m，迴旋旋轉樓梯，材料手工一流，HERON HOME，2800 SQ.FT. 叫價卅四萬餘，速電：MARY GEE 474-0500

Leslie & Highway #7
One acre lot with industrial plaza two story office space 21,000 sq ft total working space, price per sq ft $85.40, asking for land & free standing complex 1.4 million dollars. Return extremely attractive, call Mary Gee for details.

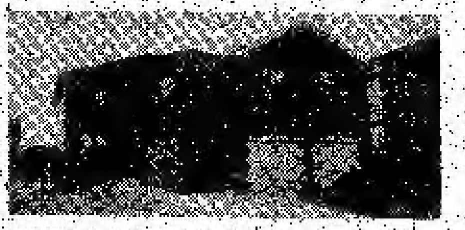


NEAR PICKERING
FLEA MARKET，全新上居下舖，每層一千呎，舖可租廿至廿二元方呎，上層可租八百至一千元，出讓廿九萬，請電：MARY GEE 474-0500

BIRCHMOUNT / STEELES
全磚四大睡房，二千六百呎，特大客飯廳，牡泉華麗，用料特級，近交通與商場，屋主另買新屋，叫價二十九萬餘，洽電：MARY GEE（朱維清）474-0500

WARDEN & STEELES
五年新獨立全磚洋房，双車房，四大睡房，連套房，L形客飯廳，家庭廳有壁爐，寬敞廚房，旋形樓梯，近巴士學校商場二十六萬餘，速電：MARY GEE（朱維清）

BAYVIEW & FINCH
地段58'×130'，五大睡房，名貴豪華大屋四千五百以上，特大二層高客廳，主層家庭廳、書房，WALK OUT土庫設備應有盡有，美侖美奐，數之不盡，減售五十三萬，請電：MARY GEE 474-0500



WARDEN & HIGHWAY #7
UNIONVILLE 3,300 SQ.FT. 四大睡房，家庭廳及書房，雲石及磁磚，一年新，中央冷氣及暖爐，地段50'闊，最豪華地區，十二月交吉，請電MARY GEE 474-0500

WARDEN & HIGHWAY #7
現有三間靚屋，二千八百呎至三千呎全新，一間七月，一間九月，另一間十二月可交吉，價廿九萬起，全四大睡房，特大地段，速電：MARY GEE 474-0500

BIRCHMOUNT / STEELES
全磚獨立有車房，三光猛大睡房，家庭廳一流設計，土庫精工完成，有房，有廁，全屋一流設計，業主忍痛出讓，叫價二十一萬，速電：MARY GEE（朱維清）474-0500

YONGE & FINCH
三千七百呎以上，三車房，出名建築商CUSTOM BUILD TO SUIT，富泰大屋，天窗，雲石，壁爐，套房等裝修完美，叫價五十五萬，欲知詳情請電朱維清。（MARY GEE）474-0500

不堪一激

「爸爸，看！」

我循着叫聲望去，見兒子在斜坡上騎着單車衝下。雖然搖晃不定，卻未能掩蓋他一臉興奮之情。他望着我，好像在誇耀着他的成就。

我也替他高興，這是他努力得來的結果。

兒子五歲多了，體格仍然瘦小。他對游泳、溜冰等運動全無興趣，對各種球類也不聞不問。鄰近的孩子在街上打球玩耍，他卻獨自在後園盪鞦韆。眞不明白他爲何如斯沒有"鬥志"？讀一年級了，成績表回來還是與往年一樣的評語：「沉靜好讀書，唯不喜群體活動。運動方面尤有待加强。」

長此下去不是辦法，非給他加一把勁不可。於是我買了架單車，作爲引起他對運動產生興趣的第一步。這是架兩輪單車，後輪兩旁各附着一個小小的"訓練"輪，行起來就好像一架三輪車，不愁跌倒。

我吩咐他有空便出門外行人道上踏一會單車，舒展一下，使手腳靈活些。兒子無可無不可的照着去做。動作雖然生硬，還有些笨拙，但踏三輪車顯然輕而易舉，不用平衡，不拘快慢，不怕跌倒，故此初時他也頗爲悠然自得。

祇是過不多時，他就好像不感興趣了。太累啦、腳痛啦、肚子不舒服啦，總之一大堆藉口。經過一番偵察，我發現了秘密。原來每逢街上同年紀的小朋友出現，騎着單車左穿右插，他就覺得渾身不自然，借故避開。

有一次，他仍然像鶴在雞群般尷尷尬尬地踏着他的三輪車。隔鄰的同班同學約翰卻踏着一輛大大的越野單車飛快地追上來。別看他個子小小，控制單車的技術卻熟練得很。他不是坐在座位上，而是站在腳踏上，風馳電掣，飆一聲來到兒子面前，驟然慢下來，繞着三輪車打轉。然後猛然發力，一溜煙似地走開了。一會兒又轉回來，像麻鷹弄小雞，也像壯獅戲兎子。

「嗨！怎麼你還踏三輪單車呀？」他逗兒子說話，"三輪"兩字還特別加重語氣。

祇見兒子並不搭理，面紅紅地隱隱透着不忿的神色。自尊心大受傷害。這同學平時在校功課不佳，時被老師責備，與自己時被嘉獎眞是兩個極端。但現在看他多威風！

第二天兒子竟自發地走來說：「爸，可否教我踏兩輪單車？」我立即應允，外表卻佯作若無其事，心中暗自好笑，這小子受不起"刺激"啦！

我們到附近的公園找到一塊空地，開始苦學。首先把"訓練"輪除去，又將座位校低到適合的高度，以便他控制不來時可以"腳踏實地"，有所支撐，也好減低他的恐懼心理。

祇見他戰戰兢兢跨了單車，肌肉緊張，神色凝重。我在後面扶着座位，使車平衡。

「準備好了沒有？」我引他說話。

他點點頭，並不作聲，全神貫注在面前的幾呎的路面。

「你祇顧向前踏，我會在後面扶着，不用怕。」先給他定一定心，繼而給他推一把。起步！

他不停地踏，我在後面彎着腰一路跟着他走。幾圈之後，我自己氣喘如牛，手酸、腳軟、背痛。「要讓他自己嘗試，自己摸索，才能有進步。」我主意既定，就開始"放手不管"。怎料我一鬆手，他就跌倒。如是者一次又一次，祇因速度慢才不致皮破血流，但已夠使人喪氣。

「爸，我們改天再來好不好？我好累。」兒子有些灰心，藉口又來了。

我心知這是個重要的時刻。若然就此收兵，則是前功盡廢。更可能在他心內留下一個不能克服的失敗形像，說不定從此一蹶不振，提不起勁再學了。故此我連忙曉以"大義"。什麼「失敗乃成功之母」，「不屈不撓」啦，「吃得苦中苦」啦，以前老師所教，還未遺忘的勉勵話，一一搬了出來。好話說盡，但看來收效不大。

不如講講自己的親身體驗吧。少時父親教我游泳，踏單車，不也是經過同樣的"牽牛上樹"階段？但他仍然聽不入耳，嚷着要回家。

「啊！聽約翰爸爸說，約翰祇需半天就學會騎單車了，他眞聰明哩！」祇有出此最後一招了。

突然，他默然不語，內心苦苦掙扎。

「好吧！我再試。」他終於堅決地說。

他重新努力，起步、跌下；跌下，再起步。漸漸可以去得比較遠，速度比較快，但跌倒時的力度也加強了，損傷也較嚴重了。有幾次皮肉擦傷掛了彩，他還是咬着牙忍着痛，再接再勵。那時我自己反而覺得有些不忍，懷疑那招"激將法"是否太辣了些？

幸而經過了一段苦練之後，他終於學會了。看他現在還在斜坡上衝下來呢。

奮鬥之心人皆有之，激將之法，用得合宜也不無功效。不過切記不要挫其志氣才好。

下一個計劃是教兒子游泳，不知此計是否仍然可行？

信念理智 ◎程國儀

翱翔江湖

常聽人說：「人在江湖，身不由己。」想來那是一種困於環境的人生觀，命該如此地生存。

自從十六世紀文藝復興以來，人類文化產生了許多革命性的見解，其中一門是心理學上的革新。二十世紀的行爲主義認爲人和螞蟻、老鼠等禽獸一般，都是環境的產物，由周圍的條件影響支配，自身並沒有自由意志尊嚴。

可是最近行爲主義也有相當的突破。在行爲主義心理學家的一個實驗中，發生了這樣的事：

這實驗做在一隻狗和一位小孩子身上。第一個實驗是：打鈴，給狗一塊骨頭，給小孩一塊糖；打鑼，就用棍子打他們。在第一個實驗後，狗和小孩反應一樣，聽到鈴聲就流口水，等着吃東西；聽到鑼聲就趕快躲避。

第二個實驗卻是相反：鈴聲之後打，鑼聲之後給東西吃。初時狗和小孩都非常奇怪，情緒不定，但很快就適應了，調整自己爲：鈴聲，快躲；鑼聲，流口水，等吃。第二個實驗中人和狗的反應仍然一樣。

第三個實驗，打鈴打鑼不定，打或給食物也不規則。這時，那隻可憐的狗就無所適從，急得發瘋了。小孩子呢？混亂了一陣子後，不但沒有瘋，反而更加精明，反應更快了，因爲他根本不理會外邊的鈴聲鑼聲，而是看着糖還是棍，從而馬上判斷當採的行動。

這個實驗不但沒有證明人是受環境支配的動物，反而導致了人的自由，超乎環境的本能意志，有智慧，懂得分辨符號信號，和它們所代表的意義價值。人有尊嚴。

故此若能堅信眞理，運用意志毅力，縱然身在江湖，也能振翅飛翔。

少女情懷 ◎尼西

珍珠

你—
就是上帝賜給我的一顆珍珠，
一度，我曾經擁有，
現在歸回。
我曾經把你掛在"心"上，
你使我覺得高貴，
純潔而有光彩。
我一直知道，
能短暫擁有你，
已使我幸福滿足。
可是，我竟不自覺地，
想把你永遠留住。
我甚至奢望，
上帝從此把你賜給了我。
我開始焦慮、矛盾、自苦，
祇因不想"物歸原主"。

我決定把你從我"心"上除下來—
如釋重負，
是我的，始終都會屬於我，
不是我的，何苦強留？
馬丁路德說得好：
「我從前擁有過許多東西，
但是，都失去了，
祇有我交給上帝手裏的，
卻永遠都屬於我。」

歸還明珠時，
熱淚盈眶，
因爲這顆珍珠實在太美好了。
祇是，
我不曾埋怨過這片刻的[illegible]緣。

學習手語
傳話達意
盡在不言中

加拿大聽覺協會
THE CANADIAN HEARING SOCIETY
271 SPADINA RD.
TOR. ONTARIO
M5R 2V3

中文電話：964-8569

中華文化藝術中心各訓練團/班
增設下午兒童美術班、中文班招生
[illegible]

本中心由於兒童美術班、中文班學生日增，爲適應需求，由七月份開始增設下午兒童美術班及中文班，以免求學者向隅。
(1)兒童美術班：逢週六，下午二時至三時半，由梁燕玉女士教授各科彩色畫，全期三個月學費45元，供應作業紙張。
(2)國語中文班：逢週五，下午七時至九時授課，全期三個月，學費18元，供應課本、紙、筆、簿，由幼稚園至小學一至六年級，分程度編班上課。

上述各班期滿可繼續深造，即日接受報名，查詢報名電話：辦公時間 461-9393（中午及週日休息）

觀文藝中心現代書畫展

◎赤口

由中華文化藝術中心舉辦的現代中國書畫佳作聯合義展，訂於八月二十二日下午一時開幕。

這次義展假座多倫多中區士巴丹拿道２８０號的龍城舉行，在龍城二樓走廊的一端，陳列着廿九位書畫家的作品，計有：張韶石、梁鍾元、勞允耕、黃鎮瑜、馬美如、陶洋、葉溪松、陳政明、鍾秉剛、鄭評、李國潮、郭英森、陳魯慎、許之遠、伍靜生、李法新、施安甫、李解吾、伍振春、林瓊陵、何寶華、黃漢格、張齒青、梁燕玉、張壽文、李秀、張煥悟、朱寶珍、張加月及戴孝若等。

書法中，施安甫的〔大道之行也天下爲公〕其篆法古趣盎然，線條明暢。鄭評的〔千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅，孤舟一蓑翁，獨釣寒江雪〕其行草，龍飛鳳舞之氣，力撲入目。范文公的〔蘇幕遮〕在許之遠筆下，入木三分。碧雲天，黃葉地，秋色連波，波上寒煙翠，字氷骨秀神清，意態精密。

至於畫作中張韶石和勞允耕的牡丹，鍾秉剛、林瓊陵的墨竹，陳政明、許之遠的人物，均呈一片生機、活潑。

張韶石的牡丹，天姿國色，寫來一片富貴，尤以氣勢見長。勞允耕的牡丹，則大姿叢秀，透出一片高雅。若兩者比較，則前者如西施的濃妝，後者如西子之淡妝。

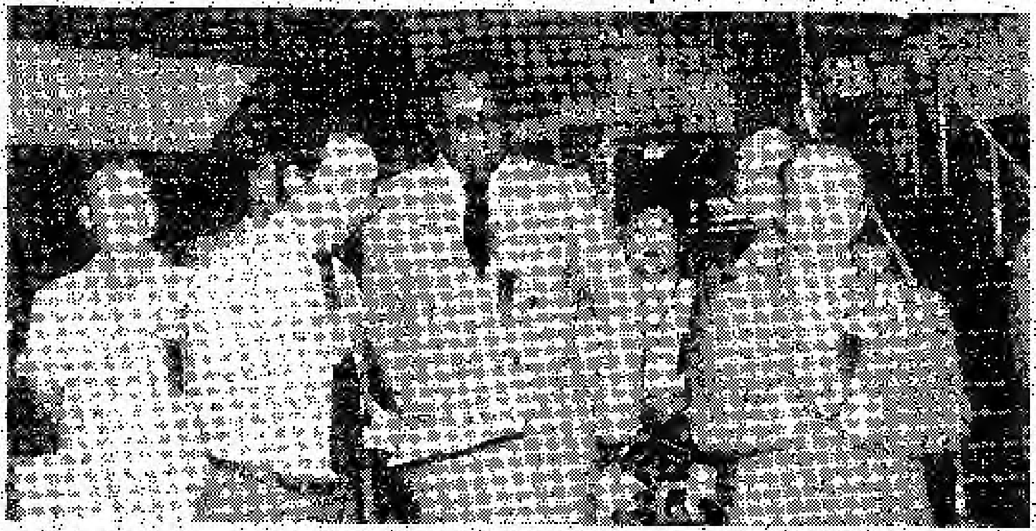
鍾秉剛的墨竹，纖巧中透出生機，筆者曾比較過宋朝文同的墨竹軸、元朝吳鎮的墨竹譜，及明朝夏昶的半窗晴翠圖，內裏所表達的，也不過是鍾秉剛的數字之境，而有丈尋之勢吧了。

林瓊陵的大墨竹，寫來竹影縱橫，大有胸有成竹，目無全牛之趣境，其竹節挺拔異常，寫的是那種不屈不撓的生生之意。與鍾秉剛的，可謂異曲同工。

陳政明在〔天樓雲濤連曉霧〕裏勾勒出一代女詞人李清照的避風雨霧之姿，真令人耳目清明，觀感一新。

義展裏，佳作如林，筆者在這裏由於篇幅所限，不能道其什一。

據中華文化藝術中心發言人徐潤泉說：這次義展是爲了兒童教育基金籌款，其基金用途有三方面，那是促進華裔兒童對國語語言的認識，對才智的培育及對傳統文化的推廣等。



中華文化藝術中心書畫義展，省督亞力山大（中）主持剪綵後，中心主任徐潤泉（右）致謝詞。

龍城觀畫記

◎褚繼麟

多倫多中區唐人街自從多了一個龍城，大家又多了一個吃小食的地方。而龍城進門口處，以鋼骨及玻璃的結構，架起了不同層次的活動範圍，給人的感覺十分新奇。

在這些活動範圍之中，有一道像天虹玉帶般的橋樑，環繞在大堂四週的二樓。

如今這條玉帶橋樑，目前展出三十位現代知名畫家、書法家的作品，作爲藝術品展出場地，龍城的這條玉帶，頗爲新穎別緻。由於四邊是玻璃，所以寬敞明亮。

這次展覽，係多倫多中華文化藝術中心爲籌募教育基金，而舉辦的義展。

展出的作品，充份表現了各位畫家的特色。比如梁燕玉展出的幾幅，看上去具有西方的"表現主義"精神，充滿了濃郁的心懷，舒放的筆意。

而同樣有西畫風格的黃漢格幾幅玫瑰，却表露着纖弱的寧靜感。

此次展出，幾位老畫家的作品十分突出，比如陳魯慎的字，完全表達了圓潤純厚，有道君子的感覺，讀後使人如沐春風。施安甫的兩幅鐵線篆書，見書如見其人，而他的字又和他的簽名，形成了絕妙的對比，充滿了生動的趣味，彌補了鐵線篆書那種嚴肅的氣味。

伍莽生此次有兩幅較大的畫幅，一幅是五彩孔雀，一幅是白孔雀，筆者較喜歡他的白孔雀，高麗雅典，而五彩孔雀，則筆者曾見到勞允耕的一幅手筆，勞氏在用筆上雖沒有那麼鮮艷，却較有韻味一孔雀翎的那種韻味。

勞氏此次參展的兩幅，則是他自己的牡丹，不見他與夫人譚美容女士合畫的作品。

勞氏師事牡丹王張韶石先生，他的牡丹自然不是凡品，無論在花的勢態，或筆意上，功力不俗。

此次的作品中，見到許之遠的一幅人物（頭像），看着似乎"眼熟"，原來是〔木棉袈裟〕電影上映時，電影海報上的一個人物。不過〔木棉袈裟〕海報上的畫像，乃是范曾的手筆，許之遠此幅當係臨摹的作品了。

此次義展乃文化藝術中心自一九七九年成立九年以來，首次的公開籌款，看展出後各界的支持盛況，當是非常成功。

華埠人事

中華公立學校招各級新生

東區華埠中華公立學校九月十二日開課，續招中一小學各級、幼稚園及國粵語成人會話班新生，採用視聽教學，適合土生土長華裔。校址：芝蘭東街七〇一號政府學校內。報名電話：九二八、三四九九，九六一、七八九九，七五七、一八八五。

成人延續教育課程

孩子上學了，家長也開始考慮如何渡過漫長的冬天。

爲使家長易於作出選擇，多市教育局延續教育部正籌辦幾百項將於秋、冬兩季舉行的有趣科目，家長可利用這機會修讀安省中學文憑課程，或修讀一向因環境及時間不容許修讀的興趣科目。

延續教育部將於八月底前把課程介紹小冊送到多市居民的住宅，該小冊介紹課程的類別，現概述如下：

普通興趣科：由古董至約針編織、會計、微型電腦、報入息稅、烹飪、太極拳等。

學分課程：傳統文憑課程如英文、數學、科學、地理、語言、技術科及其他科目，此等課程可在日間或夜間修讀。

法文課程：法文課程愈來愈普遍，無論是作爲學分課程或興趣科目，傳統科目如PHYSIQUE、HISTOIRE、DANSE DE SALON及MICRO-ORDINATEUR均在開辦之列。

英文爲第二語言：超過一百個學習中文開辦多種程度的成人英文班，入籍班、英文識字班、工作場地舉辦的英文班，以及一連串不論日間或晚間，不論任何時間都在舉行的双語英文班。

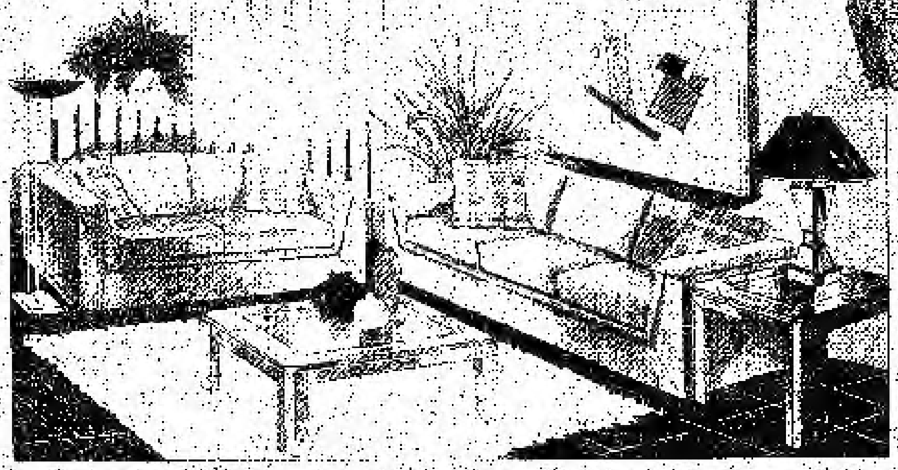
註冊在九月十五、十六日在開辦有關科目的場地舉行，詳情請參考延續成人教育部印行的小冊子，或在八月二十四日以後星期一至五上午九時至下午五時間致電591-8149查詢。

開學大特價
直接進口☆德國鋼琴
HOHNER, RONISCH, BERGER
樂理、鋼琴集體班現接受報名
購買一部鋼琴，免費教授一個月
Aster's Music House
243 Eglinton Avenue West, Toronto M4R 1B1
481-8342
3447 Kennedy Rd., Unit 9, Scarborough M1V 3S5
297-1898　297-1271

王陽鋼琴培訓中心
王陽D.A.　溫蓉蓉M. Mus.
●幼兒班至高級班
●教材豐富、多樣、新穎
●經常定期舉行學生演奏會，以鍛鍊學生的最佳演奏狀態
●為學生準備鋼琴、樂理考試和各種比賽
105 WILD BRIARWAY, NORTH YORK, LESLIE &(VAN HORN) 495-6982

還剩 7 天

衆所期待，終於來臨！



節省 340.

Bauhaus
梳化和雙人椅組合

BAUHAUS 現代梳化採用的布料，適合任何環境佈置，適配。

Our Reg. 1139.88 一套

減售 **799.** 一套

數量有限

節省 310.

Laurier
出品睡房組合

充滿時代感的 LAURIER 睡房組合，白身配黑邊，三層抽屜櫃、梳妝鏡、衣櫃和床頭板。

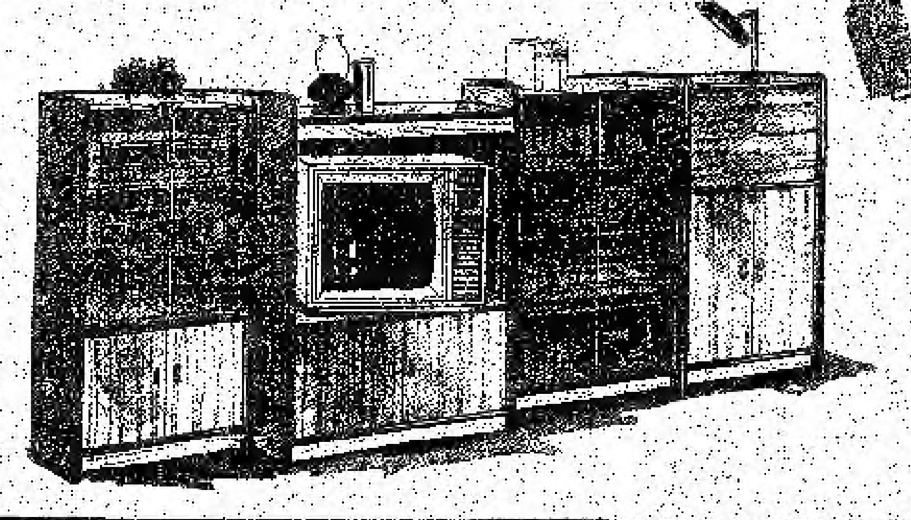
四件頭

Our Reg. 1509.88

減售 **1199.**

床頭几
Our Reg. 229.88

減售 **179.**



八折

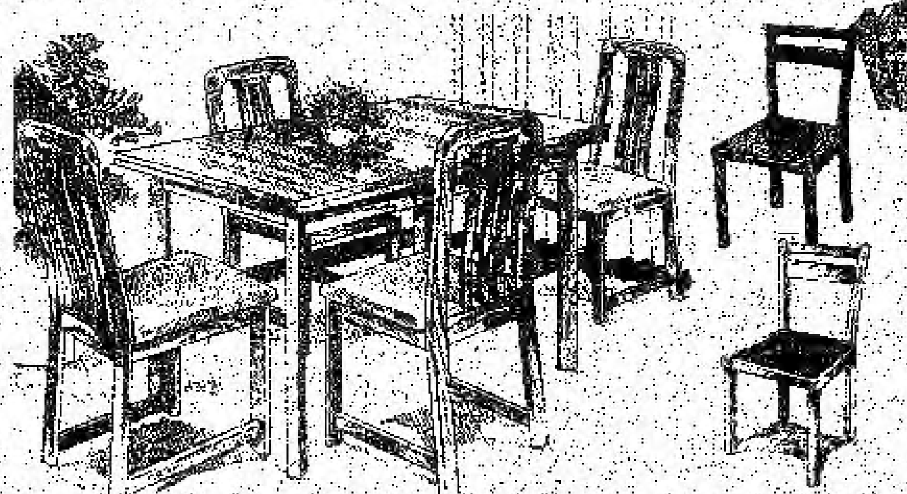
Goldcrest
出品牆櫃組合

簡潔明淨的線條，是今天最流行的傢俬設計。MELAMINE 架構配黑胡桃。

双門座
古玩座
音響座
T.V 座

Our Reg. 199.88 一件

減售 **159.** 一件



節省 250.

A. Eurosedia
廚房組合

意大利出品的廚房組合包括：飯枱和四張椅，5 件頭一套

Our Reg. 749.88

減售 **499.**

B. Shores
出品椅子

天然木色或黑色

節省 65.00
Our Reg. 114.88

減售 **49.** 一件

數量有限

2 GREAT WAYS TO BUY

WITH QUALIFIED APPROVAL•MINIMUM PURCHASE $750

CHOICE #1 NO DOWN PAYMENT
NO INTEREST
NO PAYMENT TILL
Jan. 2, 1988

CHOICE #2 NO DOWN PAYMENT
Pay in 24 equal consecutive monthly installments at only
6.9%
ANNUAL INTEREST

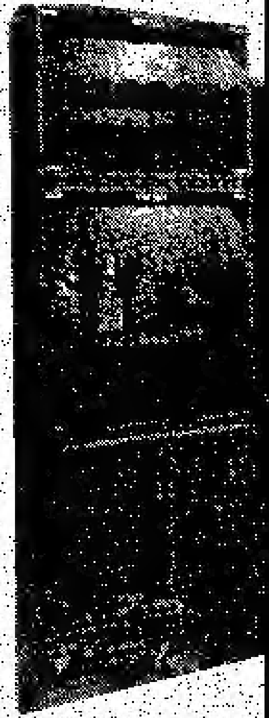
Purchase	Cost of Credit	24 installments of	Total obligations
$750.00	$55.20	$33.55	$805.20

Pascal Furniture and Appliances

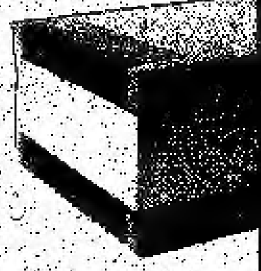
滿足你的想像力

Pascal West
Highway 10 between 401 and Eglinton　890-2889

Pascal East
Corner of Markham Road and Finch Avenue　292-8200



FIFT…
Q…



QUAD'S 的設計…
WATTS/CH.)和 6…
美清晰，最適合 H…
公司還備有 QUAD…
($975) 後級擴音…
($4500) 靜電喇…

har…
MO…
$180…

精美、…
卓絕…
也許以下一段…

". . . a stunning achievemen…
immediately struck by the cl…
no boxes, no speakers — just…
I had not heard before exc…
surprising in their realism and…
clarity as well as precise im…
being there is experienced…
Reprinted with permission from Th…

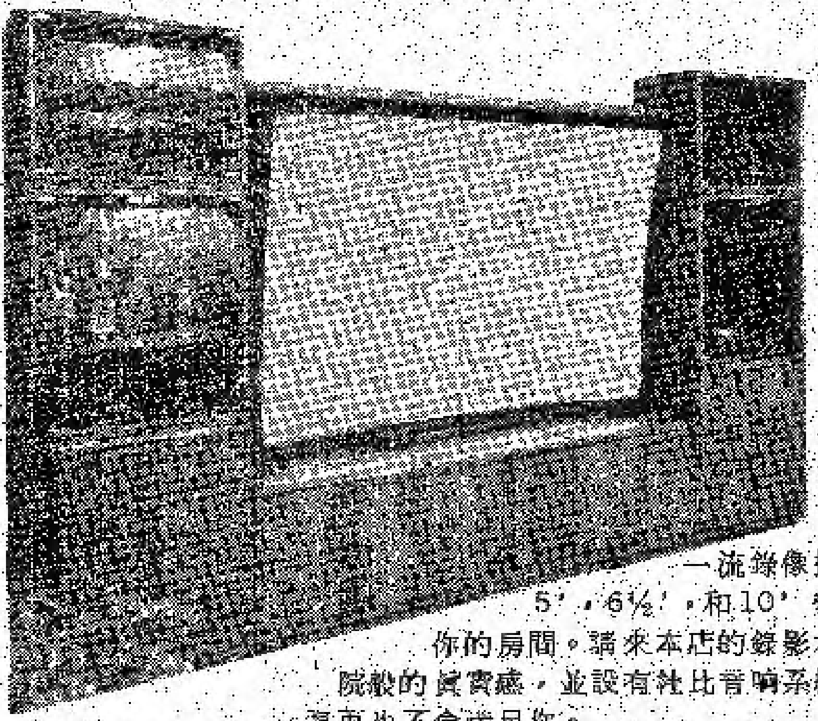
YOU HA…

7616 Y…

Tuesdays ar…

Linn • Ma…
Naim • Qu…

STEREO FACTORY

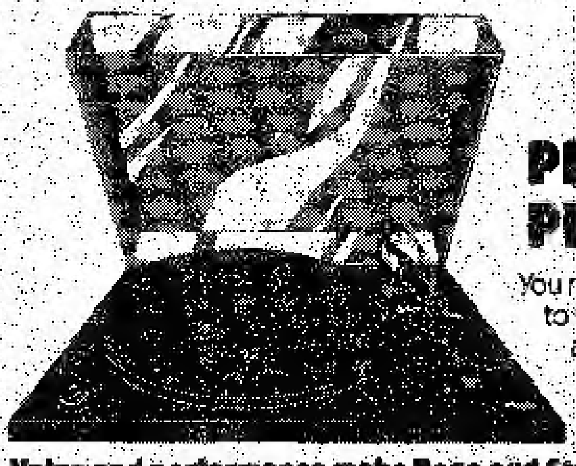


KLOSS NOVA-BEAM 100

$7500

熒光屏連木櫃

一流錄像投影器，備有5'，6½'，和10' 熒光屏以配合你的房間。請來本店的錄影示範室享受戲院般的真實感，並設有杜比音響系統，普通的電視再也不會滿足你。

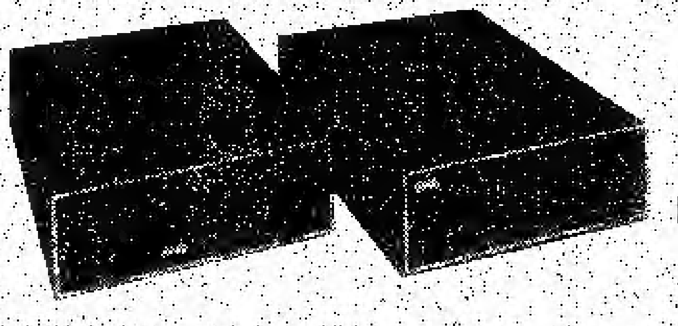


rega

PLANAR II $499
PLANAR III $599

You need a high performance turntable to hear all your music. Take a look at at your record collection — and come and experience **Rega**. Your ears are in for a treat and your wallet won't panic.

Value and performance make Rega and Stereo Factory a natural choice.



naim audio

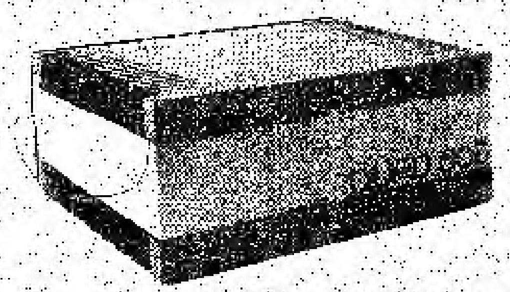
62/110
pre & power amps
$1995 pr.

32.5 pre-amp/250 power amp/HICAP power supply **$5500**

No matter which **Naim** pre/power combination complements your system and budget, you're assured of uncompromised excellence. Add the excitement of Hi-Fi Show special savings and enjoy every nuance of your music.

FIFTY YEARS OF

QUAD

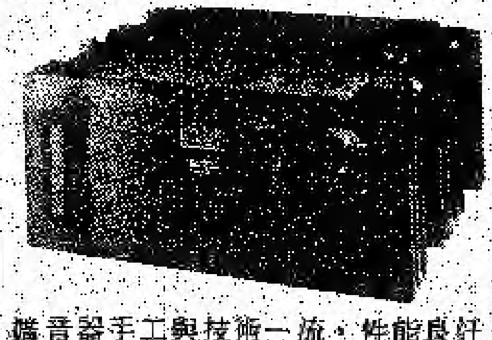


QUAD 306 – $750
QUAD 606 – $1500

QUAD'S的設計曾贏得無數的好評和獎品。本公司新型的306(50 WATTS/CH.)和606(140 WATTS/CH.)後級擴音器性能良好，音响完美清晰，最適合HANSON和MAGNEPAN 的喇叭，或各種音响系統。本公司還備有QUAD 34($800)和QUAD44($1200)前置擴音器，405 II($975)後級擴音器，FM-4($850)調諧器，和QUAD ESL-63($4500)靜電喇叭。

mark levinson

No. 23
$7400



LEVINSON的最新No.23 擴音器手工與技術一流，性能良好。這個最新的單頻道信號接收後級擴音器每一頻道的最低電量為200WATTS，使你從你的音响系統得到最高的享受。注意：本公司還備有MARK LEVINSON的各種器材，包括REFERENCE No.20'S($16K PAIR)擴音器和MARK LEVINSON 綜合前置/後級擴音器($6000)，歡迎參觀。

hanson MONITOR

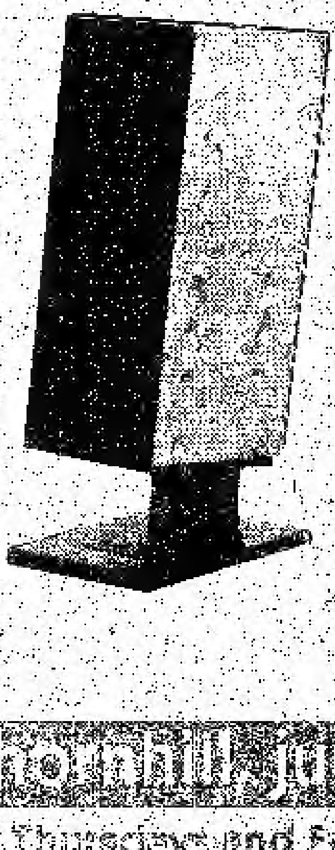
$1800 c/w stands

精美、强力、清晰、卓絕…優點之多，不能盡錄…
也許以下一段話會讓你更明白：

"... a stunning achievement. ... On first hearing these speakers I was immediately struck by the clarity and openness of the sound. There were no boxes, no speakers — just sound, with a layered depth and width that I had not heard before except from dipoles. ... lower frequencies are surprising in their realism and definition. ... It has such realism, detail and clarity as well as precise imaging, depth and staging that the illusion of being there is experienced."

Reprinted with permission from *The Audiophile Society Journal (USA)*

YOU HAVE TO HEAR THEM.



Bang&Olufsen

$5000

The **New Beocenter 9000** with Bang & Olufsen's unique Masterlink system allows you to enjoy CDs, cassettes or radios in any room of your home, at the touch of a remote control, by simply adding speakers. Slender, stunning good looks, superb engineering and construction with sound to match. Plus its illuminated control panel will guide you step by step through every sophisticated function. Child's play to use, a joy to look at, and magnificent to hear — a winning addition to the other fabulous B&O systems, in stock and ready for you!

[illegible] Yonge Street, Thornhill, just north of Steeles • 881-8832

Tuesdays and Wednesdays 10–6 • Thursdays and Fridays 10–9 • Saturdays 10–5 • Closed Mondays

生活 娛樂 Section B

紐約名設計師
李維拉斯的時裝特色

盧蘭李維拉斯（ROLAND NIVELAIS）今年只得二十七歲，在紐約一群知名度高的設計師之中，他算是頗年輕的一位了。李維拉斯在童年時，已經開始爲他的母親設計衣服，作爲娛樂。到中學畢業，他遂道走到巴黎的一所時裝促進會裏，利用輟業二年時間學習時裝設計。一九八〇年，二十一歲的李維拉斯轉赴紐約發展。在他成名前，他經常帶着他的設計品，出入於各大百貨公司，或者是著名的時裝店，推銷他的精心傑作。漸漸地，他開始聞名於蘇豪區的時裝界，所設計的服裝亦開始在大公司出售。

李維拉斯每一件設計，由構圖、草樣以至紙樣等，都是親力親爲。他的設計，給人一種沒有時間限制、詭秘而又難以捉摸的感覺。他認爲人體的肩膊是每一件衣服的重心，可以顯示本身的性格。

李維拉斯的設計色調，基本採用黑色、白色和灰色。而每一件衣服，按照着一個長形的規則來發展，接着才加上其他特別的細節，例如爲衣服加上一個精巧的袖口，又或者是一個精緻的蝴蝶結等等。

普遍來說，他比較喜歡採用豪華而又昂貴的布料。例如高貴的天鵝絨、輕爽的緞、和稀有的塔夫綢等等（塔夫綢其實是一種表面光亮，質地略爲硬身的布料）。他個人認爲，利用一幅質地良好的布料來製衣服，能夠令穿着者更舒服，並且會有更大的滿足感。

●黄潔瑩

李維拉斯頗崇拜名設計師黎加非（LAGAR FIELD），他最欣賞黎加非能夠將幽默感成功地揉合在極端優雅的服裝之中。同時他也很欣賞田納西威廉斯（TENESSEE WILLIAMS）的小說。他認爲，閱讀小說可觸發他設計的靈感，藉着每個小說人物的不同性格，啓發更多設計上的構思。

近年來，時裝界過份跟風的趨向，令李維拉斯擔心。他認爲現今時裝的趨向，逐漸接近制服形式，假若在未來數年內，仍未有一個大轉變出現的話，整個時裝界，也難以有太的轉機。不過，他仍然有一份執着的信心，仍然會努力地試圖改變現狀。他指出，假如有一位設計師能在設計品中出現成功的突破，整個時裝界，便會被帶動走向更好的方向。

E & C ELECTROLYSIS CLINIC
302 SPADINA AVE. SUITE 305
（愛華專業大廈）
近SPADINA & DUNDAS交界
☎：596-6961

永久性電療脫毛

汗腺分泌過盛，有礙衛生，閣下如有此項煩惱，本治療中心可爲你解決一切難題。永久性電療脫毛絕無副作用，爲醫學上認可，由專業註冊治療師提供有效治療方法，保證安全有效，回復閣下自信心，永遠保持美觀整潔。治療方法可適用於身體各部份，如額角，眼眉，上唇，手腳，頸下及比堅尼等。歡迎來電安排個別免費諮詢及示範，請致。

何嘉玲 EDITH HO
（CERTIFIED CLINICAL ELECTROLOGIST）
工作時間：星期一、三、五
上午十時至下午七時

余嘉麗 CARRIE YU
（CERTIFIED ELECTROLOGIST）
工作時間：星期二、四上午十時至七時
星期六：上午十時至五時

比其他FUTON店平15－20%

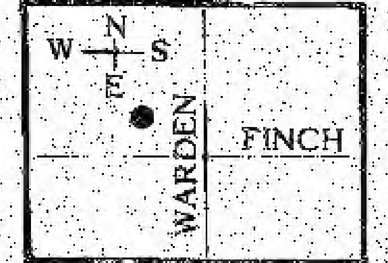
舒適、方便、健康，對腰有幫助的梳化床備有海綿夾木棉或純木棉兩種任擇。
$65起（單人）

100%鵝絨被，廠家直接出售，節省金錢。

FUTON & DUVET SHOPPE
the all-natural
2765 Danforth Ave. (Between Main & Dawes)　Tel: (416)694-1313
870 Bloor St. West (East of Ossington)　Tel: (416)537-8586

Kmart Drugs
BRIDLEWOOD MALL
華人
藥劑師主理
華語服務

取價公道
歡迎比較
2900 Warden Ave.
Scarborough, Ontario
M1W 2S8



星期一至六 上午10時至晚上10時
PAUL NG 伍志偉
498－0914
免費專業諮詢

紅斑性狼瘡又
紅斑性狼瘡。這
聽也未聽過，但
二，這是因爲他
，親戚、朋友患
到此病的麻煩、
這麼一個病症。
醫生本人，對這
"瞭如指掌"的
題仍是一個未知
這種疾患的人，
不下於患了癌症
。

不過，不必悲
柳暗花明又一春
文的目的，是想
。如何能增加勇
持久戰"，你願
"？如果願意，
討一下，怎樣才
魔給予各個"擊

紅斑狼瘡此病
，尤以16－3
女爲然。

紅斑性狼瘡屬
一種。所謂結締
很廣，它包括有
密結締結織，脂

初學易

在我教授初
生過程中，大部
到起碼的標準，
球時心情緊張，
如何不易將球
過快，令球拍
力擊球，令球
回擊球者，前
因當對方打來
易將球回擊，
，但回擊第二球

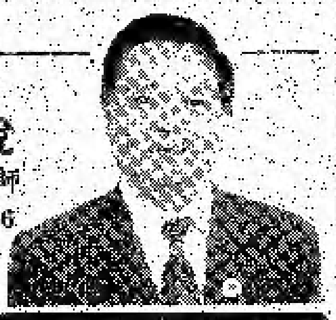
爲何初學者在
有同一的錯誤
從掌握每個動作
誤不易將球擊中
拍時，所站立位
過近，筆者得
讓學生站到球
先打來的球落
以控制，增加

—本公

家庭生活

現代中醫淺說

何錦添中醫師
(416) 495-1586



紅斑性狼瘡(一)

紅斑性狼瘡又名叫系統性播散性紅斑性狼瘡。這個病症，有些人連聽也未聽過，但有些人則略知一、二，這是因爲他們中或許有些家屬、親戚、朋友患有此病。他們了解到此病的麻煩、複雜，但不能了解這麼一個病症。這也難怪，就算是醫生本人，對這種疾患還未能達到"瞭如指掌"的程度，甚或有些問題仍是一個未知數。無怪乎感染了這種疾患的人，他們的失望情緒，不下於患了癌症，這是值得同情的。

不過，不必悲觀失望，總會是「柳暗花明又一春」的，我今天寫此文的目的，是想同這部份患者討論，如何能增加勇氣，同疾患進行"持久戰"，你願不願意作"持久戰"？如果願意，我們可以一起來商討一下，怎樣才能將你身體上的病魔給予各個"擊破"。

紅斑狼瘡此病的多發年齡爲青年，尤以16—35歲之間的年青婦女爲然。

紅斑性狼瘡屬於結締組織疾患之一種，所謂結締組織在人體內分佈很廣，它包括有疏鬆結締組織、致密結締結織、脂肪組織和網狀組織等結締組織疾患。主要病理變化在疏鬆結締組織。疏鬆結締組織是由基質、纖維和細胞組成。紅斑性狼瘡疾患是廣泛地侵犯此種結締組織，因而使到體內多系統廣泛受累。它不是某一個部位生"瘡"，而是全身性疾患。

爲什麼會得到紅斑狼瘡？原因未明，但同下列因素有關：

(1)感染：有些研究人員提出，此病與某些病毒感染有關。他們提到一些類病毒結構的缺略或變異可能是本病的原因，因爲他們在一些狼瘡性腎炎患者的腎小球內發現有類病毒包涵體，另外有些人提到在紅斑性狼瘡病者體內多種病毒（包括E、B、病毒、痳疹病毒、副流感Ⅱ型病毒等等）抗體增高，顯示該等病毒與病人有密切關係。但是不要誤認爲紅斑性狼瘡是此類病毒的直接傳染性疾患，只能認爲此等病毒誘致本病。

(2)使用藥物不當：近年來由於化學合成藥物不斷運用，愈來愈多病例發現與此類化學藥物有密切關係，如苯妥英鈉及其他抗驚厥藥物，肼苯達嗪、異煙肼、口服避孕藥、青黴胺、青黴素、普魯卡因酰胺、奎尼丁、利血平、磺胺、四環素、以及硫脲嘧啶等等。

(3)家族性：某些家族中有好發性此病的傾向，一家數人患此病的報道不少，一般認爲家族性多見於女性，但也有報導父有病，而傳給子、女各一人，此種現象頗爲罕見。

有人認爲此病是一種免疫機能紊亂所致的疾病，此話不假。問題是它不同於愛滋病，AIDS是繼發性免疫缺陷，簡單地說是免疫不足或無免疫，但是紅斑狼瘡則是免疫機能亢進，產生自身免疫現象。

何謂自身免疫？由於機體內的免疫系統均有識別外來抗原的能力，一旦外來抗原入侵（包括細菌、病毒、異物、異體組織等等），身體的自衛能力即起抵抗而產生抗拒或排斥異體抗原，這對身體起保衛作用有着極重要之意義。

在正常情況下，機體本身的組織不會刺激自身的淋巴細胞產生抗體，但在某種異常情況下，身體內生成了作用於自身組織的抗體或致敏淋巴細胞，而將自身的組織也誤作抗原異物來清除，並加以排斥。在此過程中，常導致組織損傷。我們稱它爲自身免疫性疾患。

本病有以下的特點：

(1)自發性起病，病情反覆，呈慢性進行，有一定遺傳性。

(2)血清中有大量丙種球蛋白，即自身抗體（體液免疫）。

(3)病變組織中有大量淋巴細胞浸潤（細胞免疫）。

(4)使用免疫抑制劑（如腎上線皮質激素等）有一定療效。

(5)病變部位分佈於極廣之疏鬆結締組織中，因而可累及皮膚、心內膜、腎臟、肝臟、淋巴系統、胸膜等多個器官，多個部位。

總得來說，由於體內的環境穩定性遭受各種不同因素影響而發生混亂，使原來不能夠形成的免疫活性細胞群得到激發，形成自身損害。

網球天地

·葉承允

初學易犯錯誤

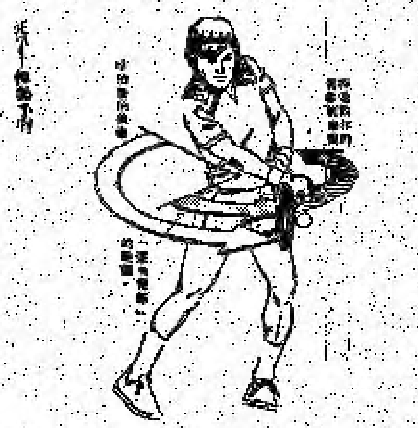
在我教授初學者學習網球正手打法過程中，大部份學生初期甚難做到起碼的標準。筆者發現他們在打球時心情緊張，常出現同樣錯誤，如：㈠不易將球擊中，㈡揮拍過慢或過快，令球拍打不中球。㈢過於大力擊球，令球彈得過高飛出場外。㈣擊球手，前後左右走動步法紊亂。㈤當對方打來的球過高或過低，不易將球回擊，㈥雖然這一球能回擊，但回擊第二球時多落網。

爲何初學者在學習打正手球時，有同一的錯誤呢？其原因是他們未能掌握每個動作的要點。第一點錯誤不易將球擊中，是由於他們在揮拍時，所站立位置與球落點過遠或過近。筆者得到這種經驗後，多不讓學生站到球場底線學習打球，避免打來的球落點在廣泛的位置，難以控制，增加了回擊時的緊張情緒。所以在初學習打球時，讓他們站在半場中的白界，一來令其回擊時，減少揮拍力，而且不需大力便可將球回擊，加強了他們學習的自信心。

第二點錯誤是揮拍過慢或過快，令球拍打不中球，理由是大多初學者忽略估計對方打來的球速而先作回擊的準備，亦沒有注意到球由落點至彈起的高度和速度，然後迅速作適當姿勢的調整，才回擊球，當球彈至腰部的高度，才是最理想作回擊球的時候。

第三點錯誤是過於大力擊球，令球彈得太高飛出場外。這種情形在初學者練習時很常見，乃由於他們急切要使球拍能擊中網球的心理反應，但缺乏揮拍力的衡量，內心焦急，揮拍速度愈快、愈大力，又或要等球彈起落下時，才揮拍擊球，兩種心理所導的動作，以爲這樣便可以將打回去，相反只有令球彈得過高。另方面初學者在打球時，因爲手部與身體動作不配合，只是集中"用手打球"，而不是運用腰部力量去幫助手部發力打球，令打出的球速平均。當手部和腰部配合協調動作，便能控制擊球的力度，不易令球彈得過高或飛出場外。如只"用手打球"的壞習慣，不但手腕會疼痛，且在打球時，容易令身體疲勞。要糾正這種錯誤打球方法，首先在打球時，最重要利用腳尖將身體墊高，運用腰部帶動手臂揮拍，打出的球自然在一個較適當水平高度和速度落到對方目的地去。

筆者將於下期繼續與讀者討論其餘第四、五、六三點初學者常遇的錯誤打球方法。（五）



附圖是正手球運用腰部力量的打法示範。

園藝

·花王畢

含笑

上期我們提到，最近幾年，多倫多市一些中國人主理的花卉店舖，陸續運來不少中國花木，除了前次論及的桂花外，他們還有數種香花出售，其中是中國南方有名的含笑。

含笑屬木蘭科，爲常綠性灌木，樹高可達一、二十尺，不過，中國一般庭園地植者，大約六、七、八尺，盆栽的則更爲細小。含笑的分枝相當頻密，細枝及葉柄，全長有密生的咖啡色短毛，其葉革質，呈橢圓形，互生，柄短，葉緣無鋸齒。花，一朵朵單生於葉腋間，初生時，全花蕾以一層佈滿細密褐色絨毛的外殼，及長，外殼裂開，露出裏面奶白色的花瓣，彷彿少女含羞，啟齒微現，富有想像力的中國古人，因此將之稱爲含笑。同時，由於它的花香濃郁，並帶有香蕉般的氣味，所以也有人稱含笑爲香蕉花，但嗅覺有點不同的，卻說味像酥瓜，因而又叫做酥瓜花。

在香港園圃，我們常見的含笑品種，多是小花白含笑，這可能是因爲此種香氣較濃，多人喜愛之故，但另一種花瓣略帶紫色的小花品種，香味也與白色的不相上下，惜不常見。

盆栽含笑，有一點要注意的是它十分忌晒，因爲含笑之原產地是中國南方，如廣東，福建一帶的溼潤溫暖濃蔭疏林中，故不耐烈日久晒。此外，含笑也怕乾旱寒，室外盆栽，最要小心澆水，所有植土，宜排水鬆潤。在加拿大，秋末之季更應移至室內半陽處，以避寒風霜雪之侵襲。

新昌建築（安大略）有限公司　電話：597-0381
ADVANCELAND CONSTRUCTION (ONTARIO) LTD.
—專門承建意大利及羅馬式豪華大屋、屋村、工廠、商場、商業及柏文樓宇—
專門 承建 新樓
—本公司擁有專門之設計師，建築及結構工程師，最好之德國屋架技師及最著名之義大利泥水技工—
本公司樂意和任何集團或個人發展商，聯合發展各種大小建築工程
本公司房屋裝修部
酒樓餐館設計
房屋加建翻新
士庫間隔工程

"入靜"方法和醫療價值分析

（三）

在練功過程利用舌頭的位置，是第五種方法。這是通過舌頭的活動來把注意力集中，消除雜念干擾的因素，來誘導自己進入靜境的方法。在呼吸時使用"搭鵲橋"（古代導引術）來作為"入靜"的手段。利用舌尖的動作，在吸氣時把舌頭輕輕上舉，舌和牙齦抵住上顎，在呼氣時把舌頭放下來，舌和牙齦抵住口腔內部下底的牙床。可以排除雜念，有助於"入靜"，又可以作為引導任督二脈的初步基本工作。

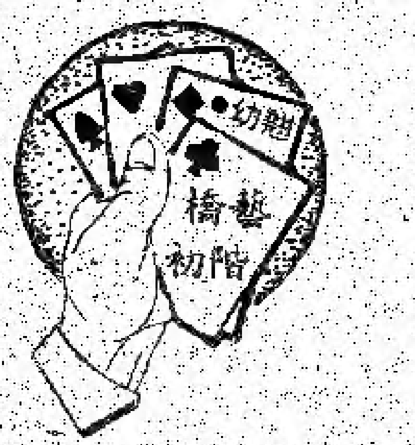
默唸字句法，是第六種方法。在練功時，默唸自己在事前預先選擇好的字句，反覆不斷地默默複誦心中。或在開始練功時即默唸，不必太過着急，必須要有信心地去默唸。養成了這種習慣，就會達到"反射條件"的形成，既有利於"入靜"，又可發揮暗示的作用。想要能夠容易進入，例如「自己鼻孔內氣流」，「自己整個身體好」等等健康語句。

意守外景法，是第七種方法。如果是由原因不能意守丹田或穴位等，可以意守外景物，如意守花朵、湖面、松樹、山花等等。把意守放在體外某一景物上，也可以達到"入靜"的狀態。

意守穴位法，是第八種入靜方法。如果由於某一部位的器官有病，在練功中可以直接意守其患處器官，例如意守肝臟、意守腎臟、意守心臟等方法，不僅有利"入靜"，而且又可以引氣至病所。

利用回憶或想像，是第九種方法。如果在回憶能找出自己心愛得意的時刻，而單純地沉醉於那邊片斷，亦能誘導"入靜"。比如人生最得意的一段光陰、曾經見過的某一處令人喜悅的風景勝地、或以前見過的藝術稀世珍品等等。使人回憶或想起青春、活潑、愉快、歡樂的時光，既能引導"入靜"，又可以避開煩惱雜念的產生。

第十種方法，便是利用信心的方法。這種方法能夠有效地幫助"入靜"的原因，其道理是有信心便能產生力量。這種例子舉不勝舉，例如中國的廟宇、教堂、歐洲羅馬的大教堂、中東回教的清真寺等等宏偉的建築物，都是由於信仰的力量表現出來的結晶。因此，利用自己的信心作為"入靜"的方法，便能夠成為"入靜"的手段。不論何種宗教的信徒，都可以運用自己的祈禱的方法，去達到"入靜"的目的。不過禱文不要過長，而且默禱時若忘記某一部分也不好去作停頓追憶，只可順着禱文反反覆覆地默唸再默唸，把全心全意放在禱文上，同樣可以作為整個"入靜"的目的。



開叫者的回叫

在討論完怎樣回答開叫之後，現在讓我們來看看開叫者應該採取的行動。

開叫者的叫牌，已經向同伴大致描繪手中牌組的實力，好讓同伴決定"打什麼"和"去到幾高"。然而許多時候，並非一叫一答就可以解決了所有的疑問，故此開叫者可以再次叫牌，表示出手中牌力和牌型，以便達到最佳的合約。

開叫者再次叫牌時，已不再單單估計自己手中的牌力，乃是得到同伴（答叫者）的資料之後，重新衡量共有的實力。一般來說，開叫者面對同伴的三種可能答叫，而作出回應：㈠一級回應，㈡二級回應，㈢另叫開叫者的牌組。讓我們逐一處理。

㈠一級回應後的叫法：

一級答叫有兩類，第一類是在一級答叫一門新花，表示答叫者有6分以上牌力，所叫牌組至少有4張，並且"強迫"開叫者至少再叫一次。第二類是一無王的答叫，表示答叫者有6－9分的牌力，屬於"邀請"叫法，開叫者可以再叫，也可以棄叫。

開叫者在再叫之前，首先要清楚自己的實力，一級開叫的牌力在13－21分之間，分開三級，13－15分屬低級開叫，16－18分屬中級開叫，19－21屬高級開叫。

知道了實力之後，開叫者可循以下四個問題，來決定應該怎樣叫牌：

1、我可以升叫同伴的高花嗎？

2、我可以在一級叫一門新花嗎？

3、我的牌型是否平均？

4、我應該在二級叫一門新花嗎？

讓我們逐一討論：

升叫同伴高花的條件，常常一樣，步驟也和答叫者考慮過的一樣：

■手中有4張高花可以升叫（4＋4＝8）。

■重估手中牌值（用夢家估值法）。

■升去合宜的級數。

例如手中掌握：♠AQ32 ♥2 ♦AK10982 ♣108

你手中原有15分，開叫一鑽石，若果同伴答叫一黑桃，很有可能成局。在打黑桃合約，你會變成夢家，可以重估牌值，這時你手中便成了17分（13分高張點加3分單張和1分雙張，夢家估值法可參橋藝初階廿三和廿九），由原本的低級開叫牌力變成了中級開叫牌力。

有了4張高花支持同伴，又重估了牌力之後，升去幾高呢？可依牌力決定。

■13－15分 升去二級，答叫者可能祇有低至6分的牌力，如果他牌力強勁，自然會再叫牌去成局。

■16－18分 升去三級，這是強力邀請同伴答叫成局，除非答叫者只有6－8分的牌力。

■19－21分 升去四級，就算答叫者只有6分，兩手牌力的總和也足夠實力成局，故此不必多費時間尋找合約。

（卅）

廣東人講國語 ○陳詩

"搵你"和"吻你"

廣東人老張在北方一家工廠做事，一日有人在廠門口截住他問道：何姑娘在否？老張說可以幫他進去叫那位"何姑娘"。老張見到何姑娘就大聲說：「何姑娘，工廠門口有位男人"搵你"，你快去！」何姑娘一聽面都羞紅了，每個聽見"吻你"的人都好奇地望着何姑娘，直到老張自己馬上改口，是有人要"找"何姑娘，不是有人要"吻"她……。」

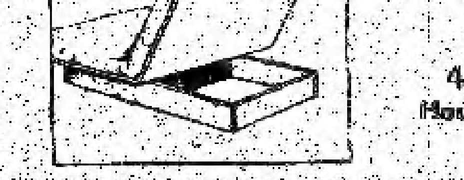
粵語人士自己習慣用的方言詞語，跟國語的說法有差異，必須認真學會與之相對應的詞語，不則，會影響交際。例如：

日頭－太陽　月光－月亮
日間－白天　上晝－上午
下晝－下午　晚黑，夜晚－晚上
舊年－去年　尋日－昨天
頭先，啱啱－剛才
當初，舊陣時－過去，從前
而家－現在　呢排－近來
先排－前些時　屋－房子
精仔－聰明的男孩子
傻佬－傻瓜
行－走　走－跑
企－站　着－穿
行埋－走近　趾咗－走了
喊－哭
車大炮－吹牛，吹牛皮
俾－給　打交－打架
嗌交－吵架　搵－找
劏－宰，殺　睇－看
眯埋眼－閉上眼睛
屙屎－大便，拉矢
驚－害怕　狠－狠心
懵懂－糊塗　惡－凶
叻－真棒（了不起）
靚－漂亮，好看
電船－汽船　火船－輪船
手袜－手套　火燭－火災
番梘－肥皂　馬蹄－荸薺
馬騮－猴子　野－東西
燈膽－燈泡　火水－煤油
銀－鈔票　鎖匙－鑰匙
餸－菜　煙仔－香煙
飛－票　單車－自行車

下面再也有關人的稱呼以及與人事活動有關的詞語作個對比：

老豆－爸爸、爹
老母－媽媽、娘
阿爺－爺爺　阿嫲－奶奶
阿公－公公　阿婆－姥姥
仔－兒子　女－女兒
心抱－兒媳婦　大佬－哥哥
細佬－弟弟
細路仔、細蚊仔－小孩子
後生－年輕人　後生仔－小伙子

新到
各國名牌眼鏡架
請來參觀
價廉質優
駢邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
為你視力 盡心盡力
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
593－0158

KAON KLAS 牌
床架自製，貯物空間任你安排。備有黑、白和灰色以供選擇。
歡迎華人朋友參觀選購

FUTON AVIVA
499 Parliament, at Carlton
Hours: M, T, W: 10-7 Th, F: 10-9
Sat: 10-6 927-8025

MODERN TIMES WEEKLY
盛
侚
金
J.T.
〔黃土地〕
環球
〔黃土地
鄉村風
文
多倫
〔黃土地〕
美麗的形
電影
多倫

盛況空前絕早滿瀉
徇衆要求展影兩場

九月六日（星期日）

千載難逢機會 海峽兩岸名片
兩套連場放映

金馬影帝 **譚詠麟**

胡冠珍 成名作
合演

永昇出品

J.T.PRODUCTIONS 發行

中、英文字幕

這片應場場爆滿

—多倫多星報

…婉轉動人

—環球郵報

一個緊扣心弦的
眞實故事

—綜藝

片中人物有感情有
深度…故事諧趣…
導演天才橫溢

—國際電影年鑑

〔黃土地〕是電影中
之奇葩

環球郵報

〔黃土地〕的簡樸
鄉村風味可愛而
又令人心醉

多倫多星報

〔黃土地〕用簡單、
美麗的形式創造了
電影的新潮流

—多倫多太陽報

導演 **陳凱歌**

廣西製片廠出品

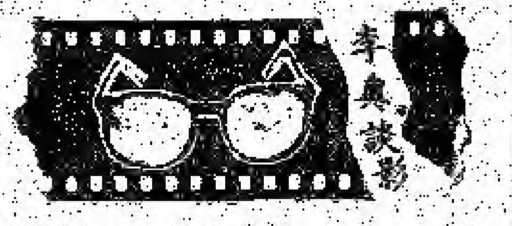
J.T.PRODUCTIONS 發行

中、英文字幕

放映時間：九月六日（星期日）
下午二時：〔假如我是眞的〕
下午三時五十分：〔黃土地〕
票價：單套三元
兩套五元（成人、耆老、小童同價）
現場售票，請早入座
戲院內駐有華語辦事人員

THE BLOOR CINEMA
506 BLOOR ST. WEST (BLOOR & BATHURST) **532-6677**

〔秋天的童話〕與〔東方禿鷹〕



〔秋天的童話〕
拍攝：進步中有倒退
可觀性：低調的浪漫

評〔秋天的童話〕首先要分析這部電影的片名。

秋天向來給人的感覺是落葉、蕭條，有一點風雨欲來的先兆，同時也是浪漫的溫床。自古以來，所有美麗的愛情故事都差不多全用秋天作背景（不論是結識或是分手都是）。至於童話，照字面的解釋，是兒童故事。童話者，美麗之謊也。世界上所曾出現的童話故事都有一大特點，就是儘管主角在故事裏要受盡千辛萬苦，但到了最後，都一定會有美好的結局（這點我一直都不很明白，難道童話是爲了要欺騙孩子才創造出來的嗎？當孩子們長大以後，發覺這個世界原來並不如童話故事裏那麽可愛，有很多事情並不會有好的結局，他們會不會懷疑童話的本質呢？）亦即我們平常所稱的"HAPPY ENDING"。

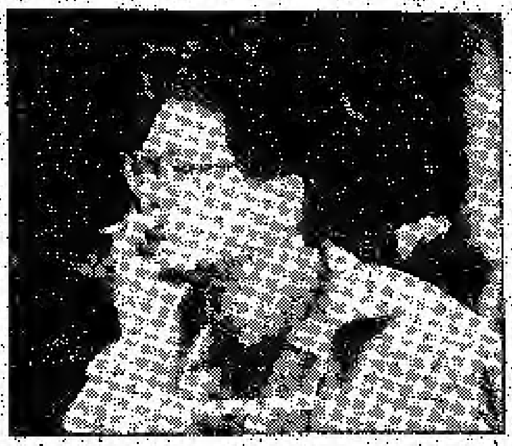
所以，當李奧看到這個片名時，第一個感覺就是不協調，但無可否認，〔秋天的童話〕的的確確是個起得頗好的片名，一是它和電影的內容相當配合；二是叫人有遐想的空間，算是近年這方面突出的一個。

〔秋天的童話〕是留美女導演張婉婷的第二部作品，前作〔非法移民〕曾奪得香港電影金像獎最佳導演的名銜，所以大家對此片抱有相當大的期望。如果要我評張婉婷，我會認爲她是一個電影技巧非常熟練的導演，同時也有一點小聰明。片中的幾幕平衡剪接（鍾楚紅飛機上回想家裏與母親的對話，在紐約家中煽煤氣及街上的進行）都有很好的表現。但在目前，她仍未足以威脅到許鞍華、徐克、甚至方育平的地位，因爲在她的電影中，藏有太多別人的影子。〔非法移民〕還不覺得怎樣礙眼，但〔秋天的童話〕在刻意追求藝術／商業對分的情況底下，漏洞便非常明顯，如她拍紐約的街景令我想起馬田史高西斯的〔三更半夜〕（AFTER HOURS），BROOKLYN 大橋的一幕也像極了活地阿倫（WOODY ALLEN）的〔曼克頓〕（MANTHANA）。雖然大家可以說這些都是小瑕疵，又或者是我小題大作。但是李奧認爲要成爲一個好導演，這些問題是一定要注意的。就算妳不是抄，給人有這種感覺就不好了。

至於故事方面，顯然是比前作成熟了。羅啓銳這個劇本對愛情有相當敏感的觸覺（ROMANCE TOUCH）。雖然是一個非常普通的愛情故事，說不上驚天動地，更談不上盪氣迴腸，但在何處煽情，何處製造高潮都計算得極準確。從另一個角度看，〔秋天的童話〕是一部相當照顧觀衆口味的電影，所以在香港暑假檔期收二千五百萬也不是僥倖的，但這並不代表劇本絕佳。羅啓銳在描寫周潤發（船頭尺）這個角色，的確有其細緻及突出的表現，將一個沒有文化修養，滿口粗言穢語的唐人街移民的初戀故事搞得有聲有色。可是在另一方面，他似乎太注重去建立（BUILD-UP）船頭尺這個人物的性格，相反女主角鍾楚紅便沒有什麽可觀之處，她由開場至散場都像是一個模子倒出來的（像她所造的泥公仔，任人搓圓捏扁），從來都沒有長大過。這對於一個經歷了這麽多的女孩子來說，是相當不可思議的。〔秋天的童話〕有一個相當美麗的結局，二人在數年後相遇，男的已努力圖強創了一番事業，最後一個鏡頭暗示二人會結合。李奧個人口味是很煩了這個處理方法，我認爲，一就是浪漫到底，一就乾脆不要浪漫，現在這個結局是皆大歡喜式，不錯，觀衆會開心的離場，但已破壞了全片的佈局，也沒有了有情人"不"成眷屬的震撼力。

最後，要說的是演員的表現。此片基本上只有兩位主角（陳百強不算在做戲，不入流之人我們不計），周潤發與鍾楚紅都有相當突出的表現。鍾楚紅由一個花瓶進展到懂演戲的女星，當中所下的努力不可謂不少，值得致敬。周潤發依然故我，一貫"出神入化"。套用張婉婷的一句話說：「要找一個做得似飛仔的演員並不難，但爛仔之餘有 ROMANCE FEELING 的便很難了。」影帝即是影帝，偶像即是偶像。

周潤發飲勝！


周潤發在〔秋天的童話〕中

〔東方禿鷹〕
拍攝：大
可觀性：不能形容

有留意香港影評的朋友，都應該發現一個怪現象，就是儘管洪金寶，每一部電影都是票房的保証，但由〔奇謀妙計五福星〕開始，一直下來的〔福星高照〕、〔最佳福星〕、〔富貴列車〕等都完全得不到廣大影評人支持。如果我們說要建立香港電影的形象，這位仁兄應是最佳的代表人物，不是嗎？每年票房的總收益差不多佔了四分一是他的，套用跑馬術語：「他一人搬起了半架電算機。」有什麽好的檔期？必有他的大作出現，屢試不爽，永無失手。可是爲什麽影評人都好像和他有仇似的？李奧不懂得市場學上的種種問題，但若問我洪金寶的電影好不好看，以觀衆的身份來答我會說好，以影評人的身份則會答不好，而且還會加上一個字：「CHEAP」。

這個 CHEAP 包含了所有我對他的感覺，或者可以這樣說，是對他的誤解。

賺錢有錯嗎？沒有。拍電影賺錢有錯嗎，絕對沒有。電影是一門工業（INDUSTRY），和其他工廠裏的工業一樣，是經由不同的部門（SEGMENTS）相互配合最後才可製造出來的，得出來的製成品如果沒有人買則注定失敗。代入這條理論，洪金寶便是一個有生意頭腦的生產商，他知道何時製造那些產品去迎合大衆的口味，儘管消費者委員會大聲的疾呼社會群衆不要理會他，但效果有多少，大家心知，不用李奧在此花唇舌了。

回說今次這部〔東方禿鷹〕，看片名已覺威猛異常，事實上它也有其値得驕傲的地方。因爲此片是近年來一系列"大哥大"式電影中最認眞的一部，我所指的認眞並不是錢的問題，錢當然不會花得少，但最重要的是態度（ATTITUDE）。

下轉26頁

庭院深深

九月七日中文電視隆重播映
（8:45PM）

「庭院深深」是著名女作家瓊瑤繼「幾度夕陽紅」、「煙雨濛濛」後，又一傾力之作，並由原班人馬三度攜手合力演出，再以精湛的演技，贏得觀衆的口碑。
故事開始在民國七十年，一個不惜放棄自己婚姻的女子，遠從美國飛回台灣，更擔任起「柏園」的家庭教師，而整個「柏園」亦因她而陷入了懸疑鬼魅的氣氛中，更引發起一連串不可思議的事情。究竟由劉雪華所飾演的家庭教師，眞正的身份是誰？與「柏園」又有何關係？再加上神秘的陶藝家的出現，和未婚夫的遠道追來，她該何去何從？另一方面，面對由秦漢所飾演一片癡心的前夫。她又如何作出抉擇？九月七日起，「庭院深深」會逐一爲你揭開這謎樣的故事。

鐵血藍天
九月廿一日黃金劇場
逢星期一至五8:00PM
一個交織着愛情、親情、友情的警探故事。一個正直的警探（李青山飾演），盡心竭力對付罪惡，除暴安良；可惜因而引起妻子（潘筑儀飾演）叢叢誤會，終於導致夫妻仳離。

包公
九月七日起白金劇場
包公鐵面無私的形象早已深入民心，今次除了把包公部份傳統故事，搬上螢幕外，更揭開包公少爲人知的出身經過。個個故事的演繹，均叫人拍案驚奇。包公由王偉飾演，而他的得力助手展昭由魯振順飾演，四大護衛則分別由羅樂林、煒烈、張有和楊崇樂飾演。

金鳳凰 逢星期一至五晚上八時正黃金劇場（至九月十八日）
幽靈 逢星期一至五晚上九時三十分白金劇場（至九月四日）
楊貴妃 逢星期一至五晚上十時三十分銀色劇場（至九月四日）
大內群英 逢週末晚上八時十五分及週日晚上九時正名劇精選（至十一月七日）

CHINAVISION CANADA CORPORATION 中文電視
Queen's Quay Terminal, 207 Queen's Quay West
Suite 505, Toronto, Ontario. M5J 1A7 (416) 366-3033
Telex: [illegible] Fax: [illegible]
如欲安裝中文電視，請電366-3033或閣下居住區域之有線電視公司查詢

新華戲院
SUN WAH THEATRE
多倫多街1055號 GERRARD ST. E. TEL [illegible]
週一至五 副7:30 正9:30 週六、日、假期正1:30 5:30 9:30 副3:30 7:30

九月二日（星期三）首映
新來寶最新性愛猛片
香港金冠綫暑期巨獻
（兒童不宜）

副片：刺激緊張恐怖巨片
驚魔 陳觀泰、余安安主演
下期盛大放映：中國歷史功夫巨片
楊家將
楊門猛將英烈史，全部搬上銀幕
下期副片：抗日歷史感人巨片
我是中國人 柯俊雄、甄珍主演

MODERN TIMES WEEKLY
Festi…
這是個奇異的世…
癡心妄想，分…
，污穢腐化，…
，呆滯虛脫，這…
殺。
對某些人來說…
—BOB STRAU…
影洛杉磯時報】

悠揚與變幻的…
當音樂響起的…
就要了，我必須…
自動流去一有…
狀讓意識流去…
好似一生就料…
的菲林波浪內…
邊緣，割劃的傷…
着嚼着啃着折…
菲林，投射在影…
繽紛、驚心動魄…

電影…
港台電影放…
九月十一日（星…
12:00
14:00
14:30
19:30
20:00
九月十二日（星…
21:00
22:00
九月十三日（星…
14:00
16:30
21:00
九月十四日（…
16:30
19:30
19:30
22:00
九月十五日（…
16:30
20:00
21:00
九月十六日（…
16:00
19:30
19:30
九月十七日（…
12:00

Festival OF FESTIVALS

多倫多電影節工作周記(一)

這是個奇異的世界。

痴心妄想，分崩離析，雌雄莫辨，污穢腐化，魑魅魍魎，驚魂失措，呆滯虛脫；這一切終於導致一謀殺。

對某些人來說，這就是娛樂……

—ROB STRAUSS〔新潮黑色電影洛杉磯時報〕

悠揚與變幻的前奏

當音樂響起的時候，場景已不再重要了，我必須要讓我的意識趕快口動流去—有咁多嘢要做！必須趕快讓意識流去……。

好似一條武料纏沉浮在黑色無邊的菲林波浪內，手腳被菲林銳薄的邊緣，割劃的傷痕累累，盛情的跡着嘀咕着肯着近着扯着脆弱與強韌的菲林，投射在影幕上的却是我九彩繽紛，驚心動魄的幻想，及心酸落寞的歷史。

這銀幕沒有東西投影上去的時候，真是一片呆滯虛脫的蒼白，逐漸有了黑影，一些光在閃現，機器在轉動，咔啦咔啦咔啦……電流通過LENS…跳躍的視覺神經…。

原來，這是一間酒樓，樓上有人"酬"。

來點點心吧，腸粉好嗎？就腸粉吧…！咦？怎麼是黑色的腸粉？喫！是腸粉造成菲林的樣子！？有那幾種腸粉？蝦腸粉？牛腸粉……不是，不是，是35mm，16mm，或超八……就35的來點吧！

多倫多電影節

其實何止35mm的，又何止一點點，多倫多國際電影節為電影愛好者所提供的，是適宴大餐，外加開胃的小吃與甜品。

電影節係一個非牟利的組織已立已有十二年。平時的成員，不過五六人而已，均為PROGRAMMER，負責每年的選片及行政上的安排，但一到了影展正式開展的時候，就大約有一兩百人在為電影節工作。

這些工作包括近六七百筒電影菲林的儲存與運輸。電影片係環捲在金屬質的圓型輪盤上。每一部影片，大約有五捲圓輪盤，而圓盤又分裝在運輸便利的重型金屬箱筒內，每部影片兩筒。

今年推出的影片，包括紀錄片及短片、卡通片在內，不下三百部左右，分別來自卅七個國家，香港與台灣的影片，由策劃人大衛奧維比自兩地精選了各十部，故在今年影展中，佔了相當重要的地位與篇幅。

多倫多的這個國際電影節，在北美洲的電影界，愈來愈形重要，可謂辦得有聲有色。

不少大型企業公司，近數年來，成了電影節的最大支持者，計有加拿大石油公司、辣八啤酒公司、加拿大航空公司等。今年的行政預算是一百八十萬元。

由於電影節的重要性，使加拿大一間私營的連鎖電影院線公司CINEPLEX ODEON，對電影節特別看重。該公司老板，不久前宣佈，已購下最近關閉的大學影院（UNIVERSITY CINEMA）及鄰近的物業，準備在原址，擴建成一座旅館，商業中心及數間大小不同的影院（其中一間將可容納一千三百多人，以取代關閉的大學影院）。

該公司老板並將在上述的新建物業中，為多倫多國際電影節（萬節之節）提供一個永久性的地址。

下轉28頁

電影節之"東方地平線"

港台電影放映時間表

九月十一日（星期五）
- 12:00 火燒圓明園 CUMBERLAND 4
- 14:00 大菩薩 CUMBERLAND 3
- 14:30 垂簾聽政 CUMBERLAND 4
- 19:30 最佳拍檔 CUMBERLAND 4
- 20:00 書劍恩仇錄 SHOWCASE

九月十二日（星期六）
- 21:00 刀馬旦 SHOWCASE
- 22:00 我這樣過了一生 CUMBERLAND 4

九月十三日（星期日）
- 14:00 英雄本色 CUMBERLAND 3
- 16:30 青梅竹馬 CUMBERLAND 3
- 21:00 戀戀風塵 SHOWCASE

九月十四日（星期一）
- 16:30 美國心 CUMBERLAND 3
- 19:30 恐怖份子 VARSITY 1
- 19:30 刀馬旦 CUMBERLAND 4
- 22:00 青梅竹馬 CUMBERLAND 4

九月十五日（星期二）
- 16:30 孽子 CUMBERLAND 3
- 20:00 戀戀風塵 CUMBERLAND 4
- 21:00 海灘的一天 SHOWCASE

九月十六日（星期三）
- 16:00 鬼撞鬼 CUMBERLAND 3
- 19:30 油麻菜仔 VARSITY 1
- 19:30 孽子 CUMBERLAND 4

九月十七日（星期四）
- 12:00 恐怖份子 CUMBERLAND 4
- 19:30 秋天的童話 VARSITY 1
- 21:00 童年往事 SHOWCASE
- 22:00 海灘的一天 CUMBERLAND 4

九月十八日（星期五）
- 19:30 最愛 VARSITY 2
- 22:00 我這樣過了一生 CUMBERLAND 4

九月十九日（星期六）
- 12:00 油麻菜仔 CUMBERLAND 4
- 12:00 最愛 VARSITY 1
- 14:00 驚馬入林 CUMBERLAND
- 16:30 夢中人 CUMBERLAND 4
- 22:00 童年往事 CUMBERLAND 4

※ ※ ※

※所有的時間均可能臨時調動，如有疑問，可電924—3190，（JOSEPH CHU）

影院地址及其他資料

㈠由於今年電影節一項特別主題為亞太地區電影，所以邀請到不少香港名導演出席影展，計有許鞍華、徐克、張婉婷（她是最後臨時決定參加的），以及電影雙週刊的李焯桃，和製片施南生。

今年電影節將與星島日報及另一個尚在接洽中的組織，聯合舉辦一次電影座談會，邀請這些名導演出席，時間暫定於九月十五至十八中間的一天，敬請讀者留意本報公佈正確的時間及地點，如有疑問，可電924—3190（JOSEPH CHU）

㈡本屆"東方地平線"節目中所映港台電影，均將在以下三間戲院上映：
1. CUMBERLAND 影院：195金巴倫街（布魯亞與大道街）
2. SHOWCASE 影院：651央街（近布魯亞街）
3. VARSITY 影院：55布魯亞街（近央街）

㈢所有的GALA節目，均將在深雅遜劇院（RYERSON THEATRE）舉行，因為那兒可容一千二、三百人，地址是43芝蘭東街（芝蘭街近央街）。

㈣其他戲院尚包括：
1. 萊湯遜堂（ROY THOMSON HALL）：60辛歌街（SIMCOE ST.，國王街近大學大道。
2. 皇家安大略省博物館：皇后公園道（布魯亞街與大學大道交匯處）。

㈤電影節的通行証、戲票，特別設計的T恤，所有電影的資料書等，均可在電影節的票房（BOX OFFICE）洽購，地址是CUMBERLAND TERRACE UPPER LEVEL（第二層），位於金巴倫街及港灣街（BAY ST.）交匯處。開放時間是九時半至晚七時。

㈥電影節熱線電話：968—FILM。

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977-7282 後座設吸煙
正片1:30 5:30 9:30 副片3:30 7:30 週日假期加映12點副片場

隨票贈送七彩楓葉書簽（送完即止）（單套連場放映）

首週狂滿！多謝觀眾捧場！本週請早！
秋天的童話 周潤發、鍾楚紅、陳百強、黃淑儀主演
二千六百萬票房！破開埠文藝片票房紀錄，德寶超級巨片！

遠東猛片！不斷推出！
書劍恩仇錄 金庸名著，許鞍華編導
江湖龍虎鬥 周潤發、謝賢、鄧光榮、甄妮、夏文汐
神奇兩女俠 鄭裕玲、葉童、王敏德
通天大盜 林子祥、楊紫瓊、鄭則仕
繼續跳舞 吳耀漢、繆騫人、新馬師曾
香港小姐寫真 王祖賢、鄧光榮、甄妮、陳欣健
天使 西城秀樹、李賽鳳、方中信

鬼節鬼話

◎麗雯

洋人有鬼節HALLOWEEN，而中國人的鬼節，是在農曆七月十五日，亦稱中元節，今年在陽曆九月八日，是中國古老節日之一。

自古相傳，農曆七月就是鬼月，七月一日是開鬼門的一天，一直到七月底，鬼門才關閉。在這期間，所有鬼魂均從陰間重臨人世，遨遊各處尋找美酒佳餚，因而陽間的人都舉行普渡的祭典，用來超渡寃魂人世、孤寡無依的孤魂野鬼。

舉行祭典時，各家設祭台，準備豐盛祭品，包括雞鴨魚肉，以及其他食物珍饈，並燃點香燭紙錢，殷勤超渡孤魂，務令稱心如意，彼此和諧相處。

為了要通知陰地上各處的孤魂野鬼來參加人間祭祀大宴，通常在廟前豎一數丈高柱，取名"燈篙"，燈篙的頂端，掛一燈籠，一俟燈籠點亮，就是通知的信號了，到時鬼頭鑽動，摩肩接踵，聚集廟枋前往，大祭五臟六腑，享受一番。

至於水中的水鬼，人們就在月明風清之夜，以"放水燈"來傳遞信息，通常先在河邊放張桌子，桌上佈滿鮮香吃食，金箔銀箔，水燈就放入河邊水中，任其漂盪流游。水鬼看見水燈，就知道可以大嚼細嚥，好好地享受一餐美食了。

有些地方用竹編織成燈筏，寬約一丈，長達五丈，稱為水燈筏，筏的左右分成許多小格，數十數百不等，每格都懸上一盞燈。這些燈除了紙燈，還有煤油燈、玻璃燈、蠟燈、花燈、電池燈，鮮明亮麗，光艷奪目；月光、水色、燈影，倒影嫵媚，饒有奇趣。

一周電視（中文）節目表

中文電視 ㊼　CFMT ㊼

（九月五日）（星期六）

2:00 ㊼ 黃大仙（重播）
2:30 戲曲 梅開二度
3:10 每日新聞（重）
3:30 ㊼ 閉門一家親
3:40 認識加拿大（重）
4:00 粵語長片：破鏡重圓
4:00 ㊼ 決戰玄武門（重播）
5:00 ㊼ 晚間新聞（重）
5:30 週末劇場：心有千千結
6:30 開心樂
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:00 ㊼ 大江南北
8:15 名劇精選：大內群英
8:30 ㊼ 閉門一家親
9:00 ㊼ 黃大仙
10:40 大電影：雙雄會（上）

（九月六日）（星期日）

2:30 國語綜藝：潘越雲無言之歌
3:10 每日新聞（重）
3:40 學中文（重）
4:00 粵語長片：纖腰謝敵
5:30 週日劇場：天靈
6:30 開心樂
7:00 體育縱橫
7:25 珠江情
7:55 全國華人通訊網
8:15 歡樂花絮
9:00 名劇精選：大內群英
10:00 ㊼ 決戰玄武門
10:35 大電影：雙雄會（下）

星期一至星期五 9月7日至11日

4:30 午間小敘
4:55 國語新聞（重）
5:00 ㊼ 晚間新聞（重）
5:20 認識加拿大，學中文，每日一字
5:33 下午茶
6:15 鑽石劇場：聖劍飛鷹
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 黃金劇場：金鳳凰
8:45 綜藝節目：歡樂滿堂
9:30 白金劇場：幽靈
10:00 ㊼ 晚間新聞
10:20 銀色劇場：楊貴妃
11:10 每日新聞（重）
11:40 黃金劇場：金鳳凰（重）

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

$1\frac{1}{4}'' \times 3\frac{1}{4}''$ 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

Magic Oven CAKES & PASTRIES 896-2540

一週年紀念大減價

又本店定於9月19日（星期六）下午一時舉行一週年紀念慶祝會，會上有蛋糕裝飾及在蛋糕面繪畫國畫示範表演。茶點招待，另設抽獎。歡迎各界光臨指導。

1151 DUNDAS ST. W. MISSISSAUGA（WESTDALE MALL裏面）
即ERINDALE STATION RD.與DUNDAS ST.交界

誠聘全職或半職

寫字樓雜工，薪金優厚，工作地點在市區中心，交通方便。不需工作經驗，有意請電288-0668

中華基督教長老會
東區中文學校招生

開學日期九月十九日
上課時間每星期六上午9:15--11:45
學費全年九十元，書籍雜費22元。
地區：愛爵區中學（AGINCOURT COLLEGIATE INSTITUTE）MIDLAND & SHEPPARD交界。招收幼稚園新生及一年級至初中二插班生。報名請電：299-6735鍾毓玲女官教師。

WONG'S PHOTOGRAPHY
120 Chestnut St., 2nd Fl.
院影攝雲超黃
TEL:977-3758

結婚攝影，廿年經驗，水準高，技術夠，有我咁平，冇我咁靚，荷里活式螢幕，佈景神奇萬變，現場攝影，況如身處異地。
專攝結婚、人像、入籍、護照、家庭樂，特設錄影服務。

美國公安牌照局專家鑑定考試第一名
美註加冊 命運專家——黃傑靄 服務全球
1193 Dundas W. 2/F Toronto Ont. Canada M6J 1X8
Bus. phone (416) 533-5113

帝皇剪綵不若專家堪輿

國家改壞名禍國殃民
政黨改壞名禍及黨員
地方改壞名鄉人當災
女人嫁錯姓其禍無窮
銀行公司店鋪改壞名
股東僱員客戶同受害
家長改壞名禍及全家
小孩改壞名殘酷終生

送子千萬不若賜子佳名

住宅商號入錯百天之內見災禍
住宅商號動土錯是非破財傷亡多
住宅商號凶星來突然災禍多籮籮
隣家動土自家無丁財兩損真難過

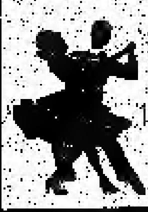
中西姓名學始創人，中西風水地理堪輿師，第一位考取美國命運專家執照，加拿大聯邦發明局「動靜物體理數」發明考試超異。本專家之學問以改進人們命運為宗旨，下列各項服務均以數據展示，絕壞清楚玲瓏絕無半點欺騙。是超乎一切神學、醫學、科學的世界性實益學術，適合任何國度，政治、宗教信仰人士。服務事項：小孩成人商號銀行機構及商業事用產品中外文命名改名。住宅店鋪工廠大小商場教堂廟宇診所醫院與鄉鎮國都風水堪輿。各項服務遠近皆到。
預約電話：(416) 533-5113

CENTRAL ACADEMY OF ARTS
中央藝術學院

招收各級鋼琴、提琴、聲樂、繪畫、中樂學生。由專業藝術家親自教授，保送皇家音樂院各級音樂考試，學費每月40元4節課，請電367-3941，或親臨160-166 SPADINA AVE. at QUEEN 2樓預約上課時間（郵政局隔鄰）。

烹飪班招生

國際烹飪班，包括中式、日式、西式，各式美點。並設蛋糕班，教授各種西餅及生日蛋糕。近DON MILLS & STEELES。有意請電：731-0591

MODERN TIMES WE
商 CL
榮和財務 優惠利率貸款 及引按，還可 再按揭，按揭 按揭等等。免 伍美珍 蔡
PRI 承印中英對照 318 DUNDAS S TOR. ONT. M5
初級插花示 至九時，星 一日（六課 200 Tel:4

接 教 1.舞 令 報
異 GRANDY P. O. BO TORONTO 專誠為壯 加拿大各 地址、電 星期日 電話（
HING 興建築 專接 價錢相 請電
FREE H WITH SYSTEM LIMITE ACT TEL

☆本報分類廣告收費廉效力大☆

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼"×3¼" 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，舊舊換新按揭，生意債務按揭等等。免手續費。　請電：368-0746
伍美珍　蔡很歡　伍岳林　黃得成

鄺翠玲芭蕾舞學校
招收1987—88年新生
採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授
兒童由4歲開始，成人芭蕾舞及現代舞班
報名日期：九月八日　6:00 pm－9:00 pm
　　　　　九月十日　6:00 pm－9:00 pm
　　　　　九月十二日 10:00 am－1:00 pm
詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
232 GREENWOOD AVE., TOR., ONT.
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照・西式請柬・傳統請柬
318 DUNDAS ST. W. TOR. ONT. M5G 1T5. 416 977-7532
藝術館對面

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道・歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50% OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
360 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1G5 電話：596-0415

綠屋花廊
初級插花示範，植物講習課：星期三晚，七時至九時，星期日下午：二時半至四時半，任選一日（六課），學費$150.00材料包在內。
280 Spadina Ave. Toronto M5T 3A5
Tel. (416) 597-8836 龍城地面商場

禿頭靈 SECOND CHANCE
是你第二次長頭髮的機會，如若不靈，保證退款。每套（兩瓶）83.95，函索說明書請付兩元，此款可在購「禿頭靈」時退還。
(416) 298-0323

新格電視錄影公司
出售　出租　修理　Tel. 595-9651
●名牌電視機　●電視錄影機　●喜慶錄影服務
●中西電影帶　●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST. 轉口）

加華舞專

按照英皇家舞師協會審訂課程
教授國際標準社交舞
為你糾正技巧，美化舞姿
令你跳起來有型有款
報名請電：960-6480（六時後）

昌利建築裝修
(416) 281-6109
LIC・NO・B8057
免費估價　裡外包裝　內外屋翻新　舊屋櫥櫃　圍欄廚磚　磁磚地台　熱水爐油漆　屋頂木工　上庫間格　專造

LO'S KEY TO SECURITY
你的門鎖安全嗎？
免費為你提供專業的意見
電話：447-8157（日夜）

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P.O. BOX 46, STATION "M."
TORONTO, ONTARIO M6S 4T2
專誠為廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名地址，電話以上郵箱，索取免費表格或星期日：11點至4點
電話：(416) 486-0947

寶芝林健康公司
風濕　跌打　氣功班
電話：(416) 292-7731
每週七天應診

神算子・掌相・批命
算知過去未來，財運何時亨通，夫妻子女緣份，健康疾病多憂，陰陽家宅風水，如何利吉避凶。
預約電話：(416) 535-3978
地址：168 OSSINGTON AVE. 爽佳打士西街

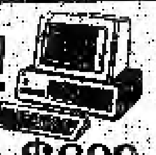
萬事通袖珍商業名錄
貴公司是否已名列在內？
萬事通有限公司 MASTONE INC.
214 Bathurst St. Toronto, Ontario, M5T 2R9
Tel.: (416) 863-0095

呂氏冷氣雪櫃
二十多年經驗　精工修理
住宅中央冷氣　雪櫃電爐
請電：532-6899　政府執照技工

HING CONSTRUCTION
興建築裝修　B4126
專接**士庫裝修**及其他一切大小工程
價錢相宜，免費估價
請電：292-3519 許先生接洽

好消息
免費二節課
讓教師與家長共同發掘孩子的興趣
出售名人字畫
精工裱托配框
免費借用千尺展廳
素描班　漫畫班　國畫班　書法班　國語班　英語班　鋼琴班
中國藝苑 CHINA ARTS CENTRE
320 Broadview Ave. Tor. M4M 2G9
(416) 469-3885

中醫 針灸 跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院　廣東省人民醫院
廣東省新醫站　省中醫藥研究所
長期對頑症研究　多次全國講學交流
卅年經驗 **李炳耀** 中醫診所
內外婦兒・風濕麻痺・皮膚痕癢・哮喘頭痛
心跳不眠・瘰癧癆咳・口眼喎斜・陽痿暗瘡
經帶不育・戒煙減肥・鼻炎敏感・結石・癌
307 SPADINA AVE. 二樓（牛家莊樓上）
十一時至晚上七時　週二休息　591-7279

FREE HARD DISK !!

WITH SYSTEM PURCHASE
LIMITED QUANTITY $899

- TURBO XT 4.77/8MHz SWITCHABLE (10 MHz Option add $75.00)
- 640K MEMORY ON BOARD
- COLOUR GRAPHIC CARD OR MONOCHROME GRAPHIC CARD
- XT STYLE KEYBOARD
- PANASONIC DISK DRIVE WITH CONTROLLER CARD
- STURDY FLIP TOP CASE
- System Reset Switch
- 150 W High Quality POWER SUPPLY
- 1 YEAR PARTS AND LABOUR WARRANTY
- FREE Reliable 10 MEGABYTE HARD DISK FROM SEAGATE with latest WESTERN DIGITAL HARD DISK CONTROLLER (cable included)

This is your chance to get a harddisk system for just $899.00 !
This is the LOWEST PRICE ever offer on a hard disk system !!
LIMITED TIME OFFER (Price effective from 9/9 - 30/9/87)
RESERVED yours NOW !!!

Hard disk can be purchased separately for only	$[illegible]
Western Digital controller with cables	$120.00
Installation	$ 25.00

We have Professional Engineers to provide full support for your computer requirements. We welcome inquiries on custom hardware and software design.
ACT ENTERPRISE
ADDRESS: 3430 Lawrence Ave. East Scarborough Unit 2e. (1 block east of Markham Rd. Plaza Royal Taipan)
Office hours: Tue - Fri: 6 - 9 pm　Sat: 12 - 7pm
TEL: 496-2256

樂韻鋼琴行　**樂韻音樂中心**
EDDIE'S PIANO CO. LTD.
兒童鋼琴班招生
由本中心挑選具愛心及經驗導師耐性教授兒童各級鋼琴，正確指法，保考皇家音樂院R.C.M.試。學員可參加本中心定期鋼琴演奏會及派出鋼琴比賽。所有學員均享有九折購物優待
師資：維也納音樂碩士，美國音樂學士，英國及加拿大皇家音樂院等。

報名請電：299-8768
七嘉翡美蘭中心
4188 FINCH AVE. E. (AT MIDLAND)

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design

❋香港名師
❋精心設計
❋男女髮型
❋髮質護理
逢星期二休息，
星期日照常營業。
6 GLEN WATFORD DR. #24, SCAR.
（益群商場對面）297-6869

上接22頁〔李奧談影〕

〔東方禿鷹〕在比例上美料已沒有過往的頻密，所以能比較集中於故事發展，以一個揹慣"盜集計算"的商業電影的導演來說，能擺棄發達方程式，姑勿論成功與否，單是勇氣已值得一讚。但〔東方禿鷹〕是否全無缺點呢？當然不是。首先故事主要橋段便相當失敗：一班雜牌軍奉命到越南炸毀飛彈基地，可信程度相等於零，李奧沒法信服。而所有的橋段甚至是介紹人物出場的方法，大家可能都會覺得熟口熟面，因爲這些都是荷里活B級片如〔六壯士〕、〔野鵝敢死隊〕（WILD GEESE）、〔十二金剛〕（DIRTY DOZEN）、〔第一滴血〕等的延續，好聽點便是延續，不好聽便是抄襲。於是我們看〔東方禿鷹〕時便像在吃一盤炒雜碎，東一截，西一截，不要說是個人風格，就是連些少神韻也沒有，真正失敗之極。

影片的結局是元彪、洪金寶、樓南光三人在等候飛機載他們回家。似乎又是一貫地有些少"寓意"。他們做了這許多工作卻沒有（或不可能）離開，樓南光破口大罵：「FUCKING AMERICA, GOD DAMN AMERICA。」但到洪金寶問他到底想去那裏時，他還是理直氣壯地回答：「當然去美國！」一個人竟然決定要去一個他詛咒不停的地方定居，究竟這是一個笑話，還是現代最不幸的悲劇。

真正的明星：積尼高遜

一九三七年這個數字對大家有什麼意義呢？中國人或許會答是日本侵入我國，進襲盧溝橋發起第二次大戰的日子。但在美國，有兩個非常龐大的計劃是在一九三七年建成的。一是三藩市的金門大橋（GOLDEN GATE BRIDGE），二是和路狄士尼（WALT DISNEY'S）的第二部長篇動畫卡通〔雪姑七友〕（SNOW WHITE AND THE SEVEN DWARFS）。可是到了很多年之後，荷里活人士才知道一九三七年對他們來說是一個多麼值得慶幸的日子，因爲當代多位超級演員便是在那年誕生的，例如羅拔烈福（ROBERT REDFORD）、珍芳達（JANE FONDA）、德斯汀荷夫曼（DUSTIN HOFFMAN）、華倫比提（WARREN BEATTY）及今次要介紹的積尼高遜（JACK NICHOLSON）。

對於新一代的小朋友們，積尼高遜或許是一個"高不可攀"的名字。據我所知，他在他們心目中的地位甚至比不上湯告魯斯（TOM CRUISE）、梅捷遜（MEL GIBSON）或是比較近期的基蘇高士拿（KEVIN COSNER）。但事實上，積尼高遜的演技在荷里活是首屈一指的。他並沒有一副英俊的面孔（甚至可說其貌不揚），但無論演任何一種角式都入木三分。由二十年前的LITTLE SHOP OF HORRORS到最近的一部〔伊斯威的女巫〕（THE WITCHES OF EASTWICK）都從未令觀衆失望過。和他合作了七年的監製羅渣哥曼（ROGER CORMEN）這樣說：「我認爲他是美國所曾出產其中一個最重要的演員，而他成功只有一個原因，就是肯創造及把握機會去演一些不平常甚至是不平衡的角式。」

不錯，他與羅拔狄尼路（ROBERT DI NIRO）一樣，是一個肯於爲劇中角式做任何犧牲的演員，而最難得的事，積尼高遜的努力與得出來的結果是成正比的，亦即所謂的"扮果樣似果樣"的演員。〔飛越瘋人院〕（ONE FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST）的瘋人、〔閃靈〕（SHINING）中的精神病者、〔龍鳳俏冤家〕（PRIZZI'S HONOR）中的殺手（順帶一提此片的導演會候斯頓（JOHN HUSTON）剛於上週逝世）都令人拍案叫絕，影帝之名，當之無愧！

如果大家有興趣欣賞這位傑出演員的作品的話，BLOOR CINEMA在八月中開始會陸續放映他二十年來的電影回顧，其中包括經典之作如〔唐人街〕（CHINATOWN）、〔閃靈〕（THE SHINING）、〔飛越瘋人院〕（ONE FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST）、〔慾火焚身〕（THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE）等，影痴萬勿錯過。

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto 596-8833

日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）

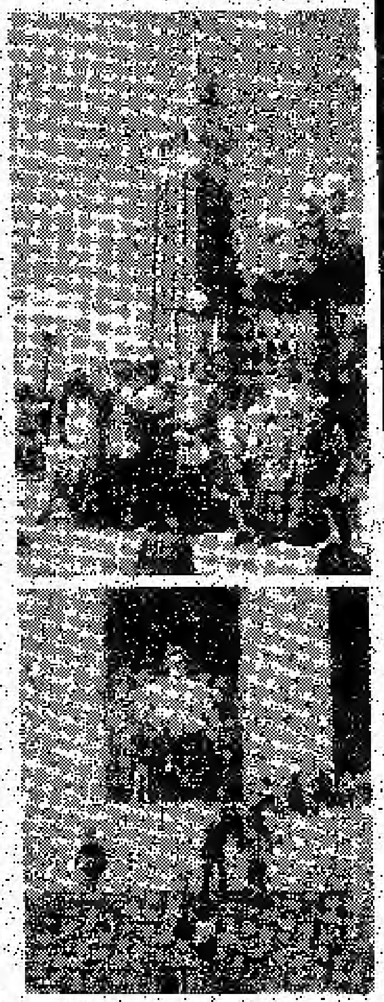
保證出發

包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：~~9月5日~~、9月12日、10月3日、11月7日、12月19日

中國精選遊$2,650
暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日。包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，乘搭國泰747直航客機，機票一年有效。出發日期：1987年~~[struck-out dates]~~、9月5日、10月3日、11月7日、12月19日。

電腦訂位・快捷妥當　代售各大航空公司廉價機票。

泰安旅行社 IATA
30 Carlton Street (Lobby of Carlton Inn) Toronto,
Tel: (416) 593-0593



1.華人紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓巴士五日觀光團
出發日期：9月5日、9月12日、9月19日
四人一房加幣$259起　小童加幣$339
旅館採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店或希爾頓大酒店；華盛頓旅館採用市中心最豪華的喜來登大酒店或假日大酒店。

2.華人紐約、大西洋賭城巴士四日快樂團
出發日期：9月4日夜
旅館採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店或希爾頓大酒店。
四人一房加幣$199起　小童加幣$179

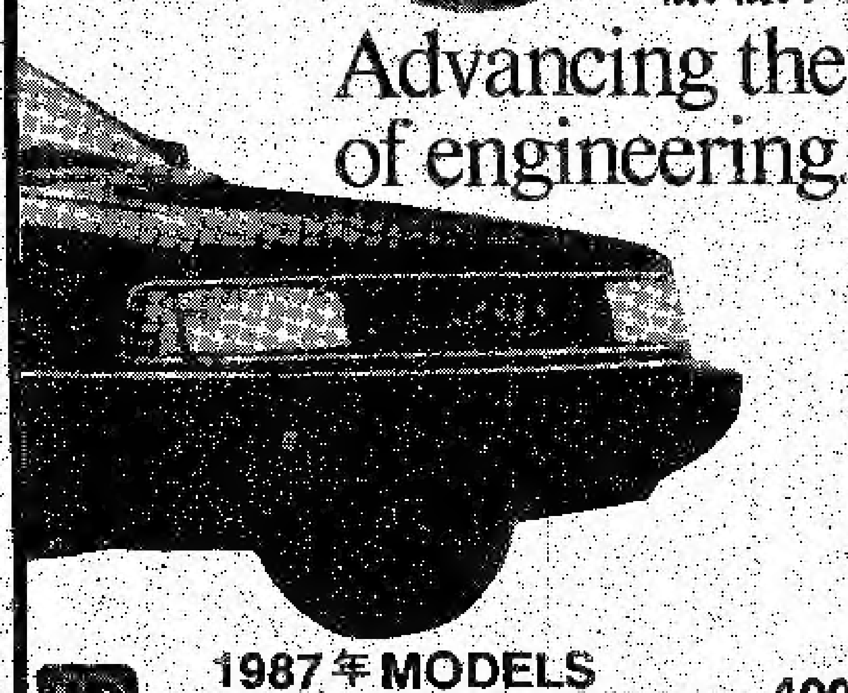
3.華人渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、千島三日巴士暢遊團
出發日期：9月5日、9月12日、9月19日
四人一房加幣$169起　小童加幣$119
旅館採用市中心高級喜來登酒店或假日大酒店

華人華盛頓，紐約大西洋賭城，自由女神島，費城，尼加拉瓜瀑布，霧中少女號遊船六日豪華團。
出發日期：9月5日、9月12日、9月29日
費用：四人一房成人加幣$339起
小童加幣$259

泰安旅行團特色
一流酒店＋最佳導遊＋豪華巴士＝高級享受

1 採用適宜夏季長途旅遊的全天候最高級豪華空調47座大巴士，由資深歷廣的專職司機任駕，絕不會仿效別的旅行社採用任何類型的小巴（VAN），也絕不讓導遊兼職司機，降低安全系統，讓客人提心吊膽，減少麻煩。
2 一律住宿城市中心的一流大酒店，地點安全，環境舒適。
3 導遊均是職業專業華人導遊，精通國、粵、英語，隨團提供熱情服務。

the forward-thinking luxury car
雅迪德國名車
樣樣齊全
Advancing the art of engineering.



1987年 MODELS
(LEASE OR BUY)
BRING ME YOUR OFFER!!
4000/5000 SERIES

● 堅固耐用
● 性能無比
● 歐美最流行的德國房車
● 車身六年防銹保養
● 三年機件全保(AUDI CARD)
3 YEARS/UNLIMITED MILEAGE

華人經理 秦亨利
HENRY CHUN
Agincourt Autohaus Inc.
3450 Sheppard Avenue East
（近WARDEN）
291-6456
請電話預約

海闊天空　銘

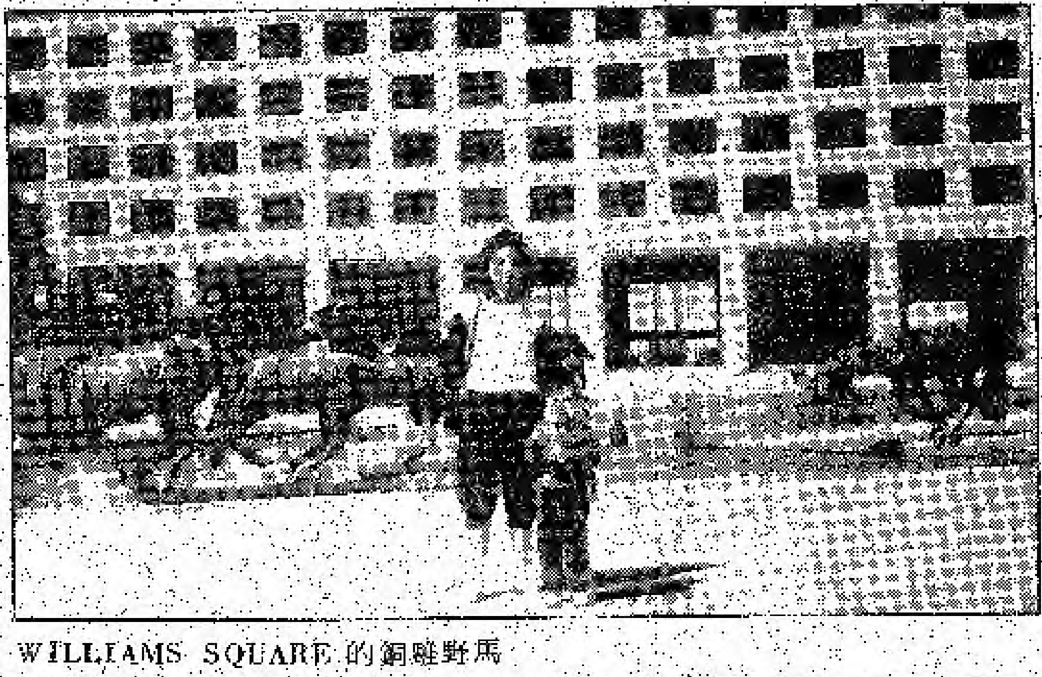
再見，達拉斯（下）

（續）達拉斯的餐館，一貫美式的多元文化，墨西哥店最多，其餘就是韓國人、日本人、中國人、越南人開的各式餐館，水平不一。這一方面可開拓的仍多，可惜在下公私要兼顧，分身乏術，否則……。

居住達拉斯的中國人有一萬左右，台灣移民佔多數，很大部份原是留學生身份，慢慢在那兒紮根發展。每次停留達拉斯，在下與小朋友都要全部國語對白，因爲身邊的大多是國語，他們自資開設社區文化中心，教授中文與中國舞蹈，自己搞文化活動。不要看小這兩萬黃帝子孫，單是中文報紙就有好幾份，兩級市場少不了，中國餐館常面享之的也有好多間。台灣人做老板的餐館，多數不惜資本花在裝修工作，櫥飾枱椅都講究，而且十分拼命，一天可以開足十多小時。美式麥芽雞做川菜，最流行的就是蒸餃子、宮保魷魚、炒海瓜子（蜆）、清粥之類；越南人做老板的餐館多是…、…牛肉、…魚、打邊爐等均是以越式煮法，有些水準不錯。最普遍的還是陸羽與同慶的…湯，確可是湯中一絕。去年添了好幾間小食肆，雲吞麵和粵式粉麵飯。廣東茶樓做來做去始終不能突破，週末天飲早茶要排隊，點心水平。這兒沒有正式的唐人街，但華人雜貨店，魚肉市場倒也不缺乏。錄影帶在中文書局出租…，很多台灣入口的罐頭貨物，很久沒吃過的香蕉船及柳丁船都在這兒買得到（香蕉與柳丁船是台灣著名的飲料）。

達拉斯衣食住行，是無街可逛。…每家要有自用車，一個家庭一部車也不夠，所以車房都是雙車位的。街上甚少行人道，因爲不準備行人在那兒行，即使走在路上，亦無甚好看。路上的電油站多於一切，…每個路口可以有四間入油的，分佈在四個角落。此市沒有地車系統，…朋友說了好幾年，當局恐怕不夠乘客，所以遲遲不敢興建，巴士服務很有限，只有走市中心很短的路線。在家叫計程車才艱難。的士公司數目很有限，兩家。有一次因冬天冰雪，叫不到計程車，差點誤了我返港的行程。

在百貨公司購物是適意的，貨式一般都在水平之上，但價錢也不便宜。中國入口的綿織衣物，香港入口的絲質時裝都很貴！大減價的日子，普通便服倒很便宜。熱的時間長，所以背心短褲很流行。有時晚上無以消遣，只有跑去超級市場，規模比多倫多的大，很多開廿四小時或到晚上十二時才關門。這兒的超級市場多兼有龐大的化裝品部及兼售書籍、文具、日用品，藥房多與超級市場相連，可以互通。

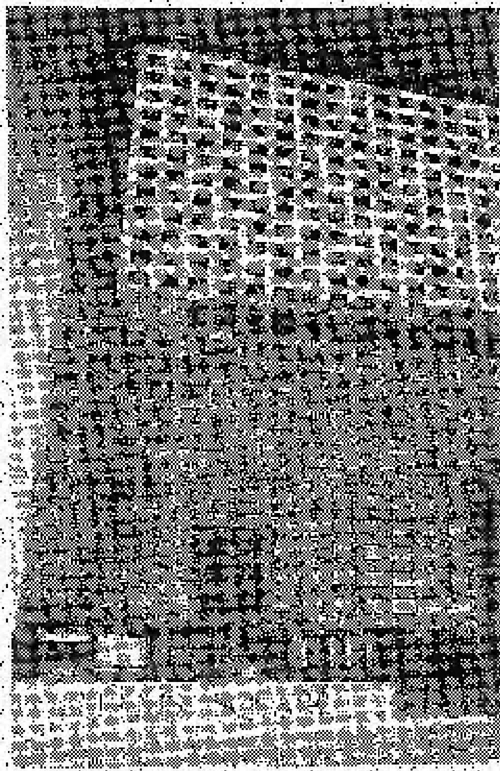


WILLIAMS SQUARE 的銅雕野馬

市內旅遊名勝，除了美國總統甘迺迪被刺殺的地點，真的難找得出可稱爲"名勝"的。因爲城市太新了，只是給人很寧靜，很明亮的感覺。市內最驕傲的，莫過於爲數不少的高級工業大樓與商業大廈，一切科技設備都先進。

最新發展的市內模範城市，叫做 LAS COLINAS，是達拉斯與科和夫（FORTHWORTH）兩市的心臟地帶。美國人選擇了這一塊土地，大大發揮金錢的魔力。

當汽車駛入這個發展區域時，你會發覺周圍的馬路、建築物與其他一切景象都與其他的地方有分別，因爲整個城市的設計都經過小心策劃，尤其是住宅樓宇的設計，由公寓式大廈，排屋及獨立房子都是十分有系統分層次地建築，連建築物的顏色也講究配合。所有的構思都是根據一個夢想，一個極爲現代化的城市生活模式。參觀的時候，在龐大的資料中心內可看到一套很簡述模範城市的巨形攝影幕幻燈影片，他們標榜要將這地方建成理想的居所、理想的辦公地帶，雖然住在城市，但會令人有住在郊區，與大自然爲伍的感覺。居民可以在居所附近垂釣、騎馬、到河邊散步，甚至划艇，或者沿小路跑單車……區內運動與健身的設備自然不會缺乏，美國人對 FITNESS 的重視，已到了頂尖兒的程度，將運動視爲生活的一部份。大廈不好



WILLIAMS SQUARE 廣場外貌

。模範城市內的人工湖地，平原小丘，小橋小河，全部"風景"都經過小心設計。區內屋價昂貴，最便宜的公寓大廈也要十多萬元起碼，排屋的管理費也很驚人，因爲有廿四小時的電眼保安措施，汽車駛入屋邨正門要出示証件。

模範城市中的威廉士辦公大樓，英文是 WILLIAMS SQUARE，有點像紐約的摩天大廈。廣場上奔向噴水池的五、六匹銅雕野馬，當然象徵着美國的自由主義，也是此地的市徵。這一組銅塑的功力不錯，但配合如此龐大的廣場，稍嫌單調，實在太新了，四週空曠，大顯得出奇。

高速公路旁邊，在一些高的建築物後面，又特意設計出另一個歐陸式的景象；小橋流水，歐洲式的鐘樓，意大利式外型的三層公寓，第一眼見到真會被它騙倒！因爲外面看完全是意大利式的古典大宅，樓下是雕了古典圖案的雙扇大木門，攀藤的綠色植物繞得滿牆都是，樓上二、三樓設有小弧形鐵欄的小露台，露台上幾盆鮮艷的花草，小窗給風吹得半張半開，很有歐式住宅的風味。我正奇怪，是那些幸運兒住在這兒？好奇心驅使，試試推開大宅的門，也沒有用力，門已開啓，裏面竟然是美式的停車場！在種滿花草樹木的行人道旁，一條人工運河U形地跨過一些辦公大樓，運河兩旁是裝飾款新的精品店，也賣一些年輕藝術家的藝術作品，陶瓷擺設，還日靜悄悄的零散，分佈的餐廳依然離不開炎常奴及墨西哥食品，環繞這一帶"購物風景區"，盡是電腦及高級工業科技大樓，除了風聲，除了汽車在旁邊公路飛馳的噪音，這一堆硬綳綳的現代建築，在太陽的熱力下，絲毫不受影響，冷冷地聳立那兒。

美國人講究時間的運用，他們選擇這地方作理想社區，據說是深思熟慮，資料中心的巨型地圖表示，由這地點出發，坐飛機到美國任何城市都只需要花三大小時，而且有道航線以最迅速時間飛抵世界各大城市……這是吃漢堡包吃得多的腦袋想出來的意念。總括來說，這個"INNERCITY"的設計，不外使用錢的魔力去創造一套美國人認爲完美的生活模式。既住在城市，但又要嗅到原野的味道，一開動汽車，又可以立刻到達一切現代化的地方，享受全部現代化的設備……。

真可惜，除了曾擁有過的房子，這城市一直沒有叫我留戀過。沙塵，陽光，美元，對不起，還是要說再見。

多倫多大碟榜

CIRV RADIO INTERNATIONAL fm 88.7
(A DIVISION OF CIRC RADIO INC.)

（9月5至11日）

上周	本周	歌手	大碟
1	1	張學友	張學友 JACKY
2	2	譚詠麟	再見吧!?浪漫
6	3	林子祥	花街70號
8	4	陳百強	夢裡人
3	5	劉天蘭	CITYGIRL
7	6	羅文	羅文
4	7	鄭敬基	偶像古士甸
5	8	徐小鳳	依然
10	9	張國榮	SUMMER ROMANCE 87
9	10	梅艷芳	梅艷芳ANITA

飛鷹特價旅行團

飛鷹旅行社
SKYCARE TOURS
1865 LESLIE ST., STE. 201
DON MILLS, ONT. M3B 2M3
Tel.: (416) 444-1104
Telex: 06-986391

新團：
千島一五指湖之遊
（美加兩天遊）
千島風光（包括船河）
萬呎深潮、億年峽谷
十分有趣。$109 $99
（四人房後座）
出發日期：②9月5日

中國豪華團
$3199
（共20天）
出發日期
10月3日 11月7日
（乘用日本航空公司）

歐洲團
歐洲七國遊
（16天）
$1299
不包括機票
出發日期
10月3日

三天遊：
渥太華、滿地可、魁北克
（早上出發）
$159（四人房後座）
逢星期一出發

渥太華滿地可三日遊
逢周末出發
兩天半遊：（渥太華）
滿地可、魁北克
出發日期：
逢星期五黃昏出發
$139 四人房後座

減價五天遊：
紐約、大西洋城、華盛頓
$289 $269
（四人房後座）

飛鷹特價旅行團

八七年各類新車評價 ◎雷射

PLYMOUTH SUNDANCE
二門：$7599（美金計，以下同）。
四門：$7799。
SUNDANCE 與 DODGE SHADOW 是姊妹車

在路上：這車的二點二公升四汽缸引擎開動和行駛都很好。自動波操縱順利。但在緊急剎減時這部前輪推動汽車不夠理想。煞車性能卻佳。

舒適與方便：車前座位很舒服。不過如果司機是身裁高大的話，有些儀器會遮着他的視線。車後座位坐二人或三人都不舒服。中等噪音，暖氣機不夠好，冷氣機卻不錯。車的控制和標誌都很合理想。

選擇：渦輪引擎或是$806，自動波$529，冷氣機$694。

耗油量：普通引擎配以自動波一市區18MPG，高速公路34MPG，15,000哩標準耗油量，595加侖。

仲賁SAAB900
二門背艙式：$14,395；S，17,935；渦輪，$20,815
二門開篷車：渦輪，$27,115。
四門：$14,805；S，$18,348。

此車在瑞典製造。

在路上：這車的二公升渦輪十六氣門四汽缸引擎開動和行駛都無困難，加速也很好。五速棍波加速太快時有時會遠巡不前。這部前輪推動的汽車轉向反應稍嫌慢了些，但緊急控制很平穩和準確。煞車比較難於控制。

舒適與方便：車的座位很舒服。車前座位電加暖系。有些司機會要求較高的座位或把方向盤調整低些。車後座位坐三人也很舒服。噪音中等，但在粗糙的道路上就很大。車的懸掛把大的衝力吸收後會得出小小振動。車載滿了也不會影響行駛。冷氣機和通風系統都很好，暖氣機開動得很慢。后風玻璃的防霜器很好，但車後的防霜器卻差些。有些控制裝置很怪（如裝在地板上的點火器就是），各種標誌很清晰。

選擇：自動波$420。

耗油量：渦輪機和自動波一一市區18MPG，高速公路32MPG，15,000哩標準耗油量，620加侖。

最後報告：一九八五年六月。

標緻 BUICK RIVIERA
二門：$20,337（美金計，以下同）

RIVIERA, CADILLAC ELDORADO 和 OLDSMOBILE TORONADO 是大致相同的。

在路上：三點八公升V6汽缸引擎開動和行駛都無問題。超程自動波換檔很順利。這車裝有 T-PACKAGE 懸架，無論在平常行駛或緊急狀態下都控制得很好。煞車性能亦佳。

舒適與方便：車前座位很好，有十八種動力調節。駕駛位置也很好。不過，車後座就很不舒服。進出尤其困難。這車要在操縱轉向的懸架，在鄉村道路行駛時不太暢順。但車是很靜的。暖氣機、通風系統和冷氣機都很好。車的控制系統太過複雜，但標誌清晰。

選擇：無

耗油量：自動波一市區13*mpg* 高速公路34*mpg*，15000哩標耗油量，750加侖。

最後報告：一九八六年九月

上接26頁

我與其他

當音樂再度響起的時候，一碟果色的菲林腸粉已經被吃得精光。大家的嘴都油油的，沾滿了地上的星星，天上的星星是雪白明亮的，地上的星星卻隱隱散發着五彩的光芒。

電影節的大廚，點起了一枝香煙，莫琳拭抹着嘴唇，並拿出皮包內的鏡子慢慢上粧。

我和丹尼，卻讓地上的星星掛滿在嘴角閃爍。對菲林腸粉，大家都非常滿意。

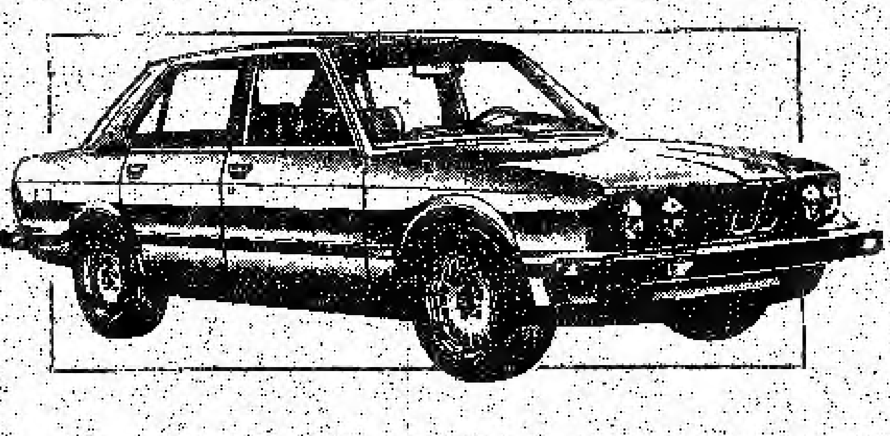
而光輝面的影片發行商尤其滿意，有這許多的猛片經他發行，而且又有電影節為他打開西方觀眾的市場，他幾得坐享其利，賺得盆滿缽滿。

至於我呢？莫琳悄悄要我為電影節工作。我必須要把握住這個機會，要讓我的意識趕快流去一有咁多野要做，必須趕快讓我的意識流去，流到"工作周記"中去……。

惠賜廣告
請電
(416) 597-1648

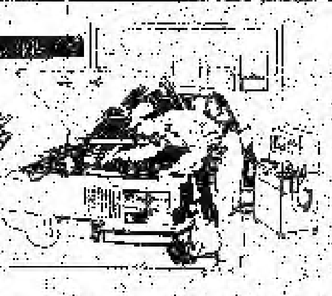
夏季惠顧無任歡迎
JAGUAR
JAGUAR ROLLS-ROYCE SAAB ON BAY
PRE-OWNED DIVISION
78 DAVENPORT ROAD
TORONTO, CANADA M5R 1H3
TELEPHONE 928-9096
ROLLS ROYCE

所有
Volkswagen.
大減價
八月 AUDI 特平
學生租賃低首期
服務至上，價錢公道
新車、舊車任你選擇
各類 Audi
16V-Scirocco, 16V-GTI
Golf GT, Fox, Jetta
歡迎試車
請與劉德興 STEPHEN LAU 聯絡
USED CARS
USED CARS
STK 9332.0 86 GTI RED
STK 9340.0 86 4000 QUATTRO
STK 9353.0 85 CARAT P SILVER
STK 9354.0 85 CARAT P SILVER 5 SPEED
87 SCIROCCO 16V RED, AIR
Autocars North
389-2001

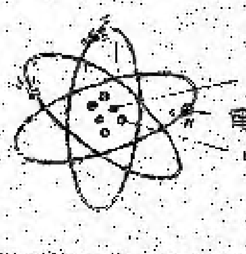
仲夏大清貨

分期現購，一律慳錢。
加價之前，趁早參觀！
各款寶馬均有大量存貨以供選擇
舊車換新，價錢特優。
PATRICK KWONG 鄺伯揚
ANTHONY POLYZOTIS
D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

車你知幾多

林慶一



電流系統（一）



電力學可能對於一些熟識物理學的人來說，是一門很淺易的學問，但對一般其他人士，却可能是十分難明了。事實上，汽車科技進步到今日，一輛普通的座駕車使用到電力學原理的地方實在不少，要認眞明白汽車的發動與各部份的互相配搭操作，不能不認識一下汽車基本的電源系統。

究竟電源是什麼？沒有人見過，但實際上，電源是什麼樣的一種玩藝兒，相信不容易解釋，我們可以繪畫很多圖表，就說明電源流動的方向，但又有誰能夠親眼看見電流在電線中眞的隨着那一方向走動呢？

所以我們只能隨着物理專家所給我們的定理，去分析電流的結構和走動，所謂電子原理，就是說，在很多的試驗和實驗證明中，證明了一些物質中，如果起了電流反應時，在物質有多餘電子的地區中的電子，往往會向較少電子的地區走去，而這所謂多電子的地方，我們稱之為電的負極（NEGATIVE），另一方面較少電子的地區就稱為正極（POSITIVE）了。

在這裏提到的物質，可以包括任何固體、液體或氣體的東西，物理學家又將物質分為小部份，即是說物質由一些小部份造成，他們稱這些小部份爲分子（MOLECULE）。

分子又由一些再細微的部份組成，這就是很多人都熟識的原子（ATOM）了。事實上有過百種的原子，而各種不同的原子組合成了不同的物質，例如一個氧氣的原子與兩個氫氣的原子組合便成了水，這情形下兩種原子都是氣體中的原子，但不一定同形態的原子才可組合形成另一物質的。

那麼原子中又可分爲什麼細小部份？到目前爲止，科學家的研究指示，原子中有三種不同的細小部份，而這些部份就成了組成一般物質的最微小的原素了。它們就是中子（NEUTRON）、質子（PROTON）和電子（ELECTRON）。

附圖是經常在電子行業中所最常用的插圖，但其實也是一般原子的結構，中間的小點是中子和質子（這兩種部份組成了核子），外面在橢圓軌道上走動的小點是電子，電子是帶着負極的微粒，質子帶着正極，而中子則是中性，不帶任何電極。不同的原子會有不同數量的電子、中子與質子，但無論怎樣，質子與電子的數量必定相同。

賓全汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

學童回校安全至上
全車檢查確保心安

開學期間全車檢查大特價 $8.99 Most cars
原價$22.00有效期由即日至十月二十日止

前後煞車 永久保用
特價期間
前碟煞車 $79.99 Most cars
後鼓煞車 $64.99 Most cars
包括：人工、打磨及煞車皮 由即日至十月二十日止

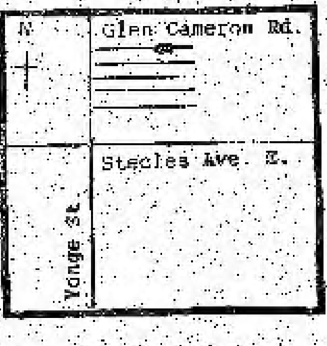
詳情請電：299-7778

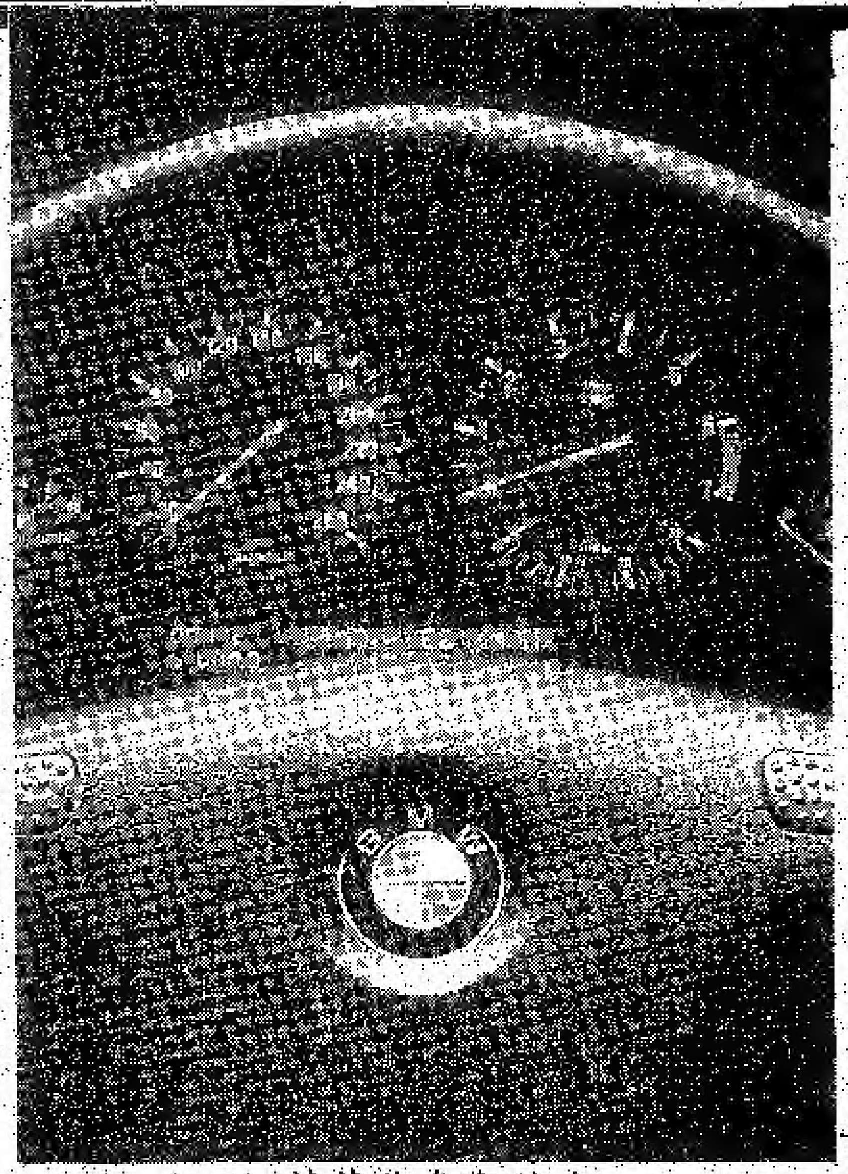
主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）
營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半 週六：休息

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO
華人首辦 全科$189
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
※設有中英文堂，每週開新堂及參觀堂
※全科包括廿五小時課堂及十一課實駛
※學本校證書，可減保險達41%及試路
※並敎駛鐘，自動波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試題只係一五

V's DRIVING SCHOOL 黃 敎授 駕駛
466-8468
462-9966
299-9243
——— 484 LOGAN 近 BROADVIEW/GERRARD ———
敎師：黃荣（下列資格學歷）
1．課室敎師牌
2．耐取控制證
3．史勿夫方法敎師牌
華人首本，華人敎車師傅
日夜專綫：466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（專敎批准駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$189

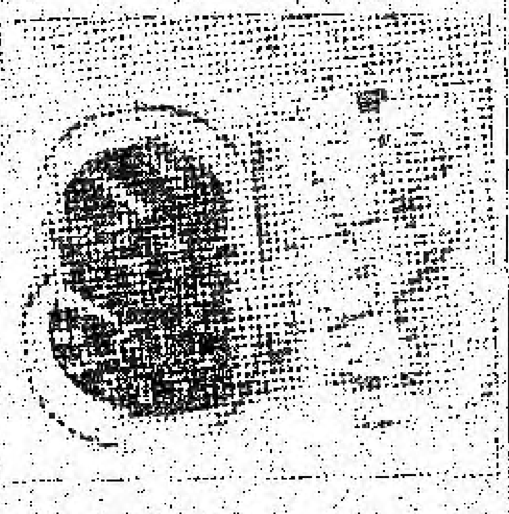
安鐵卡車身專家
寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。
代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。
請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5





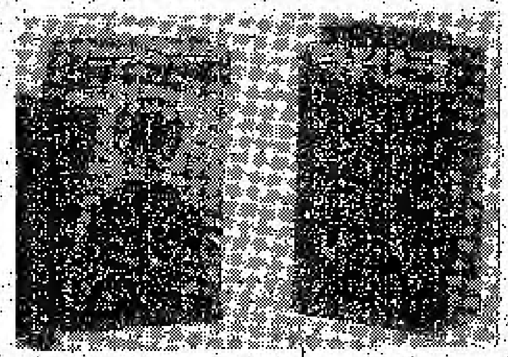
請蒞臨參觀試車
northwest
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
營業代表 JAMES LUI PHONE 243-8500

四面時鐘



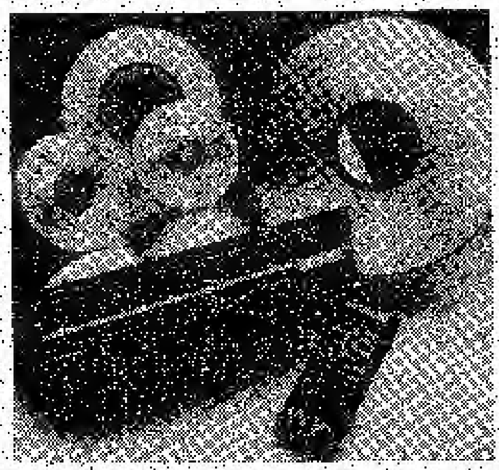
美國某公司推出了一個可以四面看到的鐘，相信只要你放在房中央，在房內任何一個角落都可以看到時間，而且該鐘用了兩種計針方式，鐘的頂部採用骨通鐘的設計，而鐘身則是數字自轉法，價格$120加幣。

無線揚聲器



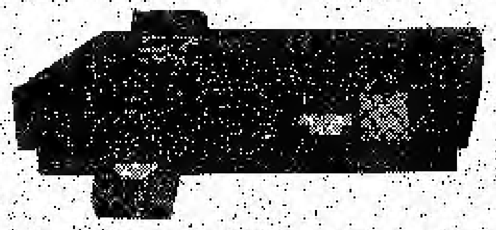
電影發燒友可常常因揚聲器的電線影響到家中的擺設而頭痛。現在大家不必煩惱了。KOSS公司已發明了無線揚聲器。大家可能會恐妨因採用無線接收而使失真率增加。這點工程師已想到，他們選用了超頻率紅外線接收信號。價格$455加幣。

鐳射錄影機及錄影碟



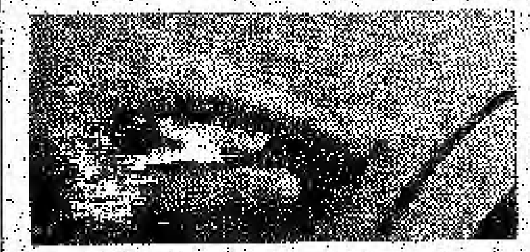
相信每個家庭裏常會有爭看電視的情形。但現在這問題可以很容易解決，因為美國某電器公司已推出可在同一時間內，接收兩個不同電台影片的接收器，價格$298加幣。

同時收看兩個電視節目



MAGNAVOX公司推出一部新款鐳射錄影機，該機可以收用5吋、8吋、12吋三種不同呎吋的鐳射碟，每隻鐳射碟價格為$13元加幣，而該機則為950元。

去銹筆



美國某公司發明了一支去銹筆，這設計最主要是幫助一些剛出現生銹的小點。用法是將筆劃於生銹部份，然後等到液體轉為黑色後，那就可以進行補色工作，價格大約$14加幣。

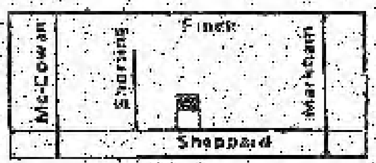
可容五張唱片的CD

日本SONY電器公司推出了一部可以容納五隻不同CD的CD機，而該機的基本設計靈感來自唱盤，使用者可選擇順次序播出或隨便選取任何一隻。無線遙控器機附上。價格大約加幣$765。

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE

LUBE OIL FILTER

快捷服務・不用預約
換機油
・連新濾油器
・車盤潤滑
大部份汽車只收 $14.95

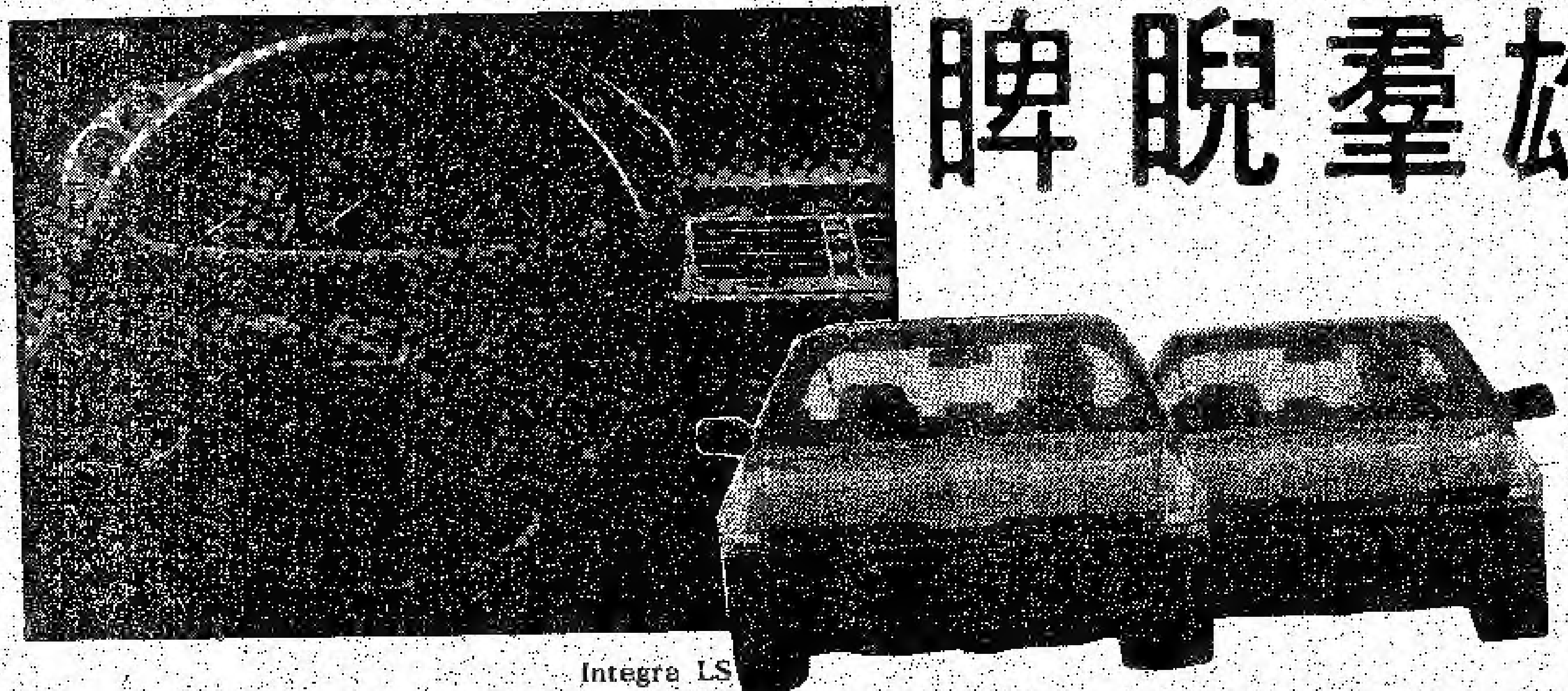


4932（後座）SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH **298-2061**

專家精修
- 冷氣修理及入雪種
- 電腦校對機頭
- 電腦平衡車呔
- 水箱沖洗及換防冰水
- 剎車系統
- 電腦校 WHEEL ALIGNMENT
- 波箱調整
- 更換廢氣系統、避震器
- 安全檢查証書

營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至3:00 p.m.

睥睨羣雄

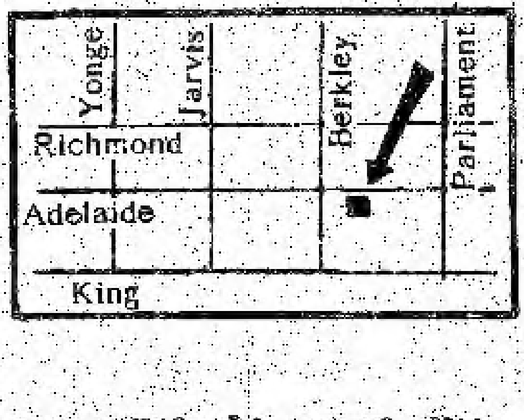


Integra LS

DOWNTOWN ACURA

DIVISION OF D. HAMMER
553 ADELAIDE ST. EAST

867-1577



※買賣※分期
※維修※租賃

飲食世

呂伍惠文校

炆羊

羊肉也有多數
中西菜之烹調技
各位讀者介紹一
「炆羊腩」。
妨試試。

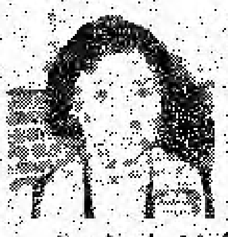
雅緻
潮粵
華麗
香港
晚飯
天天

地址

徵
求
訂
戶

姓名
性別
職業
住址
電話
本人欲訂
三個月

飲食世界



超譯 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre
呂伍惠文校長 293-9393

炆羊腩

羊肉也有多數人喜愛吃的，不論中西菜之烹調技巧有多種，今期向各位讀者介紹一款中式簡單的做法：「炆羊腩」。如喜歡吃羊肉，不妨試試。

材料：羊腩一斤，冬笋肉四兩，冬菇半兩，蒜肉八粒、薑四片，生粉一湯羹，馬蹄四只，白蘿蔔一只。

調味：蠔油一湯羹，古月粉少許，片糖切碎半湯羹，鹽二茶匙，酒二湯羹，水四杯。

獻：生粉一茶匙，水二湯羹。

製法：

(1)羊腩洗淨切件。

(2)水五杯，蘿蔔一隻切件煮滾，放下羊肉煮五分鐘取起洗淨，加生粉一湯羹撈勻，用滾油炸半分鐘撈起。

(3)笋放入滾水中煮十五分鐘，用清水浸冷切角形，然後放入滾油中炸約二分鐘，蒜肉炸至金黃色撈起。

(4)冬菇浸軟去腳，搾乾水。

(5)下油四湯羹爆薑，下蒜肉、羊腩，炒勻，下調味及馬蹄煮滾，約需一小時半，煮至一小時十分，將冬菇、笋放下再煮二十分鐘，埋獻兜勻即成。

❀ ❀ ❀

九月五日（星期六）上午十時至十二時半教授特別班一課：
"四和菜"及特式新法製"豆腐花"歡迎報名參加詳情請電
(416) 293-9393

麒麟閣酒家
現已營業
雅緻廳房 潮粵名菜 華麗禮堂 香港名廚 晚飯宵夜 天天茶市
多款和菜28元起
填鴨翅席118元起
消夜小菜 打冷粉麵
營業時間：上午十時至深夜二時
星期六日加開九時起
地址：士嘉堡McCOWAN & STEELES 電話：754-3588
交界以南MIRACLE FOODMART隔鄰

徵求訂戶

為方便住在較偏僻地區之讀者，
本報特設訂閱服務，
分為三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，
郵費連手續費每份一元
六個月者每份九角，
十二個月者每份八角。

三個月：$13
六個月：$23
十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明
SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC
寄291 DUNDAS ST WEST
SUITE 328
TORONTO ONTARIO M5T 1G1
時代周報收，折郵亦可。
以上費用只適用於加拿大境內

姓名 ______
性別 ______ 年齡 ______
職業 ______
住址 ______
電話 ______

本人欲訂閱 （請在□加✓）
三個月□ 六個月□ 十二個月□

PILOT
百樂豆漿
天然飲品，
有益健康
無防腐劑，
無化學品
為了你的健康，
請多飲用百樂豆漿

Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor...
LUNCH MON~FRI 12NOON~2:30PM
DINNER MON~SUN 5PM~11PM
195 RICHMOND STREET W
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9519

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
天天茶市・正宗粵菜・喜慶筵席
特價$136 特價$98
常備和菜 $28・$48・$88 （星期一至星期四）

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFÉ
金馬車餅店
仕嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.
298-6771

周氏菓菜市場
CHOWS MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果 瓜菜 雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

swiss chalet®
chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

Goeland Realty Inc.

敬告各界

本公司業務與時俱進。國內外客戶與日激增。為使服務更加完善，特別希望能夠幫助各客戶把握地產市場脈搏，適時作出反應，故即日開始加設圖文傳真設備。謹此敬告，希爲垂察。

[illegible]圖文傳真電話：

TEL: (416) 293-1165

APT BUILDINGS

71 suites Bloor-Avenue Road $4.2M.

186 suites-Sheppard Ave. Agincourt $9.5M.

MARKHAM-404 BUSINESS PARK

Woodbine/14TH AVE.
Industrial/commercial condos from 2,542 sq. ft.
Office condos from 628 sq.ft.
Occupancy: Spring 1988.

Alex Branitsky/Richard Leung
ICI Division 293 9933

●佳業地產●創造精英●

（●做事如有方法●效果截然不同●）

在今天這個風雲際會的地產買賣行業，一個從業員如希望能脫穎而出或營業額穩居前列而屹立不倒並不容易。
在佳業，我們相信公司和成員定要相輔相成。
我們可供給您：一個六千五百平方呎的全面性現代化寫字樓，優越的分帳制度，每星期訓練班，深造班和負責人廿四小時可親自及傳呼輔導。
我們誠邀請您成爲我們的一份子，請在任何時間內電約面談洽商，
●293-9911（12線）●
盧深SAM LO、李紀民JIMMY LEE或林陳肖玲MARY LAM

士嘉堡LINK屋

McCOWAN/FINCH兩層約1,600呎，三睡房，二廁所，完成士庫，鋅大廚房，花園大，近學校，車站及購物中心，開價祇十六萬八仟，請電：劉惠思 NANCY LAU 293-9911或756-3452

MARKHAM區小本餐館[illegible]

大街雜貨店，店面仟呎另士庫，每年營業額十八萬，店東還屈二萬五千元另存貨出讓。請電293-9911 VIRGINIA LEE 李黃美美

[illegible]

快餐店位於DUNDAS，UNIVERSITY，好潛質，好租約，叫價$139000。請電SIMSON CHAN或LILY CHAN 495-8750/293-9911

[illegible]

全磚排屋，三睡房兩廁，完成士庫，屋後有泊車位，叫價十二萬餘，詳情請電：廖穩康FRANCIS LIU 江永耀BEN KONG 293-9911

[illegible]

三睡房，完成士庫，全新地毯，即可入伙，近學校及商場，交通方便，價十四萬餘，詳情請電：廖穩康FRANCIS LIU/江永耀 BEN KONG 293-9911

[illegible] SQUARE [illegible]

面臨湖濱景色，複式，三大睡房，雙全廁，內部裝修豪華特色，實用面積約一千七百尺，環境優美，交通方便。廖穩康FRANCIS LIU/江永耀BEN KONG 293-9911

[illegible]出租

SHEPPARD & BIRCHMOUNT，三大睡房，單車房，五件電器，地方光猛雅潔，可即交吉，請速電：陳吳瑞儀 NORA 293-9911

FINCH/VICTORIA 鎮屋

三睡房，主人房有套房，中央冷氣，送五件頭，此單位向南，光猛雅潔，近學校，交通。特價$132,900速電：阮步雲 BILL YUEN 293-9911/492-9474

士嘉堡[illegible]

此三睡房獨立屋只三年新，有車房，士庫部份完成，附近有天主教及公立學校，超級市場，公共交通十分方便，只售$170,000速電：阮步雲BILL YUEN 293-9911/492-9474

[illegible]

中西式外賣餐館位於皇后東街（QUEEN ST. EAST）近LOGAN及CARLAW街，地區旺盛，鄰近大西藥房，店舖面積約500呎，專營咖啡茶，三文治，中式雜碎等。每年營業額可達$95,000。利潤高，可一人經營，開價$19,990。詳情電鍾銘（HENRY CHUNG）或NEES LO：293-9911

士嘉堡OFFICE出租

KENNEDY/FINCH全新寫字樓，由千一呎至三佰呎不等，另有秘書服務，要在士嘉堡唐人街開張发發，請電陳加進，CHARLES CHAN 293-9911

"全新"投資物業精選

數投資物業，全三A租客，租客支付所有雜費，無管理麻煩，投資回報在九厘以上，價錢由$335,000至$800,000。廖穩康FRANCIS LIU/江永耀BEN KONG 293-9911

特平鎮屋

FINCH/VICTORIA PARK，三或四睡房，中央冷氣，送四件頭，近學校、交通、公園，叫價十三萬元。阮步雲（BILL YUEN）293-9911/492-9474

士加堡[illegible]

三年新，三睡房，兩廁，車房，士庫部份完成。近學校、交通、商場、公園。叫價$165,000。
阮步雲：293-9911/492-9474

士嘉堡[illegible]

三睡房，完成士庫，單車房，兩層獨立靚屋，屋主誠意割讓，價十八萬餘，請電陳加進，CHARLES CHAN 293-9911或439-1562

FULLY DETACHED BRICK HOME

3 BEDROOMS BASEMENT HAS SEPERATE ENTRANCE! HARDWOOD FLOORS SUPER LARGE LOT PRICED TO SELL CALL SADRU LADAK 293-9911 / 422-5849

東區獨立屋

GREENWOOD/DUNDAS，七睡房，兩廚兩廁，硬木地板，獨立車房，近學校商場及通街街車，可自住或作投資房，售價十七萬餘，請電吳錦林（PAUL NG）或居紹敏（ALBERT JUE）293-9911

士嘉堡獨立磚屋

WARDEN/McNICOLL兩層八年新，三睡房，二廁所，完成士庫，EAT-IN廚房SUNKEN客廳，三分鐘到巴士站，近購物商場及學校。開價十九萬餘，請電劉惠思NANCY LAU 293-9911或756-3452

[illegible]

KENNEDY/STEELES，全新獨立兩層磚屋，地70×115，約三千四百呎，四睡房四廳三廁，兩壁爐，雙車房，近商場學校，月租二千五百元或售。請電VIRGINIA LEE 李黃美美 293-9911

LUXURY LOCATION & BEAUTY

TOWNHOUSE WITH JACCUZZI CENTRAL AIR NEW THERMAL WINDOWS NEW BROADLOOM PROFESSIONALLY FINISHED BASEMENT! OWN GARAGE! NEAR SCHOOLS TTC DVP REDUCED FROM $ 168,800. TO $155,900. ONLY CALL MOHAMED LADAK TO SEE THIS LOVELY HOME PHONE 293-9911 or 422-5849.